

INDIAN WRITINGS IN ARABIC

COURSE CODE: B21ARO3DE
Undergraduate Programme in Arabic
Discipline Specific Elective Course
Self Learning Material

SGOU



SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

The State University for Education, Training and Research in Blended Format, Kerala

SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

Vision

To increase access of potential learners of all categories to higher education, research and training, and ensure equity through delivery of high quality processes and outcomes fostering inclusive educational empowerment for social advancement.

Mission

To be benchmarked as a model for conservation and dissemination of knowledge and skill on blended and virtual mode in education, training and research for normal, continuing, and adult learners.

Pathway

Access and Quality define Equity.

Indian Writings in Arabic
Course Code: B21AR03DE

Semester - V

**Discipline Specific Elective Course
Undergraduate Programme
Arabic Language and Literature
Self Learning Material
(With Model Question Paper Sets)**



SREENARAYANAGURU
OPEN UNIVERSITY

SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

The State University for Education, Training and Research in Blended Format, Kerala



SREENARAYANAGURU
OPEN UNIVERSITY

INDIAN WRITINGS IN ARABIC

Course Code: B21AR03DE

Semester - V

Discipline Specific Elective Course
BA Arabic Language and Literature

Academic Committee

Prof. (Dr.) N. A. Mohamed Abdul Kader
Prof. Moithee Kuty A. B.
Dr. Ismail Olayikkara
Dr. Abdul Azeez Faizy
Dr. N. Abdul Jabbar
Dr. T. Muhammed Sirajuddeen
Dr. K. Mohammed Ali Askar
Dr. Mohammed Noorul Ameen V.
Dr. Ashrafudeen A.
Dr. Sainudheen P. T.
Dr. Saidalavi U.

Development of the Content

Dr. Aslam K., Dr. Aboothahir K.K.,
Dr. Shuaib T.

Review and Edit

Dr. Muneer K., Dr. Abdul Lathief P.P.

Linguistics

Dr. Muneer K., Dr. Abdul Lathief P.P.

Scrutiny

Dr. Aslam K.
Dr. Aboothahir K.K.
Dr. Muhsina Thaha
Dr. Mujeeb B.
Muhammed Fasil K.K.
Muhammed Fazil N.

Design Control

Azeem Babu T.A.

Cover Design

Jobin J.

Co-ordination

Director, MDDC :
Dr. I.G. Shibi
Asst. Director, MDDC :
Dr. Sajeevkumar G.
Coordinator, Development:
Dr. Anfal M.
Coordinator, Distribution:
Dr. Sanitha K.K.



Scan this QR Code for reading the SLM
on a digital device.

Edition:
January 2025

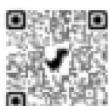
Copyright:
© Sreenarayanaguru Open University

ISBN 978-81-982754-1-7



All rights reserved. No part of this work may be reproduced in any form, by mimeograph or any other means, without permission in writing from Sreenarayanaguru Open University. Printed and published on behalf of Sreenarayanaguru Open University by Registrar, SGOU, Kollam.

www.sgou.ac.m



Visit and Subscribe our Social Media Platforms

MESSAGE FROM VICE CHANCELLOR

Dear learner,

I extend my heartfelt greetings and profound enthusiasm as I warmly welcome you to Sreenarayanaguru Open University. Established in September 2020 as a state-led endeavour to promote higher education through open and distance learning modes, our institution was shaped by the guiding principle that access and quality are the cornerstones of equity. We have firmly resolved to uphold the highest standards of education, setting the benchmark and charting the course.

The courses offered by the Sreenarayanaguru Open University aim to strike a quality balance, ensuring students are equipped for both personal growth and professional excellence. The University embraces the widely acclaimed “blended format,” a practical framework that harmoniously integrates Self-Learning Materials, Classroom Counseling, and Virtual modes, fostering a dynamic and enriching experience for both learners and instructors.

We are dedicated to providing you with a stimulating and engaging learning journey. Our undergraduate programmes adhere to the guidelines set forth by the UGC, offering a comprehensive bundle of three disciplines, complemented by language core and skill enhancement courses, benchmarked against comparable programmes at other state universities in Kerala. The undergraduate programme in Arabic Language and Literature is primarily based on contemporary curriculum guidelines for teaching Arabic to non-native speakers. Equal attention is given to both literary studies and language comprehension, aiming to enhance learners' skills and proficiency within the field. We anticipate that this programme will be highly beneficial for learners seeking advanced education in Arabic. Additionally, the curriculum includes a suitable focus on practical Arabic language skills.

Rest assured, the university's student support services will be at your disposal throughout your academic journey, readily available to address any concerns or grievances you may encounter. We encourage you to reach out to us freely regarding any matter about your academic programme. It is our sincere wish that you achieve the utmost success.



Warm regards,
Dr. Jagathy Raj V. P.

01.01.2025

INDIAN WRITINGS IN ARABIC

B21AR03DE

C O N T E N T S

Block-1

Introduction to the Indo-Arab Literature

Unit 1

العلاقات العربية الهندية	2
العلاقات العربية الهندية	3
الإسلام في الهند	4
الدول والممالك الإسلامية	5
اللغة العربية في الهند	5
الصحافة العربية في الهند	6

Unit 2

الإسهامات الهندية في الأدب العربي	9
إسهامات هندية للأدب العربي	10
الشعراء الهنود باللغة العربية	10
المؤلفون الهنود باللغة العربية	10
الترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية	11
التراث العلمي للعلماء الهنود	12
مساهمات خالدة للعلماء الهنود	16

Block-2

Indian Contributions and works in Arabic Literature

20

Unit 1

المعاهد العلمية في الهند - دراسة عامة	21
دار العلوم ديويند	22
دار العلوم ندوة العلماء - لكتونو	23
جامعة عليكرة الإسلامية	24
جامعة الملة الإسلامية	25
جامعة الباقيات الصالحات - ويلور	27

Unit 2

رواد العربية في الهند	31
شah ولی الله الدهلوی	32
السيد عبد الحي الحسني	33
أبو الحسن علي الندوی	34
الشيخ أحمد السر هندي	35
الفاضي عمر البنکوتي الملياري	37
Block-3	
Appreciation of Arabic Prose in India	43
Unit 1	
ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين	44
نبذة عن كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين"	45
3.1.1 ترجمة الكاتب	46
ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" - نص مأخوذ من الباب الأول"	47
3.1.4 معاني الكلمات	50
Unit 2	
في بدء ظهور الإسلام في ملياري	53
3.2.1 ترجمة الكاتب - الشيخ زين الدين المخدوم الثاني	54
نبذة كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين":	55
3.2.3 نص مقتبس من باب "في بدء ظهور الإسلام في ملياري"	56
3.2.4 معاني الكلمات:	57
3.2.5 الأماكن المذكورة في النص	58
Block-4	
Appreciation of Arabic Poetry in India	61
Unit 1	
أطيب النغم في مدح سيد العرب والجم	62
4.1.1 ترجمة الشيخ الشاه ولی الله الدهلوی	62
4.1.2 نص قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والجم"	63
4.1.3 معاني الكلمات	64
4.1.4 شرح الأبيات	66
Unit 2	
وصف قلم	72
4.2.1 قصيدة "وصف قلم"	72
4.2.2 معاني الكلمات	74
4.2.3 شرح الأبيات	75

ترجمة الشاعر 4.2.4	77
Block-5	
Arabic Literature in Kerala	80
Unit 1	
إلى كم أيها الإنسان	81
قصيدة "إلى كم أيها الإنسان" 5.1.1	82
معاني الكلمات 5.1.2	83
شرح الأبيات 5.1.3	83
ترجمة الشاعر 5.1.4	85
Unit 2	
حسن المعاملة	88
مقالة "حسن المعاملة" للدكتور محي الدين الألواني 5.2.1	89
معاني الكلمات 5.2.2	90
ترجمة الشيخ الدكتور محي الدين الألواني 5.2.3	91
Block-6	
Tutorial	95
Task: 01	96
Task: 02	99
Task: 03	103
Task: 04	106
Task: 05	109
Model Question Papers	112

BLOCK 1

Introduction to the Indo-Arab Literature

Unit 1

العلاقات العربية الهندية

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- التعرف على دور التجارة في تعزيز الروابط بين العرب والهند.
- فهم تأثير التبادل الثقافي على العلوم والفنون.
- دراسة دخول الإسلام إلى الهند وأثره الثقافي والاجتماعي.
- التعرف على تاريخ الدول الإسلامية في الهند وتأثيرها.
- استكشاف دور اللغة العربية في التعليم والثقافة الهندية

Prerequisites

تُعد دراسة العلاقات العربية الهندية بمثابة نافذة تفتح على تاريخ طويل وحافل بالتفاعل الإنساني والحضاري. فهذه العلاقات تمتد عبر العصور، متراوحة الحدود الجغرافية لترتبط بين حضارتين عريقتين ساهمتا معاً في بناء إرث إنساني مشترك. تتجلى أهمية هذه الوحدة في التعرف على الدور الذي لعبته التجارة في خلق جسور من التفاهم الاقتصادي والثقافي، وكذلك كيف ساهمت التبادلات الثقافية في تشكيل العلوم والفنون في كلا الجانبين.

علاوة على ذلك، فإن دراسة هذه الوحدة تمنح فرصة لاستكشاف دخول الإسلام إلى الهند ودوره في تعزيز قيم التعايش والسلام. إنها دعوة لفهم كيفية تأثر الهند بالحضارة الإسلامية التي قدمت نموذجاً فريداً من التفاعل مع التقاليد الهندية، مما أثمر عن فنون وعمارة مميزتين وعلوم ازدهرت في تلك الفترة. كما تسلط هذه الدراسة الضوء على اللغة العربية ودورها كوسيلة للتواصل الفكري والثقافي، بالإضافة إلى الصحافة العربية التي شكلت وسيلة هامة للتعبير عن الهوية والثقافة الإسلامية في الهند.

ندعو الطلاب من خلال هذه الوحدة إلى استكشاف هذه الروابط، وفهم كيف أن التاريخ الإنساني هو نتاج للتعاون والتواصل بين الشعوب، مما يعزز من تقديرنا لتراثنا الثقافي المشترك.

Keywords

العلاقات التجارية، التبادل الثقافي، الإسلام في الهند، محمد بن قاسم الثقافي، الدول الإسلامية في الهند، اللغة العربية.

Discussion

1.1.1 العلاقات العربية الهندية

تظهر العلاقات العربية الهندية كنموذج فريد للتواصل الثقافي والحضاري الذي يمتد لقرون، سواء عبر التجارة أو التفاعل الثقافي أو انتشار الإسلام، كانت هذه العلاقات دائمًا مصدراً للإثراء المتبادل الذي أسهم في تشكيل جزء مهم من هوية العالمين العربي والهندي.

1.1.1.1 العلاقات التجارية:

بدأت العلاقات التجارية بين العالم العربي والهند في وقت مبكر للغاية، حيث كانت الهند مقصداً رئيسياً للتجار العرب منذ عصور ما قبل الإسلام. أسهم الموقع الجغرافي المتميز للهند المطل على المحيط الهندي والبحر العربي في جعلها مركزاً للتجارة البحرية. كان العرب يستوردون من الهند التوابل والوالعاج والأقمشة الحريرية والقطن، في حين كانوا يصدرون إليها اللؤلؤ والتمور والمنتجات المعدنية.

ازدادت هذه الروابط التجارية قوة مع ظهور الإسلام، حيث شكل التجار المسلمين جسراً للتواصل بين شبه الجزيرة العربية والهند. ساهم هؤلاء التجار أيضًا في نشر الإسلام في جنوب الهند وجزر المالديف، مما جعل التجارة ليست مجرد وسيلة للتبادل المادي، بل أيضًا لنقل الأفكار والثقافات.

كان للتجارة البحرية دور رئيسي في تشكيل هذه العلاقة، حيث ارتبطت الموانئ الهندية مثل كاليكوت وكوتشي ومومباي بموانئ الجزيرة العربية مثل جدة وصورة ومسقط. هذه التجارة لم تكن مقتصرة على السلع، بل شملت أيضًا نقل العلوم والتكنولوجيا والمعتقدات الدينية.

بحلول العصور الوسطى، أصبحت الموانئ الهندية مراكز حيوية لاستقبال السفن العربية المحملة بالبضائع المختلفة. كما شهدت هذه الفترة تعاوناً بين البحارة العرب والهنود في بناء السفن وتطوير تقنيات الملاحة البحرية. ومن المثير للاهتمام أن تأثير اللغة العربية أصبح واضحاً في المصطلحات البحرية المستخدمة في الهند، مما يشير إلى عمق الروابط التجارية والثقافية بين الطرفين.

لم تقتصر العلاقة التجارية على البضائع الأساسية، بل شملت تبادل السلع الفاخرة مثل الحلي والأحجار الكريمة، وهو ما أدى إلى تعزيز الروابط بين النخب الاقتصادية والثقافية في العالمين العربي والهندي. هذا التواصل كان له أثر كبير في تطوير أنماط العمارة والمجوهرات والتصاميم الفنية التي ظهرت في الهند في عصورها الإسلامية. علاوة على ذلك، شجعت العلاقات التجارية على التبادل الثقافي والديني بين الحضارتين، مما أدى إلى تأثيرات متبادلة في العادات والتقاليد.

1.1.1.2 العلاقات الثقافية:

شهدت العلاقات الثقافية بين العرب والهند تفاعلات غنية أثرت بشكل عميق على الطرفين. استوعب العرب المعرفة الهندية في مجالات الفلك والرياضيات والطب، حيث كانت النصوص الهندية تُترجم إلى العربية خلال العصر الذهبي الإسلامي. ومن أبرز ما نقل العرب عن الهند نظام الأرقام العشري والصفر، الذي أصبح حجر الزاوية في الرياضيات الحديثة.

في الأدب، تأثرت نصوص عربية بالفلسفة الهندية، حيث أدرجت العناصر الهندية في كتابات الكندي والفارابي، كما ترجمت نصوص هندية مثل كتاب "السند هند" في الفلك والرياضيات إلى العربية. أسهم ذلك في بناء أساس للنهاية العلمية في العالم الإسلامي.

في المقابل، تأثرت الثقافة الهندية بالأدب العربي والموسيقى والفنون. وانتقلت بعض الأساليب الشعرية العربية إلى الأدب الهندي المكتوب باللغات المحلية. كما كان للحضارة الإسلامية دور بارز في إثراء المشهد الثقافي الهندي، حيث ظهرت مدارس معمارية تجمع بين الطراز الإسلامي والهندي، مثل قصر الحمراء في الهند وعمارة المغول. كما ساعدت الروابط الثقافية على نشر قيم التسامح والتعايش بين الديانات المختلفة.

1.1.2 الإسلام في الهند

دخل الإسلام إلى الهند في القرن السابع الميلادي عن طريق التجار العرب الذين استقروا على السواحل الغربية مثل كيرالا وغوجارات. ومع مرور الوقت، تعزز وجود الإسلام بقدوم الدعاة والمبشرين المسلمين. وأصبحت الهند واحدة من أكبر مراكز الإسلام في العالم، حيث اندمج الدين مع النسيج الثقافي والاجتماعي للبلاد.

كان من أبرز الأحداث في تاريخ الإسلام في الهند قديم محمد بن قاسم الثقي في القرن الثامن الميلادي (عام 711م)، وهو قائد مسلم أرسلته الدولة الأموية لفتح منطقة السند. نجح محمد بن قاسم في ضم السند إلى الدولة الإسلامية ونشر الإسلام في هذه المنطقة، حيث أقام نظام حكم عادل وأسس بنية تertiary إدارية متقدمة. كان لجهوده دور كبير في ترسير الإسلام في الهند وفتح الباب أمام التواصل الثقافي والديني بين العرب والهند.

كان الإسلام في الهند عاملاً مهماً في تعزيز التسامح الديني والتعايش الثقافي، حيث نشأت مدارس فكرية ومراكز تعليمية إسلامية. كما كان لوجود الإسلام أثر كبير في نشر القيم الأخلاقية والروحية بين مختلف الطوائف الهندية.

1.1.3 الدول والممالك الإسلامية

شهدت الهند لاحقاً تأسيس سلطنة دلهي في القرن الثالث عشر، التي مثلت بداية حقبة من الحكم الإسلامي الذي امتد لأكثر من خمسة قرون. ومن ثم جاء حكم المغول، الذي كان له أثر كبير في تشكيل الهوية الثقافية والدينية للهند. خلال هذه الفترة، تم بناء العديد من المساجد والمدارس الدينية التي لعبت دوراً هاماً في نشر التعاليم الإسلامية.

تأسست سلطنة دلهي في عام 1206م، وكانت بمثابة الفوهة الإسلامية الأولى في شمال الهند. تبع ذلك حكم المغول في عام 1526م، الذي استمر حتى منتصف القرن التاسع عشر.

تميزت حقبة المغول بازدهار اقتصادي وثقافي هائل، حيث كانت الهند تُعرف بأنها "الجوهرة في تاج الإمبراطورية الإسلامية". خلف المغول معالم معمارية بارزة مثل تاج محل، والقلعة الحمراء في دلهي، والمسجد الجامع بدلهي.

كما كانت فترة حكم المغول منارة للعلوم والفنون، حيث شجع الحكام العلماء والفنانين على الابتكار، وازدهرت اللغة الفارسية واللغة الأردية إلى جانب اللغة العربية لغات ثقافية وإدارية في البلاط الملكي.

1.1.4 اللغة العربية في الهند

انتشرت اللغة العربية في الهند بفضل جهود العلماء المسلمين والمؤسسات التعليمية الإسلامية. كانت العربية تُدرّس في المدارس الدينية، حيث تعلم الطالب العلوم الإسلامية واللغة العربية. لعبت اللغة العربية دوراً أساسياً في التواصل بين المسلمين في الهند والعالم الإسلامي.

ساهم العلماء الهندود في إثراء الأدب العربي عبر كتابة النصوص في مجالات التفسير والحديث والفقه. ومن أبرز العلماء الذين كتبوا بالعربية شاه ولی الله الدهلوی وأبو الحسن على الندوی. كما تم إنشاء دور نشر ومطبع مخصص لطبع الكتب العربية، مما ساعد في تعزيز مكانة اللغة العربية في شبه القارة الهندية. بالإضافة إلى ذلك، أصبحت اللغة العربية وسيلة للتعبير عن الهوية الإسلامية والثقافة الدينية في الهند.

1.1.5 الصحافة العربية في الهند

كانت الصحافة العربية في الهند إحدى الوسائل الفعالة لنشر الفكر الإسلامي والثقافة العربية. ظهرت عدة مجلات وصحف عربية في الهند، كان لها دور كبير في التواصل الثقافي بين الهند والعالم العربي. نجد إرهاصات الصحافة الأولى في أواخر القرن التاسع عشر الميلادي. وذلك بفضل العلماء والأدباء الغيورين الحريصين على اللغة العربية، وبفضل مراكز العلوم الإسلامية والعربية في البلاد. وهذه المراكز ولهؤلاء العلماء دور لا يستهان به في نشر اللغة العربية وآدابها في بلاد الهند. وصحيفة 'النفع العظيم لأهل هذا الإقليم'، التي صدرت في عام 1871م على يد الشيخ المولوي مقرب على، تعتبر أول تجربة صحفية عربية في الهند. ثم تلتها مجلة 'البيان' و 'الجامعة' و 'الضياء' و 'ثقافة الهند' و 'بعثة الإسلامي' و 'الرائد' و 'صوت الأمة' وغيرها الكثير. ومنها ما قضى نحبه ومنها ما لا يزال ينشر. كما ساهمت هذه الصحافة في توثيق العلاقات بين الهند والدول العربية، حيث تناولت قضايا مشتركة مثل الاستعمار، والاستقلال، ونهضة العالم الإسلامي. وكان لانتشار هذه الصحافة دور في تعزيز اللغة العربية وتوطيد مكانتها بين المسلمين في الهند.

Recap

- شكلت التجارة بين العرب والهند أساس العلاقات بين الحضارتين، حيث ساهمت في تبادل السلع مثل التوابل واللؤلؤ والتقنيات البحرية.
- الموانئ مثل كاليكوت ومومباي في الهند، وجدة ومسقط في الجزيرة العربية، كانت مراكز للتواصل التجاري والثقافي.
- ساهمت الترجمة والتفاعل الثقافي بين العرب والهند في إثراء العلوم والفنون، بما في ذلك الرياضيات والفلك والموسيقى.
- دخل الإسلام الهند عبر التجار والدعاة، مما ساعد في بناء مجتمع متعدد ثقافياً ودينياً.
- محمد بن قاسم الثقفي: كان لفتحه منطقة السند دوراً مهماً في ترسير الإسلام في الهند وإقامة نظام حكم عادل.
- شهدت الهند فترات ازدهار تحت الحكم الإسلامي، بما في ذلك إنجازات معمارية بارزة مثل تاج محل.
- ساهم العلماء الهنود في الأدب العربي وتركوا إرثاً غنياً في مجالات التفسير والحديث والفقه.
- اللغة العربية في الهند: لعبت دوراً محورياً في التعليم والتواصل الثقافي، وكانت وسيلة للتعبير عن الهوية الإسلامية.
- الصحافة العربية: ظهرت الصحف والمجلات العربية في الهند كوسيلة للتواصل مع العالم العربي وتعزيز الهوية الثقافية والدينية.

- العلاقات بين العرب والهند قدمت نموذجاً للتفاعل الحضاري الذي أسهم في تشكيل جزء كبير من هوية العالمين.

Objective Questions

1. ما هي أبرز العوامل التي ساهمت في تعزيز العلاقات التجارية بين العرب والهند؟
2. كيف ساهم التجار المسلمين في نشر الإسلام في الهند؟
3. ما هو تأثير التجارة البحرية على العلاقات العربية الهندية؟
4. ما هي إحدى أبرز الإسهامات الهندية في الرياضيات؟
5. من الذي أسس سلطنة دلهي في الهند؟
6. ما هو أهم تأثير لفترة حكم المغول في الهند؟
7. كيف ساهمت اللغة العربية في الهند خلال العصور الإسلامية؟
8. ما هي أول صحيفة عربية ظهرت في الهند؟
9. ما هو الدور الذي لعبته الصحفة العربية في الهند؟
10. ما هو تأثير العلاقات الثقافية بين العرب والهند على الأدب العربي؟

Answers

1. الموقع الجغرافي للهند المطل على المحيط الهندي والبحر العربي.
2. عن طريق التجارة والاستقرار في السواحل الغربية للهند مثل كيرالا وغوجارات.
3. عزز التبادل الثقافي والديني بين العالمين العربي والهندي.
4. نظام الأرقام العشري والصفر.
5. السلطان قطب الدين أبیك.
6. ازدهار اقتصادي وثقافي هائل.
7. كانت لغة للتواصل بين المسلمين في الهند والعالم الإسلامي.
8. صحيفة "النفع العظيم لأهل هذا الإقليم".
9. لعبت دوراً في نشر الفكر الإسلامي والثقافة العربية.
10. تأثر الأدب العربي بالفلسفة الهندية.

Assignment

- كيف يمكن تفسير العلاقة المتبادلة بين التجارة والثقافة في تعزيز الروابط بين العرب والهند على مر العصور؟
- ما هو تأثير تبادل المعرفة العلمية بين العرب والهند في العصر الذهبي الإسلامي على تطور الحضارة الإسلامية؟
- كيف ساهم حكم المغول في الهند في تغيير المشهد الثقافي والديني في البلاد، وهل يمكن اعتبار هذا التأثير إيجابياً أم سلبياً؟
- كيف لعبت اللغة العربية دوراً في تشكيل الهوية الثقافية للمسلمين في الهند، وما هي الأبعاد التي يمكن أن تؤثر فيها؟
- في ضوء الصحافة العربية في الهند، كيف يمكن تقييم دور الإعلام في نشر الفكر الإسلامي والثقافة العربية وتأثيره على المجتمع الهندي في تلك الفترة؟

Suggested Reading

- العلاقات العربية الهندية، جابر عصفور
- جذور العلاقات الهندية العربية، د جمال الدين الفاروقى
- أعلام الأدب العربي في الهند، د. جمال الدين الفاروقى، د. عبد الرحمن الأدرشيري، د. عبد الرحمن المنغادي
- المسلمين في الهند، أبو الحسن علي الندوى

Unit 2

الإسهامات الهندية في الأدب العربي

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- التعرف على أبرز الأدباء والعلماء الهنود الذين كتبوا بالعربية
- التعرف على التراث العلمي العربي للعلماء الهنود
- فهم دور المؤلفين الهنود في الأدب العربي
- التعرف على جهود الترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية

Prerequisites

لقد شكل الأدب العربي رافداً ثقافياً عظيماً، حيث كانت اللغة العربية جسراً لتبادل المعرفة والعلوم بين مختلف الأمم. وكان للهند مكانة متميزة في هذا السياق. على مر العصور، أسهم علماء الهند ومفكروها في إثراء الأدب العربي، فأنتجوا مؤلفات فريدة تُظهر عمق تفاوتهم الإسلامي وتفانيهم في نشر العلم. تميزت هذه الإسهامات بتنوعها وشموليتها، حيث امتدت لتشمل علوم اللغة، والحديث، والفقه، والتفسير، بالإضافة إلى الأدب والشعر. وقد لعبت اللغة العربية دوراً محورياً في تحقيق هذا التفاعل، حيث أصبحت الوسيلة الأساسية لنقل العلوم والمعارف بين الحضارات المختلفة.

الهند، ب מורوثها الثقافي الغني وتاريخها الطويل في خدمة العلم، لم تكن مجرد مستهلكة للمعرفة، بل كانت منتجًا ومصدراً هاماً لها. فالعلماء الهنود، عبر القرون، قدّموا إسهامات عظيمة تُبرز تفاعلاً عميقاً مع الثقافة العربية الإسلامية. إن دراسة هذه الإسهامات ليست مجرد إطلالة على الماضي، بل هي أيضاً مصدر إلهام للحاضر والمستقبل، حيث تؤكد على أهمية التواصل الثقافي والعلمي بين الشعوب المختلفة. تسلط هذه الوحدة الدراسية الضوء على أبرز إسهامات الهنود في الأدب العربي، بدءاً من العلوم الإسلامية إلى الإسهامات الأدبية والفلسفية.

Keywords

اللغة العربية، الأدب العربي، الهند، الثقافة، التراث العلمي، الشعر، التأليف، العلوم الإسلامية، التفسير، الحديث

Discussion

1.2.1 إسهامات هندية للأدب العربي

لقد كان للهند إسهامات كبيرة في الأدب العربي، تجلت في العديد من الجوانب، من الشعر إلى النثر، ومن التأليف إلى الترجمة. هذه الإسهامات لم تكن فقط محسورة في الكتابة باللغة العربية، بل شملت أيضاً ترجمة ونقل الأعمال الأدبية من اللغات الأخرى إلى العربية، مما ساهم في تغذية الحركة الأدبية العربية وتنويعها.

1.2.2 الشعراء الهنود باللغة العربية

الشعر العربي الهندي يُعد جزءاً مميزاً من الإسهامات الأدبية التي قدمتها الهند للحضارة الإسلامية. أبدع الشعراء الهنود قصائد مزجت بين عمق المعاني وروعة الصور البلاغية، مما أعطى للشعر العربي نكهة فريدة في شبه القارة الهندية. كذلك، أسهم الشعراء في مدح النبي محمد صلى الله عليه وسلم، ووصف الطبيعة بأسلوب أدبي رفيع، والتعبير عن القضايا الاجتماعية والسياسية لأمتهم. لم يكن الشعر العربي في الهند مجرد محاكاة، بل كان تعبيراً أصيلاً عن ثقافة محلية بروح إسلامية عالمية، مما أضافه طابعاً خاصاً مميزاً عن غيره.

وكان في الهند شعراء مفلقون ، كالقاضي عبد المقدار الكندي الدهلوi (م ٧٩١) والشيخ أحمد بن محمد التهانيسري (م ٨٣٠) والشيخ غلام علي آزاد البلكرامي ، صاحب "السبع السيارة" (م ١٣٠٠) والمفتى صدر الدين الدهلوi (م ١٢٨٥) والشيخ فيض الحسن السهانفوري (م ١٣٠٤) والشيخ ذو الفقار علي الديوبندي (م ١٣٢٢).

1.2.3 المؤلفون الهنود باللغة العربية

لم تقتصر إسهامات الهند في الأدب العربي على الشعر فقط، بل شملت أيضاً التأليف في مختلف المجالات. من هؤلاء المؤلفين العلامة عبد العزيز الميمني، والشيخ أبو عبد الله محمد السورتي، الذين قدموا أعمالاً أدبية قيمة، ساهمت في تطوير الأدب العربي.

كذلك، كان هناك العديد من العلماء والكتاب الهنود الذين كتبوا في مجالات العلوم الإسلامية، من الفقه إلى الحديث، ومن التفسير إلى العقيدة. هذه الأعمال كانت ذات قيمة كبيرة، ليس فقط في الهند، بل في العالم العربي والإسلامي بأكمله. من هؤلاء العلماء العلامة محب الله بن عبد الشكور الحنفي البهاري (توفي عام

1119 هـ) والعلامة شاه ولی الله الدهلوی (توفي عام 1176 هـ) والعلامة مرتضی بن محمد البکرامی المشهور بالزبیدی (توفي عام 1205 هـ).

1.2.4 الترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية

لقد ساهمت الهند أيضاً في ترجمة العديد من الأعمال الأدبية والعلمية من اللغات الأخرى إلى العربية. هذا الجهد كان مهماً في تغذية الحركة الأدبية العربية وتنوعها، من خلال إتاحة الفرصة لقراءة وفهم أعمال أدبية وعلمية من ثقافات مختلفة.

تعد العديد من المؤلفات الإسلامية المكتوبة باللغات الفارسية والتركية أعمالاً فريدة في موضوعاتها، بدأة في أسلوبها، غزيرة في مادتها، أو مبتكرة في بحوثها. وقد تناولت هذه الكتب أغراضًا إسلامية وعلمية متعددة، مما جعلها تستحق الترجمة إلى العربية. من بين هذه الأعمال، رسائل الإمام أحمد بن عبد الأحد السرہندي، ورسائل الإمام يحيى بن شرف الدين المنیری البهاری المعروفة بـ "المکتوبات" والتي تتناول المعرفة الإلهية والنکات الشرعیة. كذلك، نجد "إزالۃ الخفاء عن خلافة الخفاء" لشیخ الإسلام ولی الله بن عبد الرحیم الدهلوی، الذي يتناول موضوع الخلافة ويثبت خلافة الخلفاء الراشدین، بالإضافة إلى "الفوز الكبير في أصول القفسیر" له، وـ "تحفة اثنا عشرية في الرد على الشیعة الإمامیة" الذي ألفه ولده العلامہ عبد العزیز الدهلوی، وـ "الصراط المستقیم" في فن التزکیة والتتصوف للسید الإمام احمد بن عرفان الشهید، وأخیراً "منصب الإمامة" للشیخ العلامہ اسماعیل بن عبد الغنی، جميع هذه المؤلفات كتبت في الأصل بالفارسية تمت ترجمتها إلى العربية.

في العهد الأخير، برزت العديد من المؤلفات في اللغة الأردنية التي اعتبرت من أفضل ما ألف في موضوعاتها، خاصة في مجال السیرة النبویة. من أبرز هذه الأعمال كتاب "سیرة النبی" في ستة مجلدات كبار، من تأليف العلامہ شبیلی النعمانی وتلميذه الأستاذ الكبير السيد سلیمان الندوی، ویعد هذا العمل بمثابة دائرة معارف في السیرة وعلم الكلام والتّوحید. كما أن للعلامة السيد سلیمان الندوی مجموعة من المحاضرات في السیرة النبویة التي ألقاها في مدراس، وطبعت في الأردنية تحت عنوان "خطبات مدراس"، وهي من أجمل ما كتب في هذا المجال.

أما "سیرة رحمة للعالمین" للقاضی سلیمان المنصور فوری، فهي من أعظم كتب السیرة تأثیراً، وصدرت في ثلاثة مجلدات. كما أن "النّبی الخاتم" للشیخ مناظر أحسن الکیلانی یعتبر من أكثر الأعمال التي تحتوي على استنباطات ونکت لطیفة.

كذلك، هناك "الفاروق" للعلامة شبیلی النعمانی، الذي تناول سیرة أمیر المؤمنین عمر بن الخطاب، بالإضافة إلى "شعر العجم" له، الذي تناول تاريخ الشعر الفارسی ونقده. كما شملت المؤلفات الهامة التي كُتبت في هذا العهد أعمال العالم الربانی مولانا محمد قاسم النانوتی، التي تناولت علم الكلام وفضل الإسلام، بالإضافة إلى إثبات بعض عقائده وأحكامه.

1.2.5 التراث العلمي للعلماء الهنود

إن مؤلفات الهنود في العلوم الإسلامية لا تحصى كثرة ، و من هذه الكتب ، كتاب "العباب الراخ" للإمام حسن بن محمد الصغاني الlahori ، من رجال القرن السابع الهجري ، والذي يعد من مراجع اللغة العربية ، وغرس كتابها ، وقد اعتنى بها أئمة اللغة قديماً وحديثاً ، واعترفوا له بالدقة والإتقان وغزاره الماده ، واعترفوا لصاحبه بالفضل والإمامه في هذا الشأن، قال السيوطي: إنه كان حامل لواء اللغة، وقال الذهبي : إن إليه المنتهى في اللغة، وقال الدمياطي: إنه كان إماماً في اللغة والفقه والحديث، وكذلك كتابه «مشارق الأنوار» في الحديث من الكتب المشهورة في العالم الإسلامي، وقد ظل مدة طويلة من كتب التدريس.

ومذ بين هذه المؤلفات "كنز العمال" للشيخ علي بن حسام الدين المتقى البرهانفوري (م ٩٧٥هـ)، وهو ترتيب لكتاب "جمع الجواجم" للسيوطى ، وهو من أهم المراجع التي استفاد منها علماء الحديث كثيراً ، واعترفوا لصاحبه الفضل الكبير حيث أغنواه عن مراجعات العديد من المراجع، قال الشيخ أبو الحسن البكري الشافعى من أئمة العلم في الحجاز في القرن العاشر : "إن للسيوطى منة على العالمين وللمتقى منه عليه".

ومنها كتاب "مجمع بحار الأنوار في غرائب التنزيل ولطائف الأخبار" للشيخ محمد طاهر الفتى (م ٩٨٦هـ) قال العلامة السيد عبد الحى الحسنى في "نزهة الخواطر" : جمع فيه المؤلف كل غريب الحديث وما ألف فيه، فجاء كالشرح للصحابى السنة ، وهو كتاب متفق على قبوله بين أهل العلم منذ ظهوره، وله منه عظيمة بذلك العمل على أهل العلم ، وكذلك كتابه "تذكرة الموضوعات" من الكتب السائرة المتداولة في الموضوع .

ومنها "الفتاوى الهندية" التي تعتبر من المراجع الفقهية الكبرى التي عليها العمدة في كثير من الأقطار الإسلامية التي تحكم بالفقه الحنفي ، يقول صاحب "الثقافة الإسلامية في الهند" : "أما الفتاوى العالمة الكيرية ويسمونها الفتاوى الهندية فهي من أجلها وأنفعها في كثرة المسائل وسهولة العبارة ، وحل العقد ، وهي التي اشتهرت في بلاد العرب والشام ومصر القاهرة بالفتاوى الهندية ، وهي في ستة مجلدات كبيرة رتبوها على ترتيب الهدایة ، واقتصرت فيها على ظاهر الرواية ، ولم يلتفتوا إلى التوارد إلا إذا لم يجدوا جواب المسألة في ظاهر الرواية ، أو وجدوا جواب التوارد موسوماً بعلامة الفتوى ، ونقلوا كل عبارة معززة إلى كتابها ولم يغيروا إلا لداعي الضرورة ، وقد ولى السلطان أورننكزير عالمكير التيموري (أنار الله برهانه) الشيخ نظام الدين البرهانفوري، في أوائل سلطنته تدوينها باستخدام الفقهاء الحنفية ، وبذل على تدوينها مئتي ألف روبيه.

وقد ذكر المؤلف أربعة وعشرين عالماً من كبار علماء الهند في ذلك العصر ساهموا في تدوين الفتاوى الهندية ، وكان من بينهم أربعة تولوا الإشراف على أربعة أقسام رئيسية من الكتاب، حيث أُسند لكل واحد منهم مسؤولية الإشراف على رُبع الكتاب، وهم: القاضي محمد حسين الجونفري المحتسب ، والشيخ علي أكبر الحسيني أسد الله خاني ، والشيخ حامد بن أبي الحامد الجونفوري ، والمفتى محمد أكرم الحنفي الlahori.

ومنها كتاب "مسلم الثبوت" في أصول الفقه من تأليف العلامة محب الله بن عبد الشكور الحنفي البهاري (المتوفى سنة ١١١١هـ) وقد حظي بقبول واسع في الأوساط العلمية والمدارس في الهند وبلاد الإسلام ، حيث تناوله كبار العلماء بالتدريس والشرح على مر العصور، حتى وضعت له عشرة شروح بأيدي كبار الأساتذة الفضلاء في الهند .

ومنها كتاب "كشاف اصطلاحات الفنون" للشيخ محمد أعلى التهانوي من رجال القرن الثاني عشر ، وهو كتاب عظيم النفع، تلقاء المشتغلون بالعلم في بلاد العرب بالقبول، وأنثوا عليه، لأنه كمعجم المصطلحات العلمية يغني عن مراجعة آلاف من الصفحات ومئات من الكتب، وهذا موضوع لم يصنف فيه قبله كتاب كبير مع شدة الحاجة إليه ، ولا يزال المرجع الوحيد للفضلاء والمؤلفين والباحثين في هذا المجال .

وفي هذا الموضوع كتاب آخر وهو "جامع العلوم" المشهور بـ دستور العلماء في أربعة مجلدات للشيخ عبد النبي بن عبد الرسول الأحمد نكري من رجال القرن الثاني عشر أيضا .

ومنها بل من أعظمها كتاب "حجۃ الله البالغة" للإمام ولی الله الدهلوی (م ١١٧٦هـ) في أسرار أحكام الشريعة وفلسفة التشريع الإسلامي، وهو كتاب مبتكر في موضوعه لا يوجد له نظير في المكتبة العربية على سعتها، وقد أجله علماء هذا الموضوع وأعيد طبعه في مصر مراراً ومما يجب الإشارة إليه أن هذا الكتاب يتسم بنصاعة العربية وقوه العبارة وانسجامها وبعدها عن السجع البارد وتقليل أسلوب الحريري الذي كان متقدسياً في عصره ومصره ، وقلماناً جا منه مؤلف وكاتب في القرون الأخيرة، وهو يعد بحق المثال الثاني للنثر الطبيعي السلسل والتعبير العلمي العاشر بعد مقدمة ابن خلدون في عصور انحطاط العربية وغلوة العجمة والصناعة على الكتاب والمؤلفين في العالم الإسلامي.

ومنها كتاب "تاج العروس في شرح القاموس" للسيد مرتضى بن محمد البلاكريامي المشهور بالزبيدي (م ١٢٠٥هـ) الذي هو أشهر من أن يعرف، وهو مكتبة لغوية علمية عظيمة في عشرة مجلدات كبار، وقد اشتهر أمر هذا الكتاب في حياة صاحبه فاستكتب منه الخليفة العثماني نسخة ، وسلطان دارفور نسخة ، وملك المغرب نسخة ، وطلب منه أمير اللواء محمد بيك أبو الذهب نسخة وجعلها في مكتبة مسجده الذي أنشأه بالقرب من الأزهر ، وبذل في تحصيله ألف ريال .

وقد نبغ في الهند في القرن الرابع عشر الهجري مؤلفون فاقوا في العالم الإسلامي كله في سرعة التأليف وكثرة المؤلفات وضخامة الإنتاج، وكان كل واحد منهم مجمعًا علميًّاً نشيطاً ، وقد قام بعضهم شخصياً بما لا تقوم به مجتمع علمية في أكثر الأحيان ، فالأمير صديق حسن بن أولاد حسن الفتوحي أمير بهوبيال (م ١٣٠٧هـ) يبلغ عدد مؤلفاته اثنين وعشرين ومتئي كتاب (٢٢٢) منها ستة وخمسون (٥٦) في اللغة العربية ، وفيها كتب كبار ذات قيمة علمية ، منها "فتح البيان في مقاصد القرآن" في عشرة مجلدات ، وأبدج العلوم ، والتاج المكمل ، والبلغة في أصول اللغة ، والعلم الخافق من علم الاستفانق .

ويبلغ عدد مؤلفات علامة الهند فخر المتأخرین الشیخ عبد الحیی بن عبد الحلیم الکھنؤی (م ١٣٠٤هـ) مئة وعشرون کتب (١١٠) منها ستة وثمانون (٨٦) كتاباً بالعربية ، من أشهرها وأجملها "السعایة في شرح شرح

الوقاية" و"مصباح الدجى" و"التعليق المحمد" و"ظفر الأمانى" ، ولا يزال كتابه "الفوائد البهية" عدمة المؤلفين في ترجم علماء المذهب الحنفي ومرجعهم الكبير .

ويبلغ عدد مؤلفات المصلح الكبير والمربي الشهير مولانا أشرف علي التهانوي (م ١٣٦٢هـ) تسع مئة وعشرة (٩١٠) منها الصغير والكبير، منها ثلاثة عشر كتابا بالعربية .

وللعلامة محمود حسن خان التونسي (م ١٩٤٧هـ - ١٩٦٦هـ) كتاب عظيم سماه "معجم المصنفين" هو كدائرة معارف في هذا الموضوع في نحو ستين مجلدا ، تحتوي على عشرین ألفاً من الصفحات وعلى ترجم أربعين ألفاً من المصنفين، وناهيك من سعة الكتاب واستقصائه أن فيه ترجم ألفين من المؤلفين كلهم يسمون أحمد ، وقد لخص في كتابه نحو ألف وخمسة من الكتب ، وذكر كل من ترك بالعربية كتابا منذ بدأ العهد التأليفي إلى سنة ١٣٥٠هـ وظهرت منه أربعة أجزاء فقط، طبعت في بيروت على نفقة حكومة حيدر آباد .

ومن كبار مؤلفي هذا العصر وكتابه العلامة الدكتور السيد سليمان الندوى (م ١٣٧٣هـ)، الذي خلف مكتبة كبيرة من مؤلفاته في السيرة النبوية والشريعة الإسلامية والتاريخ والأدب، ومجموع ما طبع يبلغ نحو ستة آلاف صفحة غير مقالاته وشذراته التي يكتبها في مجلة "معارف" التي تعتبر أرقى مجلة علمية في الهند، وأحوجيتها وقتلاه العلمية ، وهو يستحق أن يعد من كبار المؤلفين في الهند والمحققين الباحثين في الشرق .

ومن كبار المؤلفين الذين عرروا بملكتهم في التأليف وسylan القلم وغزاره المادة وسعة المعلومات، العلامة مناظر أحسن الكيلاني (م ١٣٧١هـ) صاحب "النبي الخاتم" و"تدوين الحديث" و"نظام الإسلام الاقتصادي" و"نظام التعليم والتربيـة" وغيرها، وقد خلف مكتبة عامرة من مؤلفاته .

وقد عرف علماء الهند بشغفهم بالعلوم الدينية وانتهت إليهم رئاسة التدريس والتأليف في فنون الحديث وشرح متونه ومجاميعه، وسلمت زعامتهم في هذا الموضوع في العهد الأخير حتى قال العلامة السيد رشيد رضا منشئ مجلة "المنار" في مقدمة "مفتاح كنوز السنة": "لولا عنابة إخواننا علماء الهند بعلوم الحديث في هذا العصر، لقضى عليها بالزوال من أمصار الشرق، فقد ضعفت في مصر والشام وال العراق والهجاز منذ القرن العاشر للهجرة".

ولعلماء الهند في هذا العصر مؤلفات جليلة في فنون الحديث وشرح لأمهات كتبه تلقاها العلماء بالقبول، منها "عون المعبد على سنن أبي داود" للشيخ محمد شمس الحق العظيم آبادي و"البذل المجهود في حل سنن أبي داود" للشيخ خليل أحمد السهارنفورى ، و"تحفة الأحوزي في شرح سنن الترمذى" للعلامة عبد الرحمن المباركفورى ، و"فتح الملهم في شرح صحيح مسلم" للشيخ شبير أحمد العثماني ولم يكمل ، و"أوجز المسالك إلى شرح موطأ الإمام مالك" للشيخ محمد زكريا الكاندھلوي ، و"فيض الباري" إفادات للعلامة أنور شاه الكشميري على صحيح البخاري ، لا تزال عدمة ومرجعا لطلبة هذا الفن الشريف وعلمائه ، و"مرعاة المفاتيح في شرح مشكاة المصابيح" لشيخ الحديث مولانا عبد الله المباركفورى، قد ظهرت منه أربعة أجزاء بعد .

ويعد كتاب "آثار السنن" للعلامة ظهير أحسن النيموي من أبرز المؤلفات في تأييد المذهب الحنفي، والنقد في الحديث ، ، ومن سوء الحظ أنه لم يكتمل تأليف هذا الكتاب، لأن أجل الشيخ حال دون إتمامه، ولو قدر لهذا الكتاب أن يكتمل لكان إضافة علمية جليلة في تأييد المذهب الحنفي وإثراء منهج نقد الحديث.

ومن الكتب التي اعتنى بها العلماء في الأقطار الإسلامية وعدها من خيرة ما كتب في الموضوع ، كتاب في التفسير للفاضي ثناء الله الباني بني ، وهو "التفسير المظهري" ويعتبر من أفضل ما كتبه علماء المذهب الحنفي في التفسير في العهد الأخير، وطبع في الهند على الحجر في عدة مجلدات كبيرة، وكتاب "إظهار الحق" و "إزالة الأوهام" للشيخ رحمة الله الكيراني (م ١٣٠٩ هـ) وهما فصل الخطاب والخطيب في المحراب في نقد التوراة والإنجيل والرد على النصرانية ، ولا يزال الكتاب الأول فريدا في موضوعه منقطع النظير في مقصده .

و"فقه اللسان" للقاضي كرامة حسين الكنتوري (م ١٣٣٥ هـ) يدل على رسوخه في الفلسفة اللغوية وعلم اللغة والاشتقاق مع كون المؤلف من أصحاب الاختصاص في الفلسفة والحقوق والمشتغلين بالقضاء والوظائف الرسمية .

وللعلامة حميد الدين الفراهي (م ١٣٤٩ هـ) مؤلفات قيمة مثل "الإمعان في أقسام القرآن" و "جمهرة البلاغة" و "رسائل في تفسير سور من القرآن" ، التي تشكل أجزاء من تفسيره المسمى "نظام الفرقان وتأويل القرآن بالقرآن" ، كلها تدل على عمق فكره ودقة نظره واطلاعه الواسع على التوراة والإنجيل ، وتضلعه من العلوم العربية والبلاغة وأشعار الجاهليين وأساليب بيانهم ، والغوص في المعاني .

ومذ بين المؤلفات العربية الهندية البارزة أيضا "التفسير الماجدي" للشيخ عبد الماجد الريابادي ، والذي يتميز بمنهجه الفريد في الدراسات المقارنة سواء في العقائد أو التاريخ أو العلوم ، ويمتاز باستفادته من المصادر الأجنبية ، والتعتمق فيما كتب عن الأمور المشتركة بين الصحف السابقة والقرآن من حيث الأماكن والأعلام والحقائق التاريخية إضافة إلى ما كشفته الآثار والحفريات ، كما يحتاج بكل ذلك على إعجاز القرآن .

ومنها "ترجمان القرآن" في مجلدين لمولانا أبو الكلام آزاد ، وزير المعارف الأول في الجمهورية الهندية المستقلة ، وقد كتب في أسلوب أدبي قوي رفيع وإنشاء بلين ، وفيه بعض بحوث طريفة ونكت لطيفة ولكن الكتاب لم يتم .

ولا يزال الهندود متمسكين باللغة العربية يدرسون أمهات كتبها في مدارسهم التي يسمونها «المدارس العربية» و يؤلفون و يكتبون فيها ، وقد أصدروا في فترات مجلات وصحف عربية تدل على عنايتهم بهذه اللغة ونشرها وإحيائها ، منها مجلة "البيان" الشهرية التي كانت تصدر من لاهور ، وكان الشيخ عبد الله عمادي والاستاذ عبد الرزاق المليح أبيادي الندوى في إدارة تحريرها ، ومنها صحيفة "الجامعة" الأسيوية التي كانت تصدر من "كلكتا" وكان رئيس تحريرها مولانا أبو الكلام آزاد الذي كان رئيس المؤتمر الوطني ، ووزير المعارف في الحكومة الهندية بعد ذلك ، ومنها مجلة "الضياء" الشهرية التي كانت تصدر من ندوة العلماء لاهور ، ونالت إعجابا وتقديرا في الأوساط العلمية والأدبية في البلاد العربية ، منشؤها المرحوم الأستاذ مسعود عالم

الندوى، ولا تزال مجلة "البعث الإسلامي" لسان حال الدعوة الإسلامية ورائد الفكر الإسلامي تصدر من ندوة العلماء، وصحيفة "الرائد" الندوية الأسبوعية ينشرها طلبة دار العلوم ويكتبون فيها ، وجريدة "الكافح" التي تصدرها جمعية علماء الهند من دلهي ، وجريدة "الدعوة" التي تصدرها الجماعة الإسلامية ، و"أصوات الجامعة" التي تصدرها الجماعة السلفية ، ببنارس ، و"دعوة الحق" التي كانت تصدر من دار العلوم "ديوبند" وظهرت مكانها الآن "الداعي".

وقد خرجت دار العلوم التابعة لندوة العلماء طائفة من الكتاب البارعين في اللغة العربية ، وأوجدت نشاطاً أدبياً ملحوظاً في الهند ، ومحصولاً ذا قيمة أدبية، لا يجمل لمؤرخ الأدب العربي أن يغفله إذا أراد أن يستوعب الحركة الأدبية في الأقطار الإسلامية ويدرك مدارسها المختلفة .

1.2.6 مساهمات خالدة للعلماء الهنود

1. نزهة الخواطر

يُعتبر كتاب "نزهة الخواطر" من أشهر مؤلفات مؤرخ الهند الكبير، العلامة عبد الحي فخر الدين الحسني اللكهنو. يتناول الكتاب ترافق أعيان الهند وطبقاتهم على مر العصور، حيث سُجل فيه سيرة الشخصيات الهندية منذ القرن الإسلامي الأول حتى القرن الحاضر. وقد صدر هذا الكتاب المكون من ثمانية أجزاء في عام 1947م، ليكون مرجعاً هاماً لدراسة العلماء والمفكرين في الهند.

2. الثقافة الإسلامية في الهند

في هذا الكتاب القيم، يعرض الشيخ عبد الحي الحسني جوانب الثقافة الإسلامية في الهند، مع التركيز على آثار العلماء والكتاب والشعراء الهنديين في العصور الإسلامية. وقد قسم الكتاب إلى أربعة أبواب: الأول في اللغة ونحوها وعروضها، الثاني في العلوم الشرعية، الثالث في العلوم العقلية، والرابع في الشعر والشعراء. يُعتبر هذا الكتاب مرجعاً أساسياً في دراسة الأدب والعلوم العربية والهندية.

3. رجال الفكر والدعوة في الإسلام

يتناول هذا الكتاب مجموعة من المحاضرات التي ألقاها السيد أبو الحسن علي الندوى في الجامعة السورية بدمشق. يركز الكتاب على تاريخ الإصلاح في حياة المسلمين على المستويات السياسية والدينية والاجتماعية، مع تسلیط الضوء على دور العلماء المصلحین في مختلف المجالات.

4. ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين

يُعد هذا الكتاب من أبرز الأعمال التي تدعو إلى فهم عميق لمعرفة الإسلام. صدر في عام 1950م وأصبح مرجعاً هاماً لفهم الانحطاط الذي لحق بالعالم الإسلامي. الكتاب مقسم إلى ثلاثة أبواب: الأول يتناول العصر الجاهلي، والثاني من الجاهلية إلى الإسلام، والثالث العصر الإسلامي، موضحاً تأثير هذا التحول على العالم.

5. سبحة المرجان في آثار هندوستان

ألف السيد غلام علي آزاد البلغرامي هذا الكتاب في عام 1177هـ، وهو يعرض فضائل الهند ومزاياها في أربعة فصول. يبرز الكتاب مكانة الهند في التاريخ الإسلامي وأثرها الكبير في الحضارة الإسلامية. وقد تم نشر الكتاب في مومباي في عام 1303هـ.

6. تحفة المجاهدين في بعض أخبار البرتغاليين

هذا الكتاب من تأليف الشيخ زين الدين بن محمد الغزالى الفانى، وهو يتناول تاريخ مقاومة المسلمين في الهند ضد الاحتلال البرتغالي. الكتاب مقسم إلى أربعة أقسام، وقد أصبح مرجعًا أساسياً للباحثين في تاريخ المليبار و المسلمينها.

Recap

- إسهامات الهند في الأدب العربي:
 - شملت الكتابة والتأليف والترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية.
 - أثرت في تنويع وإغناء الحركة الأدبية العربية.
- الشعراء الهنود باللغة العربية:
 - تميز الشعر العربي الهندي بعمق المعاني وروعة الصور البلاغية.
 - تناولت قصائدهم مدح النبي محمد صلى الله عليه وسلم، ووصف الطبيعة، والقضايا الاجتماعية والسياسية.
 - برع من الشعراء: القاضي عبد المقدار الكندي، الشيخ غلام علي آزاد البلغرامي، وغيرهم.
- المؤلفون الهنود باللغة العربية:
 - كتبوا في مجالات متنوعة مثل الفقه، والحديث، والتفسير، والعقيدة.
 - من أبرزهم: العلامة عبد العزيز الميموني، الشيخ أبو عبد الله محمد السورتي، والعلامة ولی الله الدهلوی.
- الترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية:
 - شملت الترجمات من الفارسية، والتركية، والأردية.
 - أسهمت الأعمال المترجمة في تقديم رؤى فكرية وأدبية متنوعة.
 - من أبرز الأعمال المترجمة: "الفوز الكبير في أصول التفسير" لشاه ولی الله الدهلوی، و"السيرة النبوية" للعلامة شibli النعmani والسيد سليمان الندوی.
- التراث العلمي للعلماء الهنود:
 - قدم العلماء الهنود مؤلفات غنية في العلوم الإسلامية مثل "العباب الظاهر"، و"كنز العمال"، و"مجمع بحار الأنوار".
 - تعد "الفتاوى الهندية" مرجعًا فقهياً معتمداً في الفقه الحنفي ومشهورة في البلاد العربية والإسلامية.

Objective Questions

1. من هو صاحب 'السبع السيارات'؟
2. من الذي ألف 'الفوز الكبير في أصول التفسير'؟
3. ما عنوان كتاب مناظر أحسن الكيلاني في السيرة النبوية؟
4. من قال السيوطي "إنه كان حامل لواء اللغة"؟
5. هو ترتيب "جمع الجوامع" لسيوطى. ما هو الكتاب؟
6. ما موضوع كتاب حجة الله البالغة؟
7. من الذي ألف كتاب "مسلم الثبوت" في أصول الفقه؟
8. ماذا يتناول الكتاب "نزهة الخواطر"؟
9. اذكر واحدا من الأعمال البارزة لأبي الحسن علي الندوى؟
10. ماذا يتناول كتاب "تحفة المجاهدين"؟

Answers

1. غلام علي آزاد البكرامي
2. شاه ولی الله الدهلوی
3. النبي الخاتم
4. حسن بن محمد الصغاني الlahori
5. "كنز العمال" للشيخ علي بن حسام الدين المتقي البرهانفوري
6. أسرار أحكام الشريعة وفلسفة التشريع الإسلامي
7. العلامة محب الله بن عبد الشكور الحنفي البهاري
8. يتناول الكتاب ترجم أعيان الهند وطبقاتهم على مر العصور
9. رجال الفكر والدعوة في الإسلام
10. تاريخ مقاومة المسلمين في الهند ضد الاحتلال البرتغالي

Assignment

1. أبو الحسن علي الندوى، حياته وأدبها - أعد مقالة
2. كيف يمكن تقييم دور العلماء الهنود في نقل العلوم الهندية إلى الحضارة العربية الإسلامية؟
3. ناقش تأثير الحكايات والأساطير الهندية في الأدب العربي، مثل "كليلة ودمنة"

Suggested Reading

1. المسلمين في الهند، أبو الحسن علي الندوي
2. الأدب العربي في شبه القارة الهندية، أحمد إدريس
3. نزهة الخواطر، عبد الحي الكنهوي



BLOCK-2

Indian Contributions and Works in Arabic Literature

Unit 1

المعاهد العلمية في الهند - دراسة عامة

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- التعرف على تاريخ وأهمية المعاهد العلمية في الهند.
- شرح دور المعاهد العلمية في نشر العلوم الإسلامية واللغة العربية.
- مقارنة تأثير المعاهد الإسلامية على التعليم التقليدي والتعليم الحديث.
- التعرف على أبرز الشخصيات التي أسست هذه المعاهد ودورهم في تطوير النظام التعليمي في الهند.

Prerequisites

تعد المعاهد العلمية في الهند من الركائز الأساسية التي ساهمت بشكل كبير في نشر العلم والمعرفة في شبه القارة الهندية. منذ القرن التاسع عشر، أسهمت هذه المعاهد في الحفاظ على التراث العلمي والثقافي الإسلامي، وقدمت نموذجاً في التعليم الذي يدمج بين العلوم الدينية والتقاليد. من خلال مؤسسات كبرى مثل دار العلوم ديويند، وندوة العلماء، وجامعة عليكرة الإسلامية، والجامعة الملية الإسلامية، واستطاعت الهند أن تكون مركزاً مهماً لتعليم اللغة العربية والعلوم الإسلامية.

لقد لعبت هذه المعاهد دوراً محورياً في نشر اللغة العربية وآدابها في الهند، من خلال تدريس النحو والصرف، والبلاغة، وتاريخ الأدب العربي. كما أسهمت في تعزيز القراءة والكتابة باللغة العربية عبر الصحف والمجلات، فضلاً عن تأليف وترجمة الكتب العربية التي ساعدت في ربط الثقافة الهندية بالعالم العربي. بفضل هذه الجهود، تمكنت اللغة العربية من الانتشار بشكل واسع، وأصبح العديد من الطلاب والباحثين الهنديين يتقنونها ويستخدمونها في مجالات متعددة.

تستعرض هذه الوحدة دور هذه المعاهد في تعليم الأجيال الجديدة، وتوضح كيف أسهمت في تطوير المناهج الدراسية، ونشر المعرفة الإسلامية، وتخرير علماء قادرين على مواجهة التحديات المعاصرة. كما تلقي الضوء على تأثير هذه المعاهد في الحفاظ على الهوية الثقافية الإسلامية، ودورها الفاعل في دعم التعليم في الهند والعالم.

Keywords

المعاهد العلمية، اللغة العربية، العلوم الإسلامية، التراث الثقافي، التعليم التقليدي، آداب اللغة العربية.

Discussion

2.1.1 دار العلوم ديويند

تُعد دار العلوم ديويند أكبر وأقدم جامعة إسلامية أهلية في شبه القارة الهندية، ولا تضاهيها أي جامعة أخرى في هذه الديار من حيث الشعبية والمحبوبية. أُسست في 15 محرم 1283هـ الموافق 31 مايو 1867م، بعد انتهاء الدولة المغولية، وفشل ثورة 1857م، تقع الجامعة في مدينة ديويند شمالي الهند، على بعد 150 كم من العاصمة دلهي.

بدأت الجامعة كمدرسة صغيرة تُعنى بتدريس العلوم الدينية واللغة العربية وغرس التربية الإسلامية، ثم تطورت إلى أن أصبحت أكبر جامعة إسلامية في شبه القارة الهندية. أُسستها نخبة مخلصة من العلماء، من أبرزهم الإمام محمد قاسم النانوتوبي، والعلامة رشيد أحمد الكنكوي، والعالم ذوالفقار علي، والشيخ الحاج عابد حسين. يتلقى أكثر من ثلاثة آلاف طالب العلم فيها حالياً.

زارها العديد من العلماء والمفكرين، ومنهم الشيخ محمد رشيد رضا الذي وصفها بأنها "أزهر الهند"، وأشاد بنهايتها الدينية والعلمية. تهدف الجامعة إلى تعليم الكتاب والسنة على أعلى المستويات، ونشر اللغة العربية، وتخرج علماء متمكنين وفق متطلبات العصر.

ساهمت دار العلوم ديويند في نشر اللغة العربية بشكل واسع في الهند، وذلك من خلال المناهج الدراسية التي تعتمد على تدريس العربية كلغة أساسية إلى جانب العلوم الإسلامية. ومن أهم جهودها في هذا المجال:

1. إقامة قسم متخصص في اللغة العربية وآدابها: يعني بتدريس النحو والصرف، والبلاغة، والأدب العربي، مما أسهم في تخرج أجيال من العلماء المتضلعين في اللغة العربية.
2. تدريس الحديث الشريف بالعربية: حيث أنشأت الجامعة قسماً خاصاً باسم "دار الحديث" يعني بتدريس الحديث الشريف برواياته ودرايته باللغة العربية.
3. إصدار الصحف والمجلات باللغة العربية: مثل جريدة "الداعي" الشهرية التي تصدر بالعربية، مما ساهم في تعزيز القراءة والكتابة باللغة العربية بين طلاب العلم وعلماء الهند.
4. تأليف وترجمة الكتب العربية: قام علماء ديويند بتأليف وترجمة العديد من الكتب إلى العربية، مما ساعد في نقل علوم الإسلام إلى العالم العربي.
5. إقامة دورات تدريبية في اللغة العربية: تهدف إلى تحسين مستوى اللغة لدى الطلاب، وتزهدهم لاستخدام العربية بطلاقه في المجالات الأكاديمية والدعوية.

6. تشجيع البحث العلمي باللغة العربية: مما أدى إلى ظهور علماء برعوا في تأليف الكتب والمقالات العلمية باللغة العربية.

- ساهم علماء دار العلوم ديوبيند في نشر الثقافة الإسلامية والערבية من خلال العديد من الوسائل، منها:
- تأسيس شبكة واسعة من المدارس الإسلامية التي تدرس باللغة العربية.
 - التصدي للحملات الفكرية التي حاولت تشويه الإسلام.
 - التأليف والترجمة والتحقيق في العلوم الإسلامية باللغة العربية.
 - دعم القضايا الإسلامية والعربيّة عبر مختلف المنابر العلمية والإعلامية.

بفضل جهودها، خرّجت الجامعة أكثر من 100 ألف عالم، وأقام خريجوها أكثر من 200 ألف مدرسة وجامعة في الهند وباكستان وبنغلاديش ونيبال، وحتى في إفريقيا وأوروبا وأمريكا. كما تُعد مكتبتها المركزية من أكبر المكتبات الإسلامية، إذ تحتوي على نحو ربع مليون كتاب، ويعمل فيها أكثر من 100 أستاذ، ويبلغ عدد الموظفين فيها 300 شخص.

تظل دار العلوم ديوبيند منارة للعلم الشرعي واللغة العربية في الهند، حيث ساهمت في حفظ التراث الإسلامي ونشر اللغة العربية بين المسلمين في شبه القارة الهندية. وهي مثال حي على دور المؤسسات الإسلامية في الحفاظ على الهوية الإسلامية ونشر العلوم الشرعية بوسائل علمية رصينة، مستمدة من الكتاب والسنة.

2.1.2 دار العلوم ندوة العلماء - لكونو

دار العلوم ندوة العلماء هي مؤسسة تعليمية تأسست في عام 1892 في لكونو، الهند، في حين استولى فيه الإنجليز على الهند، وشكلوا حكومة لهم، في فترة شهدت تحولات اجتماعية وتعليمية كبيرة، وسعت إلى تعزيز التعليم من خلال الجمع بين العلوم التقليدية والحديثة.

تأسست ندوة العلماء بمبادرة من مجموعة من العلماء والمفكرين البارزين، كان من بينهم الشيخ محمد علي المونجيري، والعلامة شibli النعmani، والشيخ عبد الحق الحقاني، والشيخ عبد الله الأنصاري، والعلامة عبد الحي الحسني، وغيرهم من الشخصيات البارزة التي لعبت دوراً أساسياً في تأسيسها وتطوير مناهجها التعليمية.

هدفت ندوة العلماء إلى سد الفجوة بين التعليم الكلاسيكي والتعليم العصري، حيث اعتمدت منهاجاً يدمج بين الدراسات التقليدية والعلوم الحديثة، مما ساهم في بناء جيل من المتعلمين القادرين على التفاعل مع التغيرات المستمرة في المجتمع.

لعبت ندوة العلماء دوراً مهماً في تعزيز دراسة اللغة العربية وآدابها في الهند، حيث قدمت برامج تعليمية متميزة أسهمت في تخریج العديد من الباحثين والمتخصصين في الدراسات العربية. كما اهتمت بتطوير المناهج التعليمية، وإقامة الندوات والمؤتمرات العلمية التي ساهمت في نشر الوعي الثقافي واللغوي.

ساهم خريجو ندوة العلماء في العديد من المجالات الأكademية والثقافية، من خلال التدريس، والتأليف، والترجمة، مما أثرى المكتبة العلمية وأسهم في نشر الفكر المعرفي. كما أقامت المؤسسة علاقات أكademية وثقافية مع العديد من الجهات المهمة بتطوير التعليم والبحث العلمي.

تدیر ندوة العلماء مؤسسة الصحافة والنشر، والتي تصدر خمس مجلات في أربع لغات مختلفة، من أبرزها:

- مجلة البعث الإسلامي: مجلة عربية علمية ودعوية، أسسها الأستاذ محمد الحسني عام 1955م، وتحل محل مجلة "الضياء" العربية.

- الرائد: صحيفة نصف شهرية أنشأها الشيخ السيد محمد الرابع الحسني الندوي عام 1959م، وتهتم بتزويد الذهن الإسلامي بالمعلومات الدينية والعلمية والأدبية والسياسية.

بفضل رؤيتها المتوازنة ونهجها الشامل، لا تزال ندوة العلماء تحفظ بمكانتها كواحدة من المؤسسات الرائدة في مجال التعليم والبحث في الهند، وتعنى باستمرار إلى تقديم نموذج تعليمي يواكب متطلبات العصر.

2.1.3 جامعة عليكرا الإسلامية

جامعة عليكرا الإسلامية هي واحدة من أعرق المؤسسات التعليمية في الهند، حيث تأسست رسمياً في عام 1920، إلا أن جذورها تعود إلى الجهود الإصلاحية التي بدأها السير سيد أحمد خان، المفكر والمصلح الاجتماعي البارز، والذي سعى إلى تمهين المسلمين في الهند من خلال التعليم الحديث.

بعد ثورة الهند عام 1857، أدرك السير سيد أحمد خان أهمية التعليم في تمهين المسلمين من الحفاظ على مكانتهم الاجتماعية والسياسية. وجاء قراره بإنشاء مؤسسات تعليمية لتعزيز تعليم اللغة الإنجليزية والعلوم الغربية كاستجابة لفقدان الفارسية كلغة رسمية في المحاكم والوظائف الحكومية عام 1842. بدأ تأسيس مدارس في مراد آباد (1858) وغازي بور (1863)، ثم أنشأ "الجمعية العلمية" في عليكرا عام 1864 لترجمة الأعمال الغربية إلى اللغات الهندية، مما مهد الطريق لإنشاء الجامعة.

في 7 يناير 1877، أسس السير سيد أحمد خان كلية "محمدان الأنجلو-أوريتال" في عليكرا، مستلهماً نموذج جامعي أكسفورد وكامبريدج. أراد أن يؤسس مؤسسة تعليمية تمزج بين الأساليب الغربية والقيم الإسلامية. قام ابنه، سيد محمود، الذي درس في كامبريدج، بإعداد مقترن لتحويل الكلية إلى جامعة مستقلة، وهو ما تحقق لاحقاً بتطوير الكلية إلى جامعة عليكرا الإسلامية في عام 1920.

خلال العقود الأولى، ساهمت الجامعة في تشكيل نخبة متعلمة من المسلمين الهنود الذين لعبوا دوراً بارزاً في الحياة السياسية تحت الحكم البريطاني. زار اللورد كرزون، نائب الملك في الهند، الكلية عام 1901، وأشاد بدورها وأهميتها. تم إنشاء مدرسة للفتيات عام 1907 كجزء من التوسيع التعليمي. ومع التحولات المستمرة، تحولت الكلية رسمياً إلى جامعة في عام 1920، مما عزز مكانتها كمركز تعليمي رئيسي.

تقدم الجامعة أكثر من 300 برنامج تعليمي في مختلف التخصصات، وتضم 13 كلية و 117 قسماً تعليمياً، بالإضافة إلى 21 مركزاً ومعهداً بحثياً. وهي مؤسسة تعليمية تستقطب الطلاب من جميع أنحاء الهند والعالم، خاصة من إفريقيا وغرب آسيا وجنوب شرق آسيا. يتميز الحرم الجامعي بطابعه السكني، حيث يضم 19 قاعة إقامة و 80 نزل لطلاب.

تشمل الجامعة عدداً من المؤسسات البارزة مثل كلية جواهر لال نهرو الطبية، وكلية ذاكر حسين للهندسة والتكنولوجيا، وكلية الدكتور ضياء الدين لطب الأسنان، بالإضافة إلى مراكز بحثية متخصصة مثل وحدة التكنولوجيا الحيوية متعددة التخصصات، ومركز دراسات التاريخ المتقدم، ومركز الدراسات الإسلامية.

كما أن للجامعة فروعاً خارج عليكرا في مرشد آباد (البنغال الغربية)، وملابورام (كيرالا)، وكيشان غانج (بيهار)، مما يوسع نطاق تأثيرها التعليمي.

اليوم، تُحتل جامعة عليكرا الإسلامية مكانة مرموقة ضمن أفضل الجامعات البحثية في الهند، وهي مؤسسة مفتوحة للجميع بغض النظر عن العرق أو الدين أو الجنس. يظل شعارها "علم الإنسان ما لم يعلم" رمزاً للالتزامها بنشر المعرفة وتعزيز الفكر العلمي.

جامعة عليكرا الإسلامية ليست مجرد مؤسسة تعليمية، بل هي رمز للإصلاح والتقدم، وجسر بين التراث الإسلامي والحداثة العلمية. بفضل رؤيتها المتوازنة، تواصل تقديم نموذج تعليمي متميز يسهم في تنمية المجتمع ويعزز مكانة التعليم في بناء مستقبل أفضل.

السير سيد أحمد خان - مؤسس الجامعة

ولد السير سيد أحمد خان في 17 أكتوبر 1817، وكرس حياته للإصلاح التعليمي والاجتماعي. أطلق مجلة "تهذيب الأخلاق" في عام 1870 لتعزيز الوعي الاجتماعي، وأسس مؤتمر التعليم الإسلامي الذي ساهم في إنشاء العديد من المؤسسات التعليمية الإسلامية في الهند. توفي في 27 مارس 1898 ودُفن في حرم الجامعة.

2.1.4 الجامعة الملية الإسلامية

تعد الجامعة الملية الإسلامية إحدى أبرز المؤسسات التعليمية في الهند، حيث تم تأسيسها عام 1920 أثناء الاستعمار البريطاني، وذلك بجهود عدد من الزعماء المسلمين وأبطال الاستقلال الذين لعبوا دوراً كبيراً في تحرير الهند من الاستعمار. أصبحت الجامعة مؤسسة مركبة عام 1988 بناءً على قرار من البرلمان

الهندي، وهي تقع في دلهي، وتعد من الجامعات الرائدة التي تحتضن طلاباً من مختلف الخلفيات الثقافية والدينية.

جاء تأسيس الجامعة على أيدي شخصيات بارزة مثل أبو الكلام آزاد، ومحمد علي الجوهر، والدكتور ذاكر حسين، ومخترأحمد أنصاري، ومحمد الحسن، وعبد المجيد خواجة، وعبد حسين، ومحمد مجيب، وشوكت علي الجوهر. ساهم هؤلاء القادة في وضع أساس متين لهذه الجامعة التي أصبحت اليوم واحدة من أبرز الجامعات الهندية.

في عام 2006، قام الملك السعودي عبد الله بن عبد العزيز آل سعود بزيارة الجامعة، وقدم تبرعاً بقيمة 30 مليون دولار لإنشاء مكتبة حديثة، أطلق عليها لاحقاً اسم مكتبة الدكتور ذاكر حسين، وهي الآن المكتبة المركزية للجامعة وتضم مجموعة ضخمة من الكتب والمخطوطات والمواد البحثية.

تضم الجامعة الملية الإسلامية تسع كليات رئيسية تشمل كلية الحقوق، وكلية الهندسة والتقنية، وكلية العمارة والتخطيط، وكلية اللغات والعلوم الإنسانية، وكلية الفنون التشكيلية، وكلية العلوم الاجتماعية، وكلية العلوم الطبيعية، وكلية التربية والتعليم، وكلية طب الأسنان. بالإضافة إلى ذلك، توفر الجامعة مجموعة من المراكز البحثية المتميزة مثل مركز بحوث الإعلام والاتصال الجماهيري، ومركز علم النانو وتقنولوجيا النانو، ومركز الدراسات الإدارية.

تقدم الجامعة تعليماً يشمل جميع المراحل بدءاً من الحضانة وحتى المرحلة الثانوية العليا، حيث تمتلك مدارس متعددة مثل مدرسة الجامعة الثانوية، ومدرسة سيد عابد حسين الثانوية العليا، ومدرسة الجامعة الثانوية للبنات. كما أن المكتبة المركزية للجامعة تعد من أبرز مرافقها الأكademية، إذ تضم أكثر من 400 ألف مادة تشمل الكتب والميكروفيلم والمخطوطات والكتب النادرة.

حصلت الجامعة الملية الإسلامية على تصنيفات متقدمة على المستويين المحلي والعالمي، حيث جاءت ضمن التصنيف 801-1000 عالمياً وفقاً لتصنيف جامعة تايمز للتعليم العالي لعام 2018، واحتلت المرتبة 19 في الهند وفقاً لإطار التصنيف المؤسسي الوطني (NIRF) في نفس العام. كما حظيت كلية الحقوق التابعة لها بتصنيفات مرموقة داخل الهند.

تولى قيادة الجامعة عدد من الشخصيات المرموقة على مر السنين، حيث شغل منصب المدير أسماء مثل حكيم أجمل خان، ومخترأحمد أنصاري، وذاكر حسين، ومحمد هداية الله، وخورشيد عالم خان، وطلعت أحمد، ونجمة هبة الله.

تخرج من الجامعة العديد من الشخصيات البارزة الذين أثروا في مختلف المجالات، من بينهم نجم بوليوود شاروخان، والسياسي جواد علي خان، ولاعب الكريكيت الهندي فيريندر سهواك، والإعلامية بارخا دوت،

والمخرج السينمائي كبير خان، والمنتج السينمائي كيران راو، والصحفية أنجانا أم كاشياب، والمخرج السينمائي دانيال أسلم، بالإضافة إلى شخصيات سياسية وأكاديمية مرموقة.

تستمر الجامعة الملية الإسلامية في تحقيق رسالتها التعليمية والبحثية، وتعمل على ترسیخ مكانتها كمؤسسة أكاديمية رائدة تجمع بين التراث الثقافي والتقدم العلمي، مما يجعلها وجهة متميزة للطلاب من مختلف أنحاء الهند والعالم.

2.1.5 جامعة الباقيات الصالحات - فيلور

تعتبر جامعة الباقيات الصالحات من أقدم المؤسسات التعليمية الإسلامية في الهند، حيث تأسست عام 1857 في مدينة فيلور بولاية تاميل نادو. وقد لعبت هذه الجامعة دوراً رياضياً في نشر وتعليم العلوم الإسلامية والعربية، مما جعلها منارة للمعرفة ومركزاً لتخريج العلماء والدعاة الذين ساهموا في نشر العلم في مختلف أرجاء الهند وخارجها.

تأسست الجامعة على يد العلامة عبد الوهاب، وهو أحد تلامذة بحر العلوم الشيخ مير أمجد إبراهيم تشينا حضرة، الذي يُعرف بأنه الثاني في مدفن كبار العلماء في مدينة مادوراي. ومنذ تأسيسها، اتخذت الجامعة مساراً أكاديمياً متطوراً، مما جعلها تحتل مكانة مرموقة بين المؤسسات التعليمية الإسلامية.

لقد تمكنـت جامعة الباقيات الصالحات من تحقيق مكانة أكاديمية بارزة، حتى أطلق عليها لقب "أم المدارس" نظراً لدورها المحوري في تخريج علماء أجلاء ساهموا في تأسيس مئات المؤسسات التعليمية داخل الهند وخارجها. وتعتمـد الجامعة في مناهجها على منهج النظمـية، وهو منهج دراسي معترـف به عالمـياً يجمع بين العـلوم الشرعـية والـلغـات المختـلـفة، مثل اللـغـة الإـنـجـلـيزـية والأـرـدـية، بهـدـفـ مواـكـبـةـ التـغـيـرـاتـ وـالـتـطـورـاتـ الـعـالـمـيـةـ.

ومن بين التخصصـاتـ التي توفرـهاـ الجامعةـ لـطلـابـهاـ: التـقـسـيرـ، وـالـحـدـيـثـ، وـالـفـقـهـ، وـالـعـقـيـدـةـ، بالإضافةـ إلىـ الكـتـابـةـ، وـالـتـحـرـيرـ، وـالـبـحـثـ، وـالـتـرـجـمـةـ، مما يـعـكـسـ تـوـعـهـاـ الأـكـادـيـمـيـ وـمـدـىـ اـسـتـجـابـتـهاـ لـاـحـتـيـاجـاتـ طـلـابـ الـعـلـمـ.

سـاـهـمـتـ الجـامـعـةـ فـيـ تـخـرـيـجـ نـخـبـةـ مـنـ الـعـلـمـاءـ الـذـيـنـ يـعـرـفـونـ بـلـقـبـ "ـالـبـاقـويـ"ـ، وـالـذـيـنـ قـامـواـ بـتـأـسـيـسـ مـدارـسـ وـمـؤـسـسـاتـ أـكـادـيـمـيـةـ فـيـ جـنـوبـ الـهـنـدـ وـدـوـلـ الـشـرـقـ الـأـقـصـىـ. وـكـانـ لـهـمـ دـوـرـ كـبـيرـ فـيـ نـشـرـ الـعـلـمـ الـإـسـلـامـيـ وـتـعـزـيزـ الـهـوـيـةـ الـعـرـبـيـةـ وـالـإـسـلـامـيـةـ فـيـ الـمـجـمـعـاتـ الـمـخـلـفـةـ.

تـمـثـلـ جـامـعـةـ الـبـاقـيـاتـ الصـالـحـاتـ نـمـوذـجاـ حـيـاـ لـمـؤـسـسـاتـ الـتـعـلـيمـيـةـ الـتـيـ حـافـظـتـ عـلـىـ التـرـاثـ الـإـسـلـامـيـ وـالـعـرـبـيـ، وـسـاـهـمـتـ فـيـ نـشـرـ الـعـلـمـ الـإـسـلـامـيـ عـلـىـ نـطـاقـ وـاسـعـ. وـبـفـضـلـ جـهـودـهـاـ، اـسـتـمـرـ إـشـاعـ اللـغـةـ الـعـرـبـيـةـ

في جنوب الهند، مما جعلها مركزاً معرفياً يحتضن الطلاب والباحثين من مختلف المناطق. ومع استمرار مسيرتها التعليمية، تبقى هذه الجامعة صرحاً علمياً رائداً يردد الأمة الإسلامية بعلماء مؤهلين لخدمة الدين والمجتمع.

Recap

● دار العلوم ديويند

- أُسست في 1867، وهي واحدة من أقدم وأكبر الجامعات الإسلامية في الهند.
- ركزت على تدريس العلوم الإسلامية واللغة العربية.
- أسهمت في نشر اللغة العربية من خلال أقسام خاصة باللغة وآدابها.
- تخرج منها أكثر من 100 ألف عالم، ولها دور في تأسيس شبكة واسعة من المدارس في الهند والعالم.
- تسعى الجامعة إلى مواكبة العصر من خلال دمج العلوم الدينية مع المتطلبات الأكademية الحديثة.

● ندوة العلماء - لكهنو:

- تأسست في 1892، وكانت تهدف إلى دمج العلوم التقليدية مع العلوم الحديثة.
- قدمت برامج تعليمية متميزة في اللغة العربية وآدابها.
- ساهمت في تطوير المناهج التعليمية وتعزيز الوعي الثقافي.
- تأسيس مجالات وصحف باللغة العربية ساعد في نشر الفكر المعرفي والعلمي.

● جامعة عليكرا الإسلامية:

- أسسها السير سيد أحمد خان في 1920، تهدف إلى إصلاح التعليم وتقديم مزيج من التعليم الغربي والإسلامي.
- أسهمت في نشر اللغة العربية عبر مناهجها الدراسية التي تشمل العلوم الإسلامية واللغة.
- تعتبر من الجامعات التي خرّجت نخبة من العلماء الذين لعبوا دوراً بارزاً في الحياة السياسية والفكرية.
- الجامعة تتميز بتعليمها في مجالات متعددة تشمل الطب والهندسة إلى جانب الدراسات الإسلامية.

● الجامعة الملية الإسلامية:

- أُسست عام 1920 بواسطة قادة بارزين في الحركة الوطنية، وتهدف إلى تعزيز التعليم الإسلامي والحداثة.
- تعتبر اللغة العربية جزءاً أساسياً في مناهجها الدراسية.
- لعبت دوراً كبيراً في دعم الهوية الثقافية والإسلامية في الهند.
- لها دور كبير في البحث العلمي ولديها مراكز بحثية مرموقة في مختلف التخصصات.
- جامعة الباقيات الصالحات - ويلور:
 - أُسست في 1857، وتهدف إلى تدريس العلوم الشرعية مع الاهتمام باللغات الأخرى مثل الإنجليزية والأردوية.
 - قدمت برنامجاً أكاديمياً متطوراً يجمع بين العلوم الدينية واللغات الأجنبية.
 - لعبت دوراً ريادياً في نشر العلوم الإسلامية في جنوب الهند ودول الشرق الأقصى.
 - تعتبر من أوائل الجامعات التي أعدت علماء متخصصين في مختلف المجالات الأكademie والدعوية.

Objective Questions

1. متى تأسست دار العلوم ديويند؟
2. من هو أحد أبرز مؤسسي دار العلوم ديويند؟
3. ما هو الهدف الأساسي لدار العلوم ديويند؟
4. في أي عام تأسست ندوة العلماء؟
5. من هو العالم الذي أطلق على دار العلوم ديويند لقب "أزهر الهند"؟
6. ما اسم المجلة العربية التي تصدرها ندوة العلماء؟
7. من هو مؤسس جامعة عليكرة الإسلامية؟
8. في أي عام تحولت كلية محمدان الأنجلو-أوريتال إلى جامعة؟
9. من هو الزعيم الذي زار الجامعة المليلية الإسلامية عام 2006 وقدم تبرعاً كبيراً؟
10. ما هو لقب جامعة الباقيات الصالحات؟

Answers

1. عام 1866 م

2. الشيخ محمد قاسم النانوتوبي

3. نشر العلوم الإسلامية واللغة العربية

4. عام 1894 م

5. الشيخ محمد إقبال

6. مجلة "الضياء"

7. السيد أحمد خان

8. عام 1920 م

9. الملك عبد الله بن عبد العزيز

10. أم المدارس

Assignment

1. ناقش دور دار العلوم ديويند في نشر اللغة العربية وتعزيز الدراسات الإسلامية في الهند.
2. اشرح الجهود التي قامت بها ندوة العلماء لتعزيز اللغة العربية والأدب العربي في الهند.
3. ما هي أبرز المساهمات التي قدمتها الجامعة المالية الإسلامية في مجال التعليم والبحث العلمي؟
4. حل تأثير جامعة الباقيات الصالحات في تحرير العلماء ونشر العلوم الإسلامية في جنوب الهند.

Suggested Reading

- المسلمين في الهند، أبو الحسن علي الندوبي
- الأدب العربي في شبه القارة الهندية، أحمد إدريس
- تطوير اللغة العربية وآدابها في الهند

Unit 2

رواد العربية في الهند

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- التعرف على سيرة حياة أبرز العلماء الهنود الذين أسهموا في اللغة العربية وأدابها.
- دراسة دورهم في تطوير الأدب العربي من خلال مؤلفاتهم
- استكشاف أساليبهم اللغوية والأدبية وتأثيرها على الفكر العربي.
- فهم تأثير الإنتاج الأدبي والعلمي لهؤلاء العلماء على الثقافة العربية.

Prerequisites

شهد الأدب العربي عبر العصور تأثيراً متبايناً بالعديد من الثقافات والحضارات، وكان للعلماء الهنود دور بارز في إثراء اللغة العربية وأدابها من خلال الترجمة والتأليف والمشاركة في المحالات العلمية والفكرية المختلفة. فقد كان التواصل بين العرب والهنود قوياً منذ العصور الإسلامية المبكرة، مما أدى إلى نقل المعرفة والعلوم من الهند إلى العالم العربي عبر الترجمة والتبادل الثقافي.

تهدف هذه الوحدة إلى استكشاف إسهامات العلماء الهنود في الأدب العربي، وتسلیط الضوء على دورهم في تطوير اللغة العربية من خلال أعمالهم الأدبية واللغوية والفكرية. وقد بُرِزَ العديد من العلماء الذين أثروا في مجالات متنوعة، فضلاً عن الدراسات اللغوية والأدبية. ومن خلال هذه الوحدة، سيتم التركيز على تعرّف مؤلفاتهم.

كما تسعى هذه الوحدة إلى تمكين الطالب من فهم طبيعة العلاقة الثقافية بين الحضاراتين العربية والهندية، والوقوف على أهم المحطات التاريخية التي ساهمت في هذا التبادل المعرفي. وستساعد دراسة هذه الجوانب على تطوير قدرة الطالب على تحليل النصوص العربية التي تأثرت بالفكر الهندي.

Keywords

الأدب العربي، اللغة العربية، الهند، العلماء الهنود، المؤلفات، سيرة الحياة

Discussion

2.2.1 شاه ولی الله الدهلوی

ولد شاه ولی الله الدهلوی، أحمد بن الشاه عبد الرحيم، عام 1114هـ في قرية قريبة من دلهی في الهند. يعود نسبه كما يذكر بعض المؤرخين إلى أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله عنه. وقد قدم جده الثالث عشر، شمس الدين، إلى الهند في بداية الفتح الإسلامي، حيث أسس مدرسة وتولى منصب الإفتاء الذي توارثته أسرته جيلاً بعد جيل، مما يشير إلى أن أسرته كانت من أهل العلم والهداية. توفي شاه ولی الله عام 1176هـ.

نشأ شاه ولی الله في بيئة علمية، حيث تلقى تعليمه الأولى على يد والده الشاه عبد الرحيم، الذي كان فقيهاً وعالماً بارزاً في الحديث. أكمل دراسته في سن الخامسة عشرة، ثم قرأ على كبار علماء الهند. بدأ التدريس وهو في الثامنة عشرة، ثم رحل إلى الحجاز لطلب العلم، حيث درس في مكة والمدينة على أيدي علمائها، وعند عودته إلى الهند تولى التدريس والتأليف، مما جعله مرجعاً علمياً كبيراً في عصره.

يعد شاه ولی الله من أعظم العلماء الذين أنجبتهم الهند، وكانت مدرسته الفكرية ذات دور بارز في نشر الإسلام في القارة الهندية. وقد أسهم بشكل كبير في التأليف، حيث ألف أكثر من سبعين كتاباً باللغتين العربية والفارسية، وتمت ترجمة مؤلفاته إلى كلتا اللغتين. ومن أهم مؤلفاته:

- حجة الله البالغة. من أهم كتبه التي تناولت الحكمة في التشريع الإسلامي.
- إزالة الخفاء عن خلافة الخلفاء. يتناول مكانة الخلفاء الراشدين.
- فتح الرحمن في ترجمة القرآن. من أوائل الترجمات الفارسية للقرآن الكريم.
- الفوز الكبير في أصول التفسير.
- المسوى والمصفى في أحاديث الموطأ.
- الإنصاف في بيان سبب الاختلاف.

عاش شاه ولی الله في عصر مليء بالفوضى والاضطرابات، حيث كانت دلهی تتعرض لهجمات متكررة. فوجه رسائل إلى الحكام يدعوهم للاستقامة وإصلاح العقيدة، ونبذ الفرق والطوائف المنحرفة.

أثرى شاه ولی الله المكتبة الإسلامية بمصنفات تتسق بالوضوح والعمق، متداولاً أصول الشريعة الإسلامية وفقاً للقرآن والسنة. وقد كان مجدداً في وقت كانت الأمة الإسلامية تعاني من الضعف والتشتت، اهتم شاه ولی الله بالحديث والتفسير، وأسس منهاجاً جديداً في تدريس الحديث يجمع بين الرواية والدراسة. ومن جهوده في هذا المجال تأليفه لكتب مثل حجة الله البالغة، التي تناول فيها مسائل الحديث والتشريع.

2.2.2 السيد عبد الحي الحسني

عبد الحي بن فخر الدين الحسني (1286 هـ - 1341 هـ / 1869 م - 1923 م) كان باحثاً ومؤرخاً هندياً من أصل عربي، حيث انتقل أحد أجداده، قطب الدين محمد، من بغداد إلى الهند خلال فترة فتنة المغول، واستقرت ذريته هناك. ولد عبد الحي في زاوية السيد علم الله بالقرب من بلدة راي بربيللي في ولاية أتر برديش الهندية. تلقى تعليمه في العلوم الدينية والأدبية على يد علماء لكهنو، ثم سافر إلى بهو بالمواصلة دراسته، وعاد لاحقاً إلى لكهنو ليتعمق في علم الطب. كما رحل إلى مدن هندية أخرى مثل دلهي وديوبند، حيث التقى بالعلماء والمشايخ وأخذ عنهم الإجازات العلمية.

كان عبد الحي الحسني حريصاً على إصلاح المجتمع الإسلامي في الهند، وعندما تأسست جمعية ندوة العلماء، تفرغ لخدمتها وخدمة الإسلام والمسلمين من خلالها. تولى إدارة شؤون الندوة، وعندما أُسست مدرسة دار العلوم تحت إشراف ندوة العلماء، اعنى بأمورها حتى أصبحت نموذجاً في الجمع بين العلوم الدينية والحديثة.

كان عبد الحي الحسني متضلعًا في علوم اللغة العربية والأردية والفارسية، وكان شاعراً مجيداً، رغم أنه لم يكثر من الشعر. بُرِز في الفقه والحديث والتفسير والسير والتاريخ، ولم يكن له نظير في معرفة أحوال الهند ورجالها خلال فترة الحكم الإسلامي. كان يدرس الأدب والطب والحديث والقرآن، وقضى معظم وقته في مطالعة الكتب والتأليف.

من أبرز مؤلفاته كتاب "نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنوازل"، وهو عمل موسوعي يقع في ثمانية أجزاء، جمع فيه ترجم لأكثر من أربعة آلاف وخمسمائة شخصية من علماء وأعيان الهند، مستندًا إلى حوالي ثلاثة مصدر باللغات العربية والفارسية والأردية. يُعد هذا الكتاب مرجعاً مهماً لتاريخ الإسلام في الهند، حيث استقصى فيه المؤلف معلومات دقيقة عن الشخصيات المترجم لها، بما في ذلك تعليمهم وأعمالهم ومؤلفاتهم وسنوات وفاتهم.

إسهامات عبد الحي الحسني في الأدب العربي الهندي كانت جليلة، حيث سعى إلى توثيق تاريخ العلماء والأدباء المسلمين في الهند، مما أسهم في تعريف العالم العربي بالإرث الثقافي والعلمي لهذه المنطقة. كما أن كتاباته تُعد مصدرًا قيماً للباحثين والمهتمين بتاريخ الهند الإسلامي وأعلامها. ومن أشهر مؤلفاته:

1. نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنوازل
2. جنة المشرق ومطلع النور المشرق
3. معارف العوارف في أنواع العلوم والمعارف

4. الثقافة الإسلامية في الهند

5. تلخيص الأخبار

6. الغناء

وقد أعقب رحمة الله أربعة من ذريته، ومن أشهرهم أبو الحسن علي الحسني الندوبي، أحد أبرز العلماء والمفكرين الإسلاميين في القرن العشرين، الذي واصل مسيرة والده العلمية والفكرية.

2.2.3 أبو الحسن علي الندوبي

يُعد أبو الحسن علي الندوبي (1420-1333 هـ / 1914-1999 م) أحد أبرز علماء الهند المسلمين، وداعية إسلاميًّا، وفكرةً، وأديبًا بارزًا. كان أول رئيس لرابطة الأدب الإسلامي العالمية، وله إسهامات جليلة في الأدب العربي والدعوة الإسلامية، إذ أثرى المكتبة الإسلامية بالعديد من الكتب والمقالات التي تجمع بين الأصالة والمعاصرة، وتعكس فهماً عميقاً للتراث الإسلامي والفكر الحديث.

ولد أبو الحسن الندوبي في قرية تكية بمديرية راي بريلي في الهند، ونشأ في بيت علم ودين. كان أبوه عبد الحي بن فخر الدين الحسني من كبار العلماء في الهند وصاحب كتاب "نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنواظر"، بينما كانت أمه حافظة للقرآن وشاعرة. بدأ تعليمه في المنزل، حيث حفظ القرآن الكريم ودرس اللغتين الأردية والفارسية، ثم التحق بجامعة لكونه وندوة العلماء ديويند، حيث درس الحديث الشريف، والتفسير، والفقه، واللغة العربية وآدابها.

تجلى إسهامات الندوبي في الأدب العربي من خلال كتاباته العميقة، التي امتازت بالأسلوب الراقي والجمع بين الفكر الإسلامي والتحليل الأدبي. وقد تميز بمخاطبة النخب المثقفة والجماهير بأسلوب يجمع بين القوة والبلاغة والتأثير، مما جعله من أبرز الأدباء الإسلاميين في العصر الحديث.

مؤلفاته الأدبية:

1. "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" (1947م): يعد من أهم كتبه، حيث قدم فيه تحليلًا شاملاً للحضارة الإسلامية وتأثيرها العالمي، وأوضح كيف أدى ضعف المسلمين إلى تدهور البشرية.
2. "رجال الفكر والدعوة في الإسلام": تناول فيه سير شخصيات إسلامية بارزة، وكان الكتاب مرجعاً مهماً في الفكر الإسلامي والأدب.
3. "مختارات في أدب العرب" (1940م): من أوائل كتبه، وضم مجموعة من النصوص الأدبية المختارة التي تعكس ثراء التراث العربي.
4. "السيرة النبوية" بأسلوب معاصر: قدم فيها حياة النبي صلى الله عليه وسلم بأسلوب حديث مدعوماً بالخرائط والصور، مما ساهم في تقرير السيرة للأجيال الجديدة.

5. "القراءة الراسدة" وسلسلة "قصص النبيين" للأطفال: لعبت دوراً مهماً في تنشئة الأجيال المسلمة على القيم الإسلامية من خلال أسلوب قصصي جذاب.

شارك أبو الحسن الندوبي في تحرير عدة مجلات عربية، منها مجلة "المسلمون" الصادرة من دمشق، و"الفتح" لمحب الدين الخطيب. كما تولى الإشراف على مجلة "الأدب الإسلامي" التي أصدرتها رابطة الأدب الإسلامي العالمية، وكان له دور كبير في تأسيس أدب إسلامي يلتزم بالقيم الأخلاقية والإسلامية.

رابطة الأدب الإسلامي العالمية:

أسس الندوبي رابطة الأدب الإسلامي العالمية عام 1984م، والتي تهدف إلى تعزيز الأدب الإسلامي وترسيخ هويته في مواجهة التيارات الفكرية الأخرى. من خلال هذه الرابطة، قدم العديد من الندوات والمحاضرات، وساهم في إبراز دور الأدب في نشر القيم الإسلامية.

التكريم والجوائز:

حصل على العديد من الجوائز والتكريمات، منها جائزة الملك فيصل العالمية لخدمة الإسلام (1980م)، وجائزة الشخصية الإسلامية لعام 1998م، ووسام الإيسسكو من الدرجة الأولى، مما يعكس الاعتراف الدولي بجهوده في الفكر الإسلامي والأدب.

كان أبو الحسن الندوبي شخصية موسوعية جمعت بين العلم والدعوة والأدب، وقد ترك أثراً عميقاً في الفكر الإسلامي والأدب العربي. ساهمت كتاباته في تجديد الخطاب الإسلامي ونشر الوعي الثقافي والأدبي في أوساط المسلمين، ولا يزال تأثيره متداً في العالم الإسلامي حتى اليوم.

2.2.4 الشيخ أحمد السرهدني

أحمد السرهدني الفاروقي (972 هـ - 1033 هـ / 1564 - 1624 م) كان عالماً وفقيهاً حنفياً بارزاً في سلطنة مغول الهند، وأحد رواد الطريقة النقشبندية في التصوف الإسلامي. نشأ في كنف والده، حيث تلقى مبادئ العلوم الشرعية، وحفظ القرآن الكريم وهو لا يزال طفلاً. ثم انتقل إلى سيراليون لاستكمال تعليمه على يد العلماء مثل كمال الدين الكشميري ويعقوب الكشميري الصرفي، وأخذ الحديث عن علماء الحجاز.

درس الفلسفة، والتفسير، والحديث، وتأثر بالطريقة القادرية والجشتية من والده، لكنه التحق لاحقاً بالطريقة النقشبندية على يد الشيخ محمد الباقي بالله في دلهي، فأجازه وأرسله لينشر تعاليمها في موطنها.

عرف السرهدني ب موقفه الحازم ضد البدع والضلالات، حيث عارض سياسات الإمبراطور المغولي أكبر، الذي حاول دمج الديانات المختلفة في دين جديد سماه "الدين الإلهي". رفض السرهدني هذا الدين واعتبره مخالفًا للإسلام، وعمل على إعادة التمسك بال تعاليم الشرعية الصافية.

مؤلفاته:

- ترك الإمام السرهدني إرثاً علمياً ضخماً، ومن أبرز كتبه:
- المكتوبات الربانية (ثلاثة مجلدات من الرسائل)
 - آداب المريد
 - إثبات النبوة
 - إثبات الواجب
 - المعارف اللدنية
 - إسقاط الدين الإلهي وإحياء الإسلام

في عهد السلطان أكبر، حاول الإمام السرهدني إقناعه بالعدول عن نشر الدين الإلهي، لكنه لم ينجح. ومع ذلك، بعد وفاة أكبر وتولي ابنه جهانكير الحكم، تزايد نفوذ الإمام، مما أدى إلى ازدياد أتباعه وتأثيره على البلاط المغولي. ورغم اعتقاله لفترة، إلا أنه خرج لاحقاً من السجن وأصبح مستشاراً دينياً للسلطان، مما سمح له بالمساهمة في إعادة تطبيق الشريعة الإسلامية في الهند.

ألقابه ومكانته:

- الفاروقي: نسبة إلى نسبه الممتد لل الخليفة عمر بن الخطاب.
- مجدد الألف الثاني: لجهوده في تجديد الإسلام في بداية الألفية الثانية.
- الإمام الرباني: لترغفه في خدمة الدين ونشر العقيدة الصحيحة.

وفاته وإرثه:

في آخر أيامه، انعزل الإمام السرهدني للعبادة والتأمل، حتى وافته المنية عام 1034 هـ. لا يزال أثره مستمراً من خلال تلاميذه ومؤلفاته، حيث يُعتبر أحد أعظم مجدهي الإسلام في جنوب آسيا.

2.2.5 القاضي عمر البلنكتي المليباري

يُعد القاضي عمر المليباري واحداً من العلماء البارزين في كيرالا، الذين جمعوا بين العلم الغزير والموهبة الشعرية. ولد القاضي عمر بن علي مسلیار في اليوم العاشر من ربيع الأول سنة 1177 هـ الموافق 1765 م، في بلدة بلنكتو القرية من فنان، ونشأ في بيئة علمية عريقة. فقد أمه آمنة وهو في الثامنة من عمره، وتوفي والده عندما كان في العاشرة، فنشأ يتيمًا مكبًا على طلب العلم.

بدأ تعليمه على يد والده، ثم التحق بدرس المسجد في قرية تانور، حيث تلقى العلوم الإسلامية. بعد ذلك، انتقل إلى فاني، والتي تُعرف بـ"مكة الصغيرة"، حيث تعلم على يد الشيخ القاضي مامي كوتى مسلیار، الذي درسه كتاباً أساسية مثل "فتح المعين"، وـ"المحلبي"، وـ"تحفة المحتاج"، وـ"تفسير الجلالين"، وـ"منهاج العابدين"، وـ"شرح الحكم". وبعد وفاة أستاذة، رحل إلى السيد علوى الحضرمي، وهو من نسل العرب الفادمين من حضرموت، مما عزّز لديه الروح القومية والوطنية.

تولى القاضي عمر منصب القضاء في قرية بلنكتو، ثم تولى القضاء في مناطق عدّة. كانت له علاقة وثيقة مع العلماء في الهند وخارجها، وكان أول من رفض دفع الضرائب للحكومة الإنجليزية المستعمرة، مانعاً المسلمين من دفعها، لأنها كانت تفرض عليهم بضعف ما تفرض على غيرهم، بهدف إثارة الفتنة بينهم وبين الهندوس.

رفض القاضي عمر هذا الظلم قائلاً: "لا جبائية لأرض الله"، مما أشعل نار المقاومة ضدّ البريطانيين قبل مهاتما غاندي بمنة عام. وعندما انتشرت دعوته بين الهندوس، وامتنعوا عن دفع الضرائب، قامت السلطات البريطانية بسجنه، مما أدى إلى احتجاجات شعبية واسعة، واضطُرَّ البريطانيون في النهاية إلى إطلاق سراحه.

ومن قصيدة أرسلها إلى السيد علوى المنفرمي من السجن:

سلام من المحبوس خدامكم عمر
مريدكم العاصي الفقير المكمل

ويقول عن حالاته بعد أن تم إلقاءه في القفص:

نهاراً وليلاً لازموني ولا نأوا
ولكن بظلم الكاذب المتعمد

وحالي كطير القفص في سوء حالة

بظلم لأفرنج غليظ لجلمد

نفوس الورى للموت فالله خلقها
فموت سبيل الله خير لمهتد

دعائكم يا سيدى خير بغية
لأصلاح فى الدنيا وللفوز فى غد

شاعريته

كان القاضي عمر شاعرًا بارعًا، وألف قصائد في مختلف العلوم، مثل الفقه والتصوف والحكمة ومدح الرسول صلى الله عليه وسلم. من أشهر أعماله "القصيدة العمريّة"، التي طبعت في كيرالا ومصر، وهي قصيدة مشهورة في مدح النبي صلى الله عليه وسلم. كان يكتب الشعر على جدران المساجد، ويرسل أصدقاءه بشعر عربي رفيع.

كان مدح النبي صلى الله عليه وسلم من أبرز موضوعات شعر القاضي عمر، ومن أروع ما قاله:

صلى الإله على ابن عبد الله ذي
خلق بنص الله كان عظيما

فظا غليظا لم يكن بل لينا
برا رؤوفا بالمؤمنين رحيمما

صلوا عليه وسلموا تسليما

من ربنا يدعوا الورى تععيمما
فهدى يعلم دينهم تعليما

ومحسن الخلق الرضى تتميما
ومقوما نهج الهدى تقديمما

صلوا عليه وسلموا تسليما

مؤلفاته:

ترك القاضي عمر مؤلفات عديدة نظماً ونثراً، منها:

1. مقاصد النكاح: منظومة في ألف بيت، تتناول أحكام الزواج وأركانه وسننه ومشكلات الأسرة.
2. أصول الذبح: يناقش مسائل الذبح والصيد وفق الشريعة الإسلامية.
3. نفاس الدرر: كتاب في الفقه والتصوف.
4. القصيدة العمرية: منظومة شهيرة في مدح الرسول صلى الله عليه وسلم.

وفاته:

ظل القاضي عمر مجاهداً في سبيل الله، ناشراً للعلم والدين، حتى وافته المنية تاركاً أثراً خالداً في تاريخ الإسلام في الهند، وميراثاً أدبياً وشعرياً عظيماً. توفي عام 1856م، مخلفاً إرثًا غنياً في الفكر الإسلامي والمقاومة ضد الاستعمار.

Recap

● شاه ولی الله الدهلوی

- يُنسب إلى أسرة علمية، وقد درس في الحجاز قبل أن يعود إلى الهند وألف العديد من الكتب.
- يعد من أعظم المفكرين الذين ساهموا في نشر العلم والفكر الإسلامي في الهند.
- إسهاماته: حجة الله البالغة، إزالة الخفاء عن خلافة الخلفاء، فتح الرحمن في ترجمة القرآن.
- أسس منهاجاً جديداً في تدريس الحديث يجمع بين الرواية والدرایة.

● عبد الحي الحسني

- باحث ومؤرخ هندي من أصل عربي، واهتم بإصلاح المجتمع الإسلامي في الهند.
- نشأ في بيئة علمية وكان له دور كبير في تأسيس ندوة العلماء.
- إسهاماته: نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنوااظر، جنة المشرق ومطلع النور المشرق، الثقافة الإسلامية في الهند

- أبو الحسن علي الندوبي
 - عالم هندي وداعية إسلامي، ولد في أسرة علمية وكان من أبرز المفكرين في القرن العشرين.
 - مؤسس رابطة الأدب الإسلامي العالمية التي تهدف إلى تعزيز الأدب الإسلامي عالمياً.
 - إسهاماته: ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين، رجال الفكر والدعوة في الإسلام، مختارات في أدب العرب
- أحمد السر هندي الفاروقي
 - كان فقيهاً حنفياً وصوفياً من أتباع الطريقة النقشبندية، وكان من أبرز علماء الهند في عهده.
 - رفض سياسة الإمبراطور المغولي أكبر في دمج الأديان، وأدى ذلك إلى تأثيره الكبير على الإصلاح الإسلامي في الهند.
 - إسهاماته: المكتوبات الربانية، آداب المريد، إثبات النبوة، إثبات الواجب
 - له تأثير كبير على إعادة نشر الشريعة في الهند بعد سقوط إمبراطورية مغول الهند.
- القاضي عمر البلنكتو المليباري
 - عالم وفقيه من كيرالا، وكان معروفاً بقدرته الأدبية والشعرية بالإضافة إلى علمه الشرعي.
 - قاد مقاومة ضد الجباية البريطانية في الهند قبل حركة غاندي.
 - إسهاماته: مقاصد النكاح، أصول الذبح، نفائس الدرر، القصيدة العمورية

Objective Questions

1. من هو مؤلف كتاب "حجۃ اللہ البالغة"؟
2. ما هي أشهر مؤلفات عبد الحي الحسني؟
3. متى ولد أبو الحسن علي الندوبي؟
4. ما هي أشهر مؤلفات أحمد السر هندي؟
5. أين ولد القاضي عمر البلنكتو المليباري؟

6. ما هو المذهب الذي يتبعه شاه ولی الله дхелوي؟
7. ما هي العلاقة بين شاه ولی الله дхелوي والتتصوف؟
8. أي كتاب لعبد الحي الحسني يناقش تأثير الثقافة الإسلامية في الهند؟
9. ما هو الاسم الكامل لأبي الحسن علي الندوی؟
10. أي كتاب لأحمد السر هندي يناقش قضايا إيمانية وفلسفية؟
11. ما هي الطريقة الصوفية التي اتبعها أحمد السر هندي؟
12. أي من العلماء الهنديين كان له دور كبير في تأسيس "ندوة العلماء"؟
13. ماذ تناول كتاب "آداب المرید" لأحمد السر هندي؟
14. ما هو مجال التخصص العلمي للقاضي عمر بلنکوتي المليباري؟
15. في أي مجال قدم أبو الحسن علي الندوی إسهامات بارزة؟

Answers

1. شاه ولی الله дхелوي
2. "نزہة الخواطر وبهجة المسامع والنواظر"
3. 1914
4. "المكتوبات الربانية"
5. بلنکوت في كيرالا
6. المذهب الحنفي
7. اهتمامه بالتجديد الإسلامي والتفسير
8. "الثقافة الإسلامية في الهند"
9. أبو الحسن علي بن فخر الدين الحسني
10. "إثبات الواجب"

11. الطريقة النقشبندية
12. عبد الحي الحسني
13. الآداب والسلوك الصوفي
14. الفقه والشعر
15. الأدب العربي والدعوة الإسلامية

Assignment

1. تحدث عن حياة شاه ولی الله الدهلوی وأهم إسهاماته في الفكر الإسلامي والعلوم الإسلامية في الهند.
2. ناقش تأثير عبد الحي الحسني على الأدب العربي والهندي من خلال مؤلفاته ودوره في توثيق تاريخ علماء الهند.
3. كيف ساهم أبو الحسن علي الندوی في تجديد الخطاب الأدبي والإسلامي في العالم الإسلامي؟ اذكر أبرز مؤلفاته في هذا المجال.
4. ناقش دور أحمد السر هندي في التصوف الإسلامي وجهوده في تجديد القيم الإسلامية
5. قم بتحليل تأثير القاضي عمر البنکوتي الملیباری في مقاومة الاستعمار البريطاني من خلال أعماله الشعرية

Suggested Reading

1. أعلام الأدب العربي في الهند، د. جمال الدين الفاروقی، د. عبد الرحمن الأدرشیری، د. عبد الرحمن المنغادي
2. المسلمين في الهند، أبو الحسن علي الندوی
3. الأدب العربي في شبه القارة الهندية، أحمد إدريس

BLOCK-3

Appreciation of
Arabic Prose in India

Unit 1

ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- التعرف على شخصية الشيخ أبي الحسن علي الندوي.
- التعرف على مهارة الشيخ أبي الحسن علي الندوي (ر) في الأدب والعلوم الإسلامية.
- قراءة وفهم نبذة عن كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" للشيخ أبي الحسن علي الندوي
- تحليل الباب الأول من كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين".

Prerequisites

يا طلبة العلم... هل عرفتم الشيخ أبي الحسن علي الندوي (ر) الذي حصل جائزة الملك فيصل لخدمة الإسلام سنة 1980م؟. هل قرأتם كتابه "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" الذي أثار دهشة العالم العربي والغربي والشرقي وصار أرجوحة الزمان؟ هل طارت بك الفكرة إلى أسباب انحطاط المسلمين وافتقار نفوذهم بين العالم بعد أن ملکوا الدنيا بأسرها؟

ولندع نناقش هذا من خلال تحليل ما كتب تحت العنوان الفرعي "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" في الفصل الأول (الإنسانية في الاحتضار) من الباب الأول (العصر الجاهلي) من كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" للشيخ أبي الحسن علي الندوي (ر).

تحدث الكاتب في بادئ الأمر مدى خسارة العالم حيث ضعفت شوكة المسلمين والإسلام وقوته بعد أن ازدهرت واستمرت لعدة قرون. وقد خلت أمم لا تحصى في العالم وبنت ثقافات متعددة وشيدت مدنًا وأمساكاً واسعة النطاق، ولكن زوالها لم تؤثر على توازن الأرض كما اضطرب الكيان الإنساني حين أضُمحل نور شمس الإسلام وضوء بدر المسلمين.

ولإدراك هذه الحالة الوضيعة يحتاج الدارس إلى الاطلاع الواسع على تواريُخ الأمم والشعوب ومطالعة كتب الأخبار التي أَفْتُ في أمم في مختلف القارات. وإلى هذا، يدعو الكاتب في هذا الكتاب عامة وفي الباب الأول خاصة.

هل فكرتم - أيها الطلبة - مرة في حياتكم لماذا تفوق الدين الإسلامي الأديان الأخرى في المجالات الإنسانية والاجتماعية والسياسية والعلمية والثقافية والتقنية؟ ولماذا اختار الناس هذا الدين القويم كأفضل طريقة

لحياتهم وكيف صار أكثر قبولاً لدى الأمم؟ وإذا أمعنتم النظر في صفحات التاريخ فلا يفوتكم جواب جميع هذه الأسئلة. وهذا الكتاب الجليل المذكور يسلط الضوء على هذه الأمور كلها بشكل عام ووضوح.

Keywords

انحطاط المسلمين، انهيار الأمم والشعوب والأديان، الاستبعاد، العصبية، الحكم والسياسة، الفوضى والانحلال، الارتفاع والازدهار، التمدن.

Discussion

3.1.1 نبذة عن كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين"

كتب الشيخ أبو الحسن علي الندوي (ر) هذا الكتاب شوقاً إلى تذكير المسلمين خاصةً والعالم عامةً عما حدث في الكورة الأرضية بعد قدم الإسلام ونفوذه ثم اضمحلال شوكته وانهيار قوته. قام الشيخ الندوي بمطالعة عدّة كتب في اللغة العربية والأردية والإنجليزية في هذا الموضوع وذكر المصادر والمراجع في كل دعوى أتى بها في الكتاب. وهذا الأمر أفضى الكتاب إلى القبول الواسع بين عامة الناس وخاصتهم وناقش العالم العربي والغربي مضمونه مرات وكرات.

وقد بدأ الشيخ أبو الحسن الندوي كتابة "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" في عمره الثاني والثلاثين وطبع أولاً عام 1950م في مصر. قبله العالم العربي والغربي بيدين مفتوحتين وناقشاً مناقشة حادة فيه وجرت مباحثات وبحوث عنه.

أما الكتاب فله خمسة أبواب: الباب الأول في العصر الجاهلي وله فصلان وهما (1) الإنسانية في الاحضار و(2) النظام السياسي والمالي في العصر الجاهلي. والباب الثاني - من الجاهلية إلى الإسلام وله أربعة فصول: (1) منهج الأنبياء في الإصلاح والتغيير و(2) رحلة المسلم من الجاهلية إلى الإسلام و(3) المجتمع الإسلامي و(4) كيف حول الرسول صلى الله عليه وسلم خاتمات الجاهلية إلى عجائب الإنسانية. والباب الثالث في العصر الإسلامي وله ثلاثة فصول وهي (1) عند القيادة الإسلامية و(2) الانحطاط في الحياة الإسلامية و(3) دور القيادة العثمانية والباب الرابع في العصر الأوروبي وله أربعة فصول وهي (1) أوروبا المادية و(2) الجنسية الوطنية في أوروبا و(3) أوروبا إلى الانتحار و(4) رزايا الإنسانية المعنوية في عهد الاستعمار الأوروبي. والباب الخامس في قيادة الإسلام للعالم وله فصلان مهمان وهما (1) نهضة العالم الإسلامي و(2) زعامة العالم العربي.

أسلوب الشيخ أبي الحسن علي الندوي (ر) في الكتاب المذكور يتسم بعدة سمات رئيسية. وهو يستخدم لغة غنية بالبلاغة والفصاحة. يمتلك الشيخ فيه رؤية عميقة حول القضايا الإسلامية والاجتماعية مما يجعل كتابته ملئية بالتأملات والتحليلات. ويجمع بين الأصالة والمعاصرة حيث يربط بين التراث الإسلامي واحتياجات العصر الحديث. ويحرص على أن تكون أفكاره واضحة ومبشرة فيمتاز أسلوبه بقدرة على التأثير في مشاعر

القراء حتى يفهوا ويستبصروا كما يعتمد الندوي (ر) على الأمثلة التاريخية لأجل توضيح أفكاره ودعم حججه ويرسل روها إصلاحية تسعى إلى النهوض بالأمة الإسلامية.

3.1.2 ترجمة الكاتب

الشيخ أبو الحسن علي بن عبد الحفيظ الحسني بن فخر الدين العلامة العبرقي الفيلسوف المفكر الأديب العربي والأردي (ر) ولد في 5 ديسمبر 1914م في راي بريلي بولاية أترابرديش الهندية. وكانت ولادته في أسرة شرف وعلم تنتهي إلى علي بن أبي طالب. وأبوه عبد الحفيظ الحسني بن فخر الدين عالم كبير وعارف فاضل. نشأ الندوي في حضانة العلم والدين وأخذ العلم عن عدة علماء بارزين في عصره مثل الشيخ محمد نعيم والشيخ القاضي عبد الحق. وكان حريصاً على طلب كل أنواع العلوم فتعلم حتى الطب من العالم الطبيب الشهير عبد المعلى.

وفي عمره التاسع، توفي أبوه الشيخ عبد الحفيظ الحسني (ر) فرباه أخوه الدكتور السيد عبد العلي (وقد كان في مكان الأب في كل حال من أحوال الشيخ أبي الحسن) وأمه الحافظة التي تعلم منها قراءة القرآن (كانت من الفاضلات العالمات تتجه إليها النساء في حل المشكلات الشخصية والمسائل الفقهية ولها مجموعات شعرية في مناجاة الله ومدح النبي صلى الله عليه وسلم).

امتلك الشيخ الندوي (ر) مهارات لغوية فتعلم الإنجليزية والعربية والأردية والهندية والفارسية وهو في صغر سنه وجلس على تعلم الأدب العربي سنتين كاملتين وطالع العديد من الكتب القديمة والحديثة والتحق بجامعة لكونه سنة 1927م لتعلم الأدب العربي وهو أصغر طلابها سنا. ثم التحق بجامعة دار العلوم لندوة العلماء سنة 1929م وتخرج فيها بعد سنتين بدرجة عالية. واتجه إلى لاهاور للدراسة العليا ولقي من هناك بعض العلماء المسلمين وأخذ عنهم علومهم وثقافتهم.

زار الشاعر الأردي محمد إقبال في لاهاور (كتب الندوي (ر) عنه كتاباً بعد). وكان أول كتابته مقالة عن الأمام السيد أحمد الشهيد سنة 1931م. وكان أول كتابه في الأردية عن سيرة السيد أحمد الشهيد في اللغة الأردية سنة 1938م. صدر كتاباه المشهوران "قصص النبيين" و"القراءة الراسدة" سنة 1944م. وكتابه "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" سنة 1950م في مصر. وكان له دور بارز في رئاسة التحرير لمجلات وكتب عديدة بالأردية والعربية.

عين الشيخ أبو الحسن علي الندوي (ر) مدرساً في دار العلوم لندوة العلماء في عمره العشرين سنة 1934م وتولى عمله هناك لعشرين سنة. وقام بمحاضراته في الحديث والتفسير والتاريخ والأدب العربي. وقد ترك الشيخ الندوي بصمات دعوية علمية في القارة الهندية وغيرها وله صولات وجولات عديدة في سبيل الدعوة إلى عدة دول ودوليات. وزار المراكز الدينية سنة 1939م في الهند وطاف البلاد العربية منذ 1947م وقابل الدعاة والقادة المسلمين وألقى المحاضرات في الجامعات العربية مثل الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة وجامعة دمشق وجامعة الأزهر وغيرها. وكذلك زار البلاد الأوروبية والأمريكية ولقي المستشرقين

والمفكرين الغرب كما زار العلماء المفكرين في كل أرجاء الهند وهو الذي دعا القائد الهندي السياسي العظيم أمبيدكار إلى الدين الحنيف.

وترك في كل مكان آثاراً عظيماً ومن أهمها جامعة ندوة العلماء حيث أخذت صفة "العالمية" منذ أن عين رئيساً عاماً لها وكذلك معهده في جامعة أكسفورد ببريطانيا ومعهده في جزر بروناي. وقد تخرج على يده علماء بارزون في مجال الدعوة والأدب العربي وأنشأ طريقة جديدة تحمل اسم "الدعوة الإنسانية" في الهند للترغيب في الإسلام بين الكفار وغير المسلمين. وله كذلك رسائل عديدة وأبحاث ضخمة في الأردية والعربية.

تولى الشيخ (ر) في حياته الغالية مناصب كثيرة فصار عضواً مؤسساً لرابطة العالم الإسلامي بمكة المكرمة وعضوواً مؤسساً للجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة وللجامعات والمجامع الأخرى في البلدان العربية المختلفة وعضوواً للمجمع العربي بدمشق والقاهرة وكان رئيساً لمجلس الأحوال الشخصية للمسلمين للدفاع عن حقوقهم وحفظ كيانهم وتراثهم في الهند، وللمجلس التعليمي لعموم الجامعات والمدارس الإسلامية في الهند. وله ما يزيد على مائتي كتاب ومقالات عدة في اللغات العربية والأردية والهندية طبعت وأصدرت في الهند وخارجها.

ومن أهم مؤلفاته:
ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين
رجال الفكر والدعوة في الإسلام (أربع مجلدات)
السيرة النبوية
الطريق إلى المدينة
المسلمون وقضية فلسطين
المسلمون في الهند
قصص النبيين للأطفال
الدعوة الإسلامية في الهند وتطوراتها

3.1.3 "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" - نص مأخوذ من الباب الأول

لم يكن انحطاط المسلمين أولاً، وفشلهم وانزعالهم عن قيادة الأمم بعد، وانسحابهم من ميدان الحياة والعمل أخيراً، حدثاً من نوع ما وقع وتكرر في التاريخ من انحطاط الشعوب والأمم، وانقراض الحكومات والدول، وانكسار الملوك والفاتحين، وانهزال الغزاة المنتصرين، وتقلص ظل المدنيات. والجزر السياسي بعد المد فما أكثر ما وقع مثل هذا في تاريخ كل أمة. وما أكثر أمثاله في تاريخ الإنسان العام! ولكن هذا الحادث كان غريباً لا مثيل له في التاريخ مع أن في التاريخ مثلاً وأمثاله لكل حادث غريب.

لم يكن هذا الحادث يخص العرب وحدهم، ولا يخص الشعوب والأمم التي دانت بالإسلام، فضلاً عن الأسر والبيوتات التي خسرت دولتها وبلادها. بل هي مأساة إنسانية عامة لم يشهد التاريخ أتعس منها ولا أعم منها. فلو عرف العالم حقيقة هذه الكارثة، ولو عرف مقدار خسارته ورثيته، وانكشف عن غطاء العصبية، لاتخذ

هذا اليوم النحس – الذي وقعت فيه – يوم عزاء ورثاء، ونياحة وبكاء. ولتبادل شعوب العالم وأممه التعازي. ولبست الدنيا ثوب الحداد، ولكن ذلك لم يتم في يوم. وإنما وقع تدريجيا في عقود من السنين. والعالم لم يحسب إلى الآن الحساب الصحيح لهذا الحادث. ولم يقدر قدره وليس عنده المقياس الصحيح لشقاءه وحرمانه. إن العالم لا يخسر شيئاً بانفراط ملكت حيناً من الدهر. وفتحت مجموعاً من البلاد والأقاليم. واستعبدت طوائف من البشر ونعمت وترفهت

نظرة في الأديان والأمم:

أصبحت الديانات العظمى فريسة العابثين والمتراءين، ولعبة المحرفين والمنافقين حتى فقدت روحها وشكلها، فلو بعث أصحابها الأولون لم يرفوها، وأصبحت مهودة الحضارة والثقافة والحكم والسياسة مسرح الفوضى والانحلال والاختلال وسوء النظام، وعسف الحكم، وشغلت نفسها، لا تحمل للعالم رسالة ولا للأمم دعوة، وأفلست في معنوياتها، ونضب معين حياتها، لا تملك مشرعاً صافياً من الدين السماوي، ولا نظاماً ثابتاً من الحكم البشري.

المسيحية في القرن السادس الميلادي:

لم تكن المسيحية في يوم من الأيام من التفصيل والوضوح ومعالجة مسائل الإنسان، بحيث تقوم عليه حضارة، أو تسير في ضوئه دولة، ولكن كان فيها آثاراً من تعليم المسيح، وعليها مسحة من دين التوحيد البسيط، فجاء بولس فطمس نورها، وطعمها بخرافات الجاهلية التي انتقل منها، والوثنية التي نشأ عليها، وقضى قسطنطين على البقية الباقي، حتى أصبحت النصرانية مزيجاً من الخرافات اليونانية والوثنية الرومية والأفلاطونية المصرية والرهبانية أضحت في جنبها تعاليم المسيح البسيطة كما تلاشى القطرة في اليم، وعادت نسيجاً خشبياً من معتقدات وتقالييد لا تغذى الروح، ولا تمد العقل ولا تشعل العاطفة، ولا تحل معضلات الحياة، ولا تثير السبيل، بل أصبحت بزيادات المحرفين، وتأويل الجاهلين، تحول بين الإنسان والعلم والفكر، وأصبحت على تعاقب العصور ديانة وثنية، يقول (Sale) مترجم القرآن إلى الإنجليزية عن نصارى القرن السادس الميلادي: "وأسرف المسيحيون في عبادة القديسين والصور المسيحية حتى فاقوا في ذلك الكاثوليك في هذا العصر"

الحرب الأهلية في الدول الرومية:

ثم ثارت حول الديانة وفي صميمها مجادلات كلامية، وسفسطة من الجدل العقيم شغلت فكر الأمة، واستهلكت ذكاءها، وابتلعت قدرتها العملية، وتحولت في كثير من الأحيان حرباً دامية، وقتلوا وتدميراً وتعذيباً، وإغارة وانتهاكاً واغتيالاً، وحولت المدارس والكنائس والبيوت معسكلات دينية متنافسة وأقحمت البلاد في حرب أهلية، وكان أشد مظاهر هذا الخلاف الديني ما كان بين نصارى الشام والدولة الرومية، وبين نصارى مصر، أو بين (الملكانية) و(المنوفيسية) بلحظ أصح فكان شعار الملكانية عقيدة ازدواج طبيعة المسيح، وكان المنوفيسيون يعتقدون أن للسيد المسيح طبيعة واحدة، وهي الإلهية التي تلاشت فيها طبيعة المسيح البشرية، كقطرة من الخل تقع في بحر عميق لا قرار له، وقد اشتد هذا الخلاف بين الحزبين في القرنين السادس والسابع، حتى صار كأنه حرب عوان بين دينين متنافسين أو كأنه خلاف بين اليهود والنصارى، كل طائفة تقول للأخرى: إنها ليست على شيء. يقول الدكتور ألفرد. ج. بتلر:

"إن ذينك القرنين كانا عهد نضال متصل بين المصريين والرومانيين، نضال يذكيه اختلاف في الجنس واختلاف في الدين، وكان اختلاف الدين أشد من اختلاف الجنس، إذ كانت علة العلل في ذلك الوقت تلك

العداوة بين الملكانية والمنوفيسية، وكانت الطائفة الأولى – كما يدل عليها اسمها – حزب مذهب الدولة الإمبراطورية وحزب الملك والبلاد، وكانت تعتقد العقيدة السننية الموروثة، وهي ازدواج طبيعة المسيح، على حين أن الطائفة الأخرى وهي حزب القبط المنوفيسين – أهل مصر – كانت تستبشر تلك العقيدة وتستفدها، وتحاربها حرباً عنيفة في حماسة هوجاء يصعب علينا أن نتصورها أو نعرف كنهها في قوم يعقلون، بل يؤمنون بالإنجيل".

وحاول الإمبراطور هرقل (610-641) بعد انتصاره على الفرس سنة 638 جمع مذاهب الدولة المتصارعة وتوحيدها، وأراد التوفيق، وتقررت صورة التوفيق أن يمتنع الناس عن الخوض في الكلام عن كنه طبيعة السيد المسيح، وعما إذا كانت له صفة واحدة أم صفتان، ولكن عليهم بأن يشهدوا بأن الله له إرادة واحدة أو قضاء واحد. وفي صدر عام 631 حصل وفاق على ذلك وصار المذهب المنوثيلي مذهبًا رسميًا للدولة، ومن تضمه من أتباع الكنيسة المسيحية، وصمم هرقل على إظهار المذهب الجديد على ما عاده من المذاهب المختلفة له متوسلاً إلى ذلك بكل الوسائل، ولكن القبط نابذوه العداء وتبرأوا من هذه البدعة والتحريف، وصمدوا له واستمانتوا في سبيل عقيدتهم القديمة، وحاول الإمبراطور مرة أخرى توحيد المذهب وحسم الخلاف، فاقتتنع بأن يقر الناس بأن الله له إرادة واحدة، وأما المسألة الأخرى وهي نفاذ تلك الإرادة بالفعل، فأرجأ القول فيه، ومنع الناس أن يخوضوا في مناظراتها، وجعل ذلك رسالة رسمية، وبعث بها إلى جميع جهات العالم الشرقي، ولكن الرسالة لم تهدى العاصفة في مصر ووقع اضطهاد فظيع على يد قيرس في مصر استمر عشر سنين، وقع خلالها ما تقدّر منه الجلود، فرجال كانوا يعذبون ثم يقتلون إغراقاً، وتوقّد المشاعل وتسلط نارها على الأشقياء حتى يسيل الدهن من الجانبين إلى الأرض، ويوضع السجين في كيس مملوء من الرمل ويرمى به في البحر، إلى غير ذلك من الفظائع".

وهنا ينالك نظرياته في الأديان والأمم الخالية وكيف صارت الديانات العظمى فريسة للعبثين والمتلاعبين، مثلما عادت المسيحية في القرن السادس المسيحي مزيجاً من الخرافات اليونانية والوثنية والرهبانية والأفلاطونية.

وأما الحروب الأهلية في الدول الرومانية فثارت وتحولت في كثير من الأحيان حروبًا دامية وفتكاً وتدميراً وتعذيباً وإغارة وانتهاباً واغتيالاً حتى تحولت المدارس والكنائس والبيوت معسكرات دينية متنافسة. وفي سنة 638 م حاول الإمبراطور هرقل بعد انتصاره على الفرس توحيد مذاهب الدولة المتصارعة وجمعها. ولكن هذه المحاولة لم تخدم نيران العاصفة في مصر الرومانية. فانحل المجتمع وعظم الفرق الاقتصادي في الدول التي تحت حكم الروم. وهبطت إلى آخر نقطة الفشل السياسي. وفي القرن السابع كانت مصر أشقي بلاد الله بالنصرانية وبالدولة الرومانية معاً. وقد ساد الاضطهاد الديني الفضيع والاستبداد السياسي الشنيع وقهر الاستعمار البشع في كل مكان في مصر. وأما الحبشه المجاورة لمصر فكانت تبعد أوثاناً كثيرة. فلم تكن في الدين روح ولا في الدنيا طموح بل كانت الأمور كلها تابعة للكرسى الإسكندري.

وفي أوروبا الشمالية الغربية كانت الأمم في ظلام الجهل وهو الفشل ودم الحروب. ولم تكن ثمة وحدة ونظم من القرن الخامس إلى القرن العاشر. بل ازدادت همجية ذلك العهد ظلاماً وسوداً وهو لا وجه له. وأما اليهود في أوروبا الواسعة وإفريقيا فكانوا أمة من أغني أمة من الأرض في الدين وأقربها فهما لمعانيه. ولكن لم يكن لهم تأثير قوي على غيرهم بل عاشوا تحت الاضطهاد الفضيع والعبودية الطويلة والاستكبارات القومية والإذلالات الرذيلة.

ولم تختلف الدولة الفارسية عن الدول الأخرى في الأخلاق السيئة والأعمال البشعة. ولم يقدّرّوا المقدسات والمحرمات حق التقدير. فرأى المجتمع الفارسي الملوك (الأكاسرة) كآلها تعبد وتطاع ولا تعصى. وعاش المجتمع طبقات متقاوتةً يفوق بعضها بعضاً، وكان معظمهم عبدة النار والشمس والنجوم وأجرام السماء. واعتنقت الصين ديانات لاوتسو وكونفوشيوس والبوذية، ولكن، انحصرت تعاليمها المادية والسياسية والإدارية في تلك البلاد. والديانة البوذية أيضاً وصلت إلى عبادة الأصنام تدريجياً وخاصة في أرض آسيا الوسطى. والوثنية المتطرفة والشهوة الجنسية الجامحة وأنظمة الطبقات الظاهرة سلطت على المجتمع الهندي والمجتمع العربي. وفي كل هذه المجتمعات صارت المرأة ضحية تعاني من الاضطهاد والقهر والتحرش.

3.1.4 معاني الكلمات

ضاع	خسر
انحدر وانخفض	انحطاط
ابتعاد	انعزال
انصراف وتراجع	انسحاب
قصر وضيق، تقلص ظله: ضعف نفوذه	تقلص
اسم التفضيل من تعس، أي هلك	أتعس
مصيبة عظيمة وخراب واسع	كارثة
مصيبة	رزاية
شوم	نحس
صراخ وعويل في البكاء	نياحة
اتخاذ إجراء للإشعار بالحزن على ميت	حداد
انقطاع وذهاب	انفراط
تنعم	ترفة
استيلاء/ استولى على	استبداد/ استبد بـ
عامل معاملة قاسية	اضطهاد
وحشية وبربرية	همجية
ما كان ساقطا خسيسا من الأعمال، وعكسها فضيلة	رذيلة
قبيحة	شنيعة
قبيحة وذميمة	بشعة
قام بإثارة المرأة وإغرائها للإيقاع بها جنسيا	تحرش بـ (المرأة)
اسم فاعل من تقاوت بمعنى اختلف ولم يكن سويا	متقاوت
ضعف	اضمحلال

Recap

- الشيخ أبو الحسن علي بن عبد الحفيظ الحسني ولد سنة 1914م في راي بريلي وتوفي سنة 1999م.
- الشيخ أبو الحسن علي الندوي كاتب عظيم وأديب عبقري وداعية مفكر وفيلسوف هندي ذاع صيته في العالم العربي والعماني في مجال الدعوة الإسلامية والإنسانية ونشر العلم والأدب.
- "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" كتاب ألفه الشيخ السيد أبو الحسن علي الندوي لذكر العالم وإفادته بأن دين الإسلام هو الذي غير العالم تغييراً مفيناً ولم يكن مثله دين آخر.
- وقد سمي الشيخ الكاتب بابه الأول من كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" العصر الجاهلي وجعله فصلين مهمين يتحدث فيما عن الأمم الماضية العربية وغيرها في مختلف بقاع الأرض وكيفية ازدهارهم وأضمحلالهم. تحت الفصل الأول من الباب المذكور عنوان فرعى بنفس اسم الكتاب (وهو ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين).
- وضح الكاتب كل دعوه في الكتاب بعد مراجعة كبيرة فذكر في كل نقطة التحول مصادر ومراجعة موثوقة.
- لم يلق العالم خسارة شرقاً وغرباً إلا بانهيار قوى الإسلام وانحدار نفوذ المسلمين.
- يعد هذا الكتاب من أفضل ما كتب في العربية في موضوع توعية المسلمين عن نقصان إيمانهم في الدين وتذكير العالم عن دور الإسلام في تطور العالم وازدهاره وتحسينه.

Objective Questions

1. من كتب كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين"؟
2. "المسلمون في الهند" كتاب ألفه؟
3. من كان أبو الشيخ السيد أبو الحسن علي الندوي (ر)؟
4. متى حصل الشيخ السيد أبو الحسن علي الندوي (ر) على جائزة الملك فيصل العالمية في خدمة الإسلام؟
5. من يعرف بعلي ميان؟
6. ما هو عنوان كتاب ألفه الشيخ السيد أبو الحسن علي الندوي (ر) عن الشاعر محمد إقبال؟
7. دعا السيد أبو الحسن علي الندوي (ر) واحداً من علماء الهند الذين شاركوا في تشكيل الدستور الهندي إلى دين الإسلام، من هو؟
8. ما هو الكتاب الذي كتبه الشيخ أبو الحسن علي الندوي (ر) عن مصر؟
9. "رجال الفكر والدعوة في الإسلام" كتاب ألفه؟
10. متى توفي الشيخ أبو الحسن علي الندوي (ر)؟

Answers

1. الشيخ أبو الحسن علي الندوي .
2. الشيخ أبو الحسن علي الندوي
3. الشيخ عبد الحي الحسني
4. 1980م.
5. الشيخ أبو الحسن الندوي
6. روائع إقبال.
7. أمبيدكار.
8. اسماعي يا مصر.
9. الشيخ أبو الحسن علي الندوي
10. 31 ديسمبر 1999م.

Assignment

1. اكتب ترجمة شخصية الشيخ أبي الحسن علي الندوي (ر).
2. اكتب نبذة عن مساهمات الشيخ أبي الحسن علي الندوي (ر) الدينية والأدبية وأثره القيمة.
3. ماذا تعرف عن الأمم غير العربية وكيف كانت أحوالهم عند ظهور الإسلام وبعثة النبي محمد صلى الله عليه وسلم. اكتب مفصلا.
4. اكتب مقالة حول كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين".
5. اكتب مقالة عن خسارة العالم باضمحلال نور الإسلام فيه بعد نفوذه وقوته.
6. كيف غير الدين الحنيف العالم بأكمله وأنقذه من ورطة الفساد والفتنة. اكتب بالتفصيل.
7. ما هي الفكرات التي أتى بها الشيخ السيد أبو الحسن علي الندوي (ر) تحت عنوان ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين في كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين".

Suggested Reading

- أعلام المؤلفين في اللغة العربية في بلاد الهند – د / جمال الدين الفاروقى.
- الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية – د / محى الدين الآلواي.
- حجة الله البالغة – شاه ولی الله الدهلوی.

Unit 2

في بدء ظهور الإسلام في مليبار

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- التعرف على شخصية الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز المعبري المليباري المعروف بـ "الشيخ زين الدين المخدوم الصغير" (ر).
- التعرف على أسلوب كتابة الشيخ زين الدين الصغير المعبري (ر) ومهاراته في تدوين التاريخ.
- قراءة وفهم نبذة عن كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين".
- دراسة تاريخ بدء ظهور الإسلام في ولاية كيرالا

Prerequisites

أيها الطالب العزيز... هل تعرف كيف ظهر الإسلام في مليبار ومتى؟ وكيف كانت مسيرته إلى أن وصل حتى يومنا هذا؟

وهذا ما نحاول أن نعرف من باب "في بدء ظهور الإسلام في مليبار" من كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين" للشيخ زين الدين المخدوم الثاني (ر).

يتحدث الكاتب في بداية هذا الباب أن اليهود والنصارى هم نزلوا مع أسرتهم ببلاد مليبار - خاصة في كدنكلور وهي كانت مسكن حاكميها فمنهم الملك الأرضي والبساتين والبيوت كي يستوطنوا فيها. وكانت حضارة الهنود منذ القدم أن يستضيفوا ويكرموا كل من زار ودخل بلدانهم.

كرت السنوات ومضت الأيام حتى شهدت مليبار بتاريخ جديد حيث حلّها جمّعٌ غير من المسلمين القراء يقصدون سيلان (سريلانكا). وتعرف الملك منهم على دين جديد ونبي مجيد وهو دين الإسلام ونبيه محمد صلى الله عليه وسلم فآمن وأسلم سرا فأمرهم الملك أن يرجعوا بعد زيارته سيلان إليه حتى يخرج معهم إلى البلاد العربية. وفعلوا هكذا.

ولما زار الملك بلاد المسلمين أراد أن ينشر الدين الجديد في وطنه مليبار ورجع مع بعض أشراف المسلمين ومنهم شرف بن مالك ومالك بن دينار ومالك بن حبيب (ر). ولكن الملك لقي حتفه وهو في الطريق إلى مليبار.

وبعد فترة من الزمن، قطع أولئك الأشراف الطريق ووصلوا مليبار وكانت معهم رسالة تلقوها من الملك الجليل قبل موته إلى الملك الذي كان يحكم كنكلور آنذاك. عندما قدموا هذه الرسالة إلى الملك سهل لهم سبل الحياة في أرض مليبار وتوطنوا فيها وانتشروا في كل مكان وبنوا المساجد في مختلف أنحاء البلاد. وهذا بدأ ظهور الإسلام وانتشاره في بلدة مليبار.

Keywords

ظهور الإسلام في مليبار، معجزة انشقاق القمر، عمارة المساجد في كيرالا، الاستيطان والتوطن في مليبار، البرتغاليون وفضائلهم.

Discussion

3.2.1 ترجمة الكاتب - الشيخ زين الدين المخدوم الثاني

الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز بن الشيخ زين الدين أبي يحيى بن علي بن أحمد المعتبري المليباري الفناني العلامة العقري القاضي الكاتب المورخ الفقيه المفتى الخطيب المعروف بالمخدوم الصغير ولد بفنان (Ponnani) في مليبار سنة 1532م، في أسرة شهيرة بالعلم والأدب والشرف. وسمى المليباريون هذه الأسرة "المخدومية" تشريفاً واحتراماً وإجلالاً لهم. وأما والده الشيخ عبد العزيز فكان فقيهاً وأديباً وكذلك جده (الذي انتقل من كوشن إلى فنان واستوطن فيها) كان عالماً مصنفاً ألف كتب ومن أهمها قصيدة في الأخلاق باسم "هداية الأذكياء إلى طريقة الأولياء" الذي شرحه ابنه الشيخ عبد العزيز باسم "مسلك الأنقياء ومنهج الأصفياء". وقد أخذ الشيخ أحمد زين الدين (ر) العلم عن أبيه وجده وعن علماء آخرين معروفيين في ذاك العصر، وأملاه أغلب العلوم الشائعة في عصره وبرع خاصة في علم الفقه حتى سمي "الفقيه" في حياته وبعد مماته. انتقل جده زين الدين بن علي المعتبري من كوشن إلى فنان واستوطن فيها.

ومما أدى إلى شهرة الكاتب في حياته أنه اتجه إلى مكة المكرمة لتلقي العلم من أشهر الأساتذة في مكة والمدينة ومن أشهرهم أبو العباس شهاب الدين أحمد بن محمد بن علي بن حجر الهيثمي المكي السعدي الشافعي المحدث الفقيه. وبعد رجوعه من مكة إلى مسقط رأسه، أقام في مليبار وقام فيها بتدريس علم الحديث والتفسير في جامع فنان الذي شيده جده الشيخ زين الدين بن علي. وقد كان الآلاف من الطلبة الكبار النجباء يقصدون إليه من الحجاز ومصر وجنوب شرق آسيا وإندونيسيا وغيرها من البلدان البعيدة كما كان يقصد إليه الطلبة من داخل الهند. وبعد أن خلف أثراً عظيماً بين الناس توفي الشيخ سنة 1617م في شومبال ودفن هناك (رحمه الله تعالى).

ومن أهم مؤلفاته:

- الأجوبة العجيبة عن الأسئلة الغريبة (في المسائل الفقهية)
- الفتاوى الهندية
- إحکام أحكام النساء
- إرشاد العباد إلى سبيل الرشاد (تصوف)
- الجوادر في عقوبة أهل الكبائر
- قرة العين بمهمات الدين (متن في الفقه الشافعى)
- فتح المعين بشرح قرة العين بمهمات الدين: وهذا الكتاب داع صيته في البلدان العربية وغير العربية ويدرس في المؤسسات الدينية الإندونيسية والملاوية والسنغافورية والهندية، وقد كتبت له عدة حواشى ومن أهمها: "إعانة الطالبين على حل ألفاظ فتح المعين" للسيد أبي بكر البكري بن السيد محمد شطا الديمياطي
- تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين

يعرف ثلاثة أعلام من العلماء في الأسرة المخدومية باسم زين الدين: أحدهم صاحب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين" الشيخ أحمد زين الدين بن عبد العزيز. والثاني منهم جده الشيخ زين الدين بن علي. والثالث منهم الشيخ زين الدين بن أحمد وهو عم جد الشيخ أحمد زين الدين بن عبد العزيز (رحمهم الله تعالى).

3.2.2 نبذة كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين":

وقد استعمرت القرى البرتغالية أراضي مليبار واستبدت وقهرت المسلمين وغير المسلمين واستغلت أرضها وقويت شوكتهم فيها ونهبت أموالها وأرザقها وهتك أعراض نسائها وانتهكت مقدساتها واستعبدت رجالها. وهذا ما يصفه الكاتب بقوله: "فظلموهم وأفسدوا فيهم وفعلوا فعائلاً قبيحة شنيعة لا تحصى، من ضربهم والاستهزاء بهم والضحك عليهم إذا مرروا بهم استخفاوا وجعلهم مراكبهم في محل الماء والوحش، والبصق في وجوههم وأبدانهم وتعطيل أسفارهم خصوصاً سفر الحج، ونهب أموالهم وإحرارق بلادهم ومساجدهم وأخذ مراكبهم ووطئ المصاحف والكتب بأرجلهم وإحرارقها بالنار، وهتك حرمات المساجد وتحريضهم على قبول الردة والسجود لصلبيهم وعرض الأموال لهم على ذلك وتزيين نسوانهم بالحلبي والثياب النفيسة لتفتين نسوان المسلمين وقتل الحجاج وسائر المسلمين بأنواع العذاب، وسب رسول الله (ص) جهاراً، وأسرهم وتقييدهم بالقيود الثقيلة، وترديهم في السيوف لبيعهم كما يباع العبيد، وتعذيبهم بأنواع العذاب لزيادة العوض وجمعهم في بيت متن مخطر، وضربهم بالنعل إذا استتجوا بالماء وتعذيبهم بالنار... وتعيين بعضهم في الأعمال الشاقة بلا شفقة... ثم أن بعثتهم العظمى، وهمتهم الكبرى قدّيماً وحديثاً تغيير دين المسلمين، وإدخالهم

في النصرانية نعوذ بالله من ذلك، وإنما صلحهم لل المسلمين ضرورة العشرة معهم، فإن أكثر سكان البنادر - التي في ساحل البحر - المسلمين.."

فدعـت الحاجـة إـلـى أـنـ يـقاـمـ أـهـلـ الـأـرـضـ مـحـتـلـيـهاـ وـأـدـرـكـ الشـيـخـ مـسـؤـلـيـتـهـ الـدـيـنـيـةـ وـالـوـطـنـيـةـ، فـقـامـ بـتـأـلـيـفـ كـتـابـهـ الـمـعـرـوـفـ بـاسـمـ "ـتـحـفـةـ الـمـجـاهـدـيـنـ فـيـ بـعـضـ أـحـوـالـ الـبـرـتـغـالـيـيـنـ". ثـمـ أـهـدـىـ هـذـاـ الـكـتـابـ إـلـىـ السـلـطـانـ عـلـىـ الـأـوـلـ بنـ إـبرـاهـيمـ عـادـلـ شـاهـ خـامـسـ مـلـوـكـ السـلـالـةـ الـعـادـلـشـاهـيـةـ فـيـ جـنـوبـ الـهـنـدـ.

يـنـقـسـمـ هـذـاـ الـكـتـابـ إـلـىـ أـرـبـعـةـ أـقـسـامـ، الـقـسـمـ الـأـوـلـ فـيـ بـعـضـ أـحـكـامـ الـجـهـادـ وـتـوـابـهـ وـالـتـحـرـيـضـ عـلـيـهـ وـالـقـسـمـ الثـانـيـ فـيـ بـدـءـ ظـهـورـ الـإـسـلـامـ فـيـ مـلـيـبـارـ وـالـقـسـمـ الـثـالـثـ فـيـ ذـكـرـ نـبـذـةـ قـصـيـرـةـ مـنـ عـادـاتـ غـيـرـ الـمـسـلـمـيـنـ فـيـ مـلـيـبـارـ الـغـرـبـيـةـ وـالـقـسـمـ الـرـابـعـ فـيـ ذـكـرـ وـصـوـلـ الـإـفـرـنـجـ إـلـىـ مـلـيـبـارـ وـشـيـءـ مـنـ أـفـعـالـهـ الـقـبـيـحـةـ. وـهـذـاـ الـقـسـمـ الـأـخـيـرـ جـعـلـهـ الـكـاتـبـ (ـرـ)ـ عـلـىـ أـرـبـعـةـ عـشـرـ فـصـلـاـ مـهـمـاـ.

أـمـاـ أـسـلـوـبـ هـذـاـ الـكـتـابـ فـيـتـمـيـزـ بـالـوـضـوـحـ وـالـبـسـاطـةـ وـالـاقـتـصـارـ وـيـسـعـيـ الـكـاتـبـ إـلـىـ تـبـيـطـ الـمـفـاهـيمـ الـدـيـنـيـةـ وـالـفـكـرـيـةـ وـالـتـارـيـخـيـةـ وـالـاجـتمـاعـيـةـ وـالـتـقـرـيـبـ بـيـنـ الـعـلـمـوـنـ وـالـمـعـارـفـ وـالـتـرـكـيـزـ عـلـىـ الـقـيـمـ الـأـخـلـاقـيـةـ وـالـإـحـسـاسـ بـالـمـسـؤـلـيـةـ لـتـحـفـيـزـ الـقـرـاءـ عـلـىـ الـعـمـلـ مـنـ أـجـلـ الـإـصـلـاحـ وـالـإـحـسـانـ وـذـلـكـ يـعـزـزـ الـفـهـمـ الشـامـلـ لـلـقـضـاـيـاـ.

وـقـدـ طـبـعـ الـمـسـتـشـرـقـوـنـ وـغـيـرـهـ هـذـاـ الـكـتـابـ عـدـةـ مـرـاتـ وـكـذـلـكـ تـرـجـمـهـ الـكـثـيـرـوـنـ لـأـنـهـ أـوـلـ وـثـيقـةـ تـارـيـخـيـةـ مـوـثـوـقـةـ لـمـلـيـبـارـ. فـتـرـجـمـ إـلـىـ الـإـنـجـلـيـزـيـةـ وـالـإـسـبـانـيـةـ وـالـأـرـدـيـةـ وـالـلـاتـيـنـيـةـ وـالـشـيـكـيـةـ وـالـبـرـتـغـالـيـةـ وـالـفـارـسـيـةـ وـالـغـرـاـتـيـةـ وـالـهـنـدـيـةـ وـالـتـامـيلـيـةـ وـالـمـلـيـمـالـيـةـ.

"ـتـحـفـةـ الـمـجـاهـدـيـنـ فـيـ بـعـضـ أـحـوـالـ الـبـرـتـغـالـيـيـنـ"ـ كـتـابـ أـلـفـهـ الشـيـخـ أـحـمـدـ زـيـنـ الدـيـنـ بـنـ الشـيـخـ عـبـدـ الـعـزـيزـ الـمـعـبـرـيـ (ـرـ)ـ فـيـ تـحـرـيـضـ الـمـسـلـمـيـنـ عـلـىـ الـجـهـادـ ضـدـ الـمـسـتـعـمـرـيـنـ الـبـرـتـغـالـيـيـنـ. وـيـنـقـسـمـ هـذـاـ الـكـتـابـ إـلـىـ أـرـبـعـةـ أـقـسـامـ مـعـ تـقـسـيمـ الـقـسـمـ الـرـابـعـ إـلـىـ أـرـبـعـةـ عـشـرـ فـصـلـاـ مـهـمـاـ.

3.2.3 نـصـ مـقـبـسـ مـنـ بـابـ "ـفـيـ بـدـءـ ظـهـورـ الـإـسـلـامـ فـيـ مـلـيـبـارـ"

وـذـلـكـ أـنـ جـمـعـاـ مـنـ الـيـهـودـ وـالـنـصـارـىـ دـخـلـوـاـ بـلـدـةـ مـنـ بـلـادـ مـلـيـبـارـ يـقـالـ لـهـ كـدـنـكـلـورـ،ـ وـهـيـ مـسـكـنـ مـلـكـهـاـ -ـ فـيـ مـرـكـبـ كـبـيرـ بـعـيـالـهـمـ وـأـطـفـالـهـمـ،ـ وـطـلـبـوـاـ مـنـ الـأـرـاضـيـ وـالـبـسـاتـيـنـ وـالـبـيـوـتـ وـتـوـطـنـوـاـ فـيـهـاـ.ـ وـبـعـدـ ذـلـكـ بـسـنـيـنـ وـصـلـ إـلـيـهـ جـمـاعـةـ مـنـ الـفـقـرـاءـ الـمـسـلـمـيـنـ مـعـهـمـ شـيـخـ قـاصـدـيـنـ زـيـارـةـ قـدـمـ أـبـيـنـاـ آـدـمـ عـلـيـهـ السـلـامـ بـسـيـلـانـ.ـ فـلـمـ سـمـعـ الـمـالـكـ بـوـصـولـهـمـ وـأـضـافـهـمـ وـسـالـهـمـ عـنـ الـأـخـبـارـ.ـ فـأـخـبـرـهـ شـيـخـهـمـ بـأـمـرـ نـبـيـنـاـ مـحـمـدـ صـلـىـ اللـهـ عـلـيـهـ وـسـلـمـ وـبـدـيـنـ الـإـسـلـامـ،ـ وـبـمـعـجـزـةـ اـنـشـقـاقـ الـقـمـرـ.ـ فـأـدـخـلـ اللـهـ سـبـانـهـ وـتـعـالـىـ فـيـ قـلـبـهـ صـدـقـ النـبـيـ صـلـىـ اللـهـ عـلـيـهـ وـسـلـمـ،ـ وـأـمـرـ الشـيـخـ بـأـنـ يـرـجـعـ هـوـ وـأـصـحـابـهـ إـلـيـهـ بـعـدـ زـيـارـةـ قـدـمـ آـدـمـ عـلـيـهـ السـلـامـ لـيـخـرـجـ هـوـ مـعـهـمـ،ـ وـمـنـعـهـ أـنـ يـحـدـثـ بـهـذـاـ السـرـ لـمـلـيـبـارـيـيـنـ.ـ ثـمـ إـنـهـمـ سـافـرـوـاـ إـلـىـ سـيـلـانـ وـرـجـعـوـاـ إـلـيـهـ.ـ فـأـمـرـ الـمـلـكـ الشـيـخـ بـأـنـ يـهـيـئـ مـرـكـبـاـ لـسـفـرـهـ مـنـ غـيـرـ أـنـ يـعـلـمـ بـهـ أـحـدـ.ـ وـكـانـ فـيـ الـبـنـدـرـ الـمـذـكـورـ مـرـاكـبـ كـثـيـرـةـ لـتـجـارـ الـغـرـبـاءـ.ـ فـقـالـ الشـيـخـ لـصـاحـبـ مـرـكـبـ:ـ "ـأـنـاـ وـجـمـاعـةـ الـفـقـرـاءـ يـتـوـقـعـونـ أـنـ يـرـكـبـوـاـ فـيـ مـرـكـبـكـ"ـ فـرـضـيـ بـذـلـكـ صـاحـبـ الـمـرـكـبـ.

وـلـمـ قـرـبـ وـقـتـ السـفـرـ نـهـيـ الـمـلـكـ أـهـلـ بـيـتـهـ وـوـزـرـائـهـ أـنـ يـدـخـلـ أـحـدـ مـنـهـمـ عـلـيـهـ مـدـةـ سـبـعـةـ أـيـامـ،ـ وـعـيـنـ فـيـ كـلـ بـلـدـةـ مـنـ بـلـدـانـهـ شـخـصـاـ،ـ وـكـتـبـ لـكـلـ كـتـابـ مـفـصـلـاـ بـتـعـيـنـ الـحـدـودـ حـتـىـ لـاـ يـتـجـاـزـ أـحـدـ عـنـ حـدـهـ الـذـيـ عـيـنـهـ.ـ وـالـحـكـاـيـةـ فـيـ ذـلـكـ مـشـهـورـةـ عـنـ كـفـرـةـ مـلـيـبـارـ.ـ وـحـدـهـاـ مـنـ الـجـنـوبـ كـمـهـرـيـ،ـ وـمـنـ الـشـمـالـ كـانـجـرـكـوـتـ.ـ ثـمـ إـنـ الـمـلـكـ رـكـبـ

مع الشيخ والقراء في المركب ليلاً، وسار المركب حتى وصل إلى فندرينة، ونزل فيها ولبث ثلاثة أيام، ومنها سار المركب حتى وصل إلى شحر، ونزل فيها هو ومن معه.

وبعد مدة طويلة رافقت جماعة في السفر معه إلى مليبار لعمارة المساجد وإظهار دين الإسلام فيها. ثم إن الملك مرض واشتد مرضه فوصى أصحابه الذين رافقوه وهم شرف بن مالك، وأخوه من الأم مالك بن دينار، وابن أخيه مالك بن حبيب بن مالك وغيرهم، بأن لا يبظوا سفر الهند بعد موته، فقالوا: "نحن لا نعرف موضعك ولا حد ولا ينتك، وإنما أردنا السفر بصحبتك" فتفكر الملك ساعة وكتب لهم ورقة بخط مليبار عين فيها مكانه وأقرباءه، وأسماء ملوكها، وأمرهم أن ينزلوا في كدنكلور أو درمفتون أو فندرينة أو كولم. وقال لهم "لا تخبروا بشدة مرضي ولا بموتي إن مت أحداً من المليباريين"، ثم إنه توفي رحمة الله برحمة واسعة.

ومن بعد ذلك بسنين سافر شرف بن مالك، ومالك بن دينار، ومالك بن حبيب وزوجته قمرية، وغيرهم مع الأولاد والأتباع إلى مليبار في مركب، فوصل كدنكلور، ونزلوا فيها وأعطوا ورقة الملك المتوفى إلى الملك الذي فيها وأخروا خبر موته، فلما قرأها وعلم مضمونها أعطاهم الأرضي والبساتين على مقتضى ما كتبه، فأقاموا فيها وعمروا فيها مسجداً، وتوطن فيها مالك بن دينار، وأقام ابن أخيه مالك بن حبيب مقامه لبناءه المساجد في مليبار، فخرج مالك بن حبيب إلى كولم بماله وزوجته وبعض أولاده وعمّر بها مسجداً، ثم خرج منها بعد ما خلى زوجته فيها إلى هيلي ماراوي وعمّر بها مسجداً. ثم خرج إلى باكنور وعمّر بها مسجداً، ثم رجع منها إلى منجلور وعمّر بها مسجداً، ومنها إلى درمفتون وعمّر بها مسجداً ومنها إلى كانجركوت وعمّر بها مسجداً. ومنها إلى هيلي ماراوي وأقام بها ثلاثة أشهر، ومنها إلى حرفتن وعمّر بها مسجداً، ومنها إلى درمفتون وعمّر بها مسجداً، ومنها إلى فندرينة وعمّر بها مسجداً ومنها إلى شاليات وعمّر بها مسجداً، وأقام بها مدة خمسة أشهر، ومنها إلى كدنكلور عند عمه مالك بن دينار، ثم سافر منها إلى المساجد المذكورة وصل إلى كل مسجد منها ورجع إلى كدنكلور شاكرا الله وحامداً له لظهور دين الإسلام في أرض ممتلئة كفراً. ثم خرج مالك بن دينار ومالك بن حبيب مع الأصحاب والعيّد إلى كولم وتوطنوا فيها غير مالك بن دينار وبعض أصحابه فإنهم سافروا إلى شحر وزاروا قبر الملك المتوفى فيها ثم سافر مالك إلى خراسان وتوفي فيها. ورجع مالك بن حبيب مع زوجته بعد ما ترك بعض أولاده في كولم إلى كدنكلور. وتوفي فيها هو وزوجته. هذا أول ظهور دين الإسلام في بلاد مليبار.

"في بدء ظهور الإسلام في مليبار" مقالة أخذت من القسم الثاني من كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين" للشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز المخدوم الصغير (ر). ويعد هذا الكتاب أقدم وثيقة وأسبق مصدر وأوثق كتابة في تاريخ كيرالا خاصة تاريخ مليبار. وهو عبارة عن براعة الكاتب ومهارته في تدوين التاريخ والتعبير عن صدق الأخبار. وقدّمه المؤلف إلى السلطان علي الأول بن إبراهيم عادل شاه خامس ملوك السلالة العادلشاھية في جنوب الهند.

3.2.4 معاني الكلمات:

اتخذها بلدة	توطن في بلدة
-------------	--------------

ما يركب عليه في البر والبحر (المراد هنا السفينة)	مركب
مرسى السفن في الميناء	بندر ج بنادر
رجل ليس من القوم	غريب ج غرباء
جعل وخصص	عَيْنَ
الطرف الرقيق الحاد، الخط الفاصل بين الدولتين	الحد ج الحدود
صاحب	رفاق
بني	عمر
آخر	أبطأ

3.2.5 الأماكن المذكورة في النص

Kodungalur	كدنكلور
Kollam	كولم
Calicut	كاليلكوت
إيزي مالا Ezhimala	هيللي ماراوي
(بدكل في ولاية كارناتاكا) Bhatkal	باكنور
Mangalore	منجلور
Kasaragod	كانجركوت
(شريكنديبورام) Shreekandapuram	حرفتن
Dharmadam(دهار مدهام)	درمفتن
Panthalayani - Koyilandy	فندرينة
Chaliyam	شاليات
Srilanka	سيلان
Malabar	مليبار
Kanyakumari	كُمُهُري
مدينة تقع في ساحل محافظة حضرموت في شرق اليمن	شحر / الشحر

Recap

- الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز بن الشيخ زين الدين بن علي المعتبري الشافعي (ر) ولد في فنان بملبار سنة 1531 م.
- الشيخ أحمد زين الدين المخدوم الملبياري (ر) من كبار العلماء المسلمين في القرن السادس عشر وحرض المسلمين على الجهاد في سبيل الحق والوطن ضد الظالمين البرتغاليين المستعمرات المضطهدين.
- كتب الشيخ أحمد زين الدين المخدوم (ر) للتحريض على الجهاد كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين" وتحدى فيه تاريخ ملبار وأحوال الناس ودياناتهم وتقاليدهم وعاداتهم وأسماء أماكنهم. وأشار إلى أفعال البرتغاليين القبيحة ضد سكان ملبار الذين كانوا يعيشون في سلم وسلام وأمن وأمان.
- "في بدء ظهور الإسلام في ملبار" هو القسم الثاني بين أربعة أقسام من كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين".
- يتحدث فيه الكاتب كيف وصل المسلمون إلى كنكلور وكيف استقبلهم ملك ذاك البلد، وكيف انتشر الإسلام فيه.
- وقد حكى الكاتب في هذا القسم بعض أسماء الشرفاء الذين قدموه إلى ملبار لنشر الإسلام ودعوتهم وعمارة المساجد وتعليم الدين الإسلامي للهند. ومن أهمهم شرف بن مالك ومالك بن دينار ومالك بن حبيب وغيرهم.
- يعد كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين" أول وثيقة تاريخية موثقة لملبار.

Objective Questions

1. من كتب كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين"؟
2. أين ولد الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر)؟
3. من يعرف بـ "زين الدين المخدوم الكبير"؟
4. ما هو موضوع كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين"؟
5. أين نزل أول من أتى لنشر الإسلام في ملبار؟
6. اكتب أسماء الدعاة الذين نزلوا ملبار أولاً لنشر الإسلام؟
7. من يعرف بـ "زين الدين المخدوم الصغير"؟
8. من بنى جامع فنان؟
9. من هو أشهر الأساتذة للشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر)؟
10. ما هو أشهر كتاب الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر) في الفقه؟

Answers

1. الشيخ أحمد زين الدين بن عبد العزيز المعتبري الفناني (ر).
2. فنان بـمليبار.
3. الشيخ زين الدين بن علي المعتبري (ر).
4. التحرير ضد البرتغاليين المستعمررين.
5. كدنكلور.
6. مالك بن دينار.
7. الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر).
8. الشيخ زين الدين بن علي المعتبري (ر).
9. أبو العباس شهاب الدين أحمد بن محمد بن علي بن حجر الهيثمي المكي الشافعي (ر).
10. فتح المعين بشرح قرة العين بمهماة الدين.

Assignment

1. اكتب ترجمة حياة الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر).
2. اكتب نبذة عن مساهمات الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر) ومؤلفاته.
3. ماذا تعرف عن بدء ظهور الإسلام في مليبار. اكتب مفصلا.
4. اكتب مقالة حول كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين".
5. اكتب مقالة عن قصة ملك كدنكلور الذي تسبب في نشر الإسلام في مليبار حسب ما قرأت من كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين".
6. اكتب تاريخ نشر الإسلام في مليبار وظهوره على أيدي شرف بن مالك ومالك بن دينار وحبيب بن مالك (ر).
7. كيف كان يتعامل البرتغاليون حين استعمرروا أرض مليبار حسب ما وصفه الكاتب في كتابه "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين".

Suggested Reading

- أعلام المؤلفين في اللغة العربية في بلاد الهند – د/ جمال الدين الفاروقى.
- الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية – د/ محى الدين الألوى.
- تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين – الشيخ أحمد زين الدين المعتبرى.

BLOCK-4

Appreciation of **Arabic Poetry in India**

Unit 1

أطيب النغم في مدح سيد العرب والجم

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- الاطلاع بإيجاز على العصر الذي مر عليه الأدب العربي الهندي.
- التعرف على شخصية الشيخ الشاه ولی الله الدهلوی البارزة والوقفة عند مساهماته الغالية.
- تحليل أحد عشر بيتاً من قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والجم" للشيخ الشاه ولی الله الدهلوی وشرح معانيها مع كلماتها شرعاً وافياً.
- فهم أسلوب كتابة الشيخ الشاه ولی الله الدهلوی من خلال هذه القصيدة.

Prerequisites

الأدب العربي الهندي يمتد لقرون عديدة، وكانت القصائد تعكس التفاعل بين الثقافات العربية والهندية، شهدت الهند ظهور عدة نماذج أدبية من الأشعار العربي، يعود معظمها إلى فترة حكم المماليك والأترارك، وإلى تأثيرات أخرى على الأدب العربي في الهند، وقد تسبب التبادل الثقافي الأدبي بين العرب والهنود في ظهور أعمال شعرية عربية. وكانت هناك مدارس أدبية تهتم بالشعر العربي وتطويره مع التركيز على عدة جوانب مثل شعر الدين والمدح والوصف. وهي التي أثرت لاحقاً في الشعراء مثل الشاه ولی الله الدهلوی.

وإليكم يا طلبة العلم بعض الأبيات من قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والجم" للشيخ الشاه ولی الله الدهلوی، وشرحها ومعانيها وحياة الشيخ الجليل.

Key Themes

مدح الرسول (ص)، أفضل الوصف في الرسول (ص)، سيادة محمد (ص) وقيادته، المحبة لله ولرسوله صلى الله عليه وسلم، العزة، الكمال، إقامة الدين.

4.1.1 ترجمة الشيخ الشاه ولی الله الدهلوی

الاسم الكامل : ولی الله أحمد بن عبد الرحيم بن وجیه الدین بن معتصم بن منصور الحنفی. ولد سنة 1703 م بقریة فلت في مدیریة مظفر نکر وتوفي سنة 1762 م. عالم مجدد یعرف بإمام المحدثین بالهند ومسند الہند. لقب بـ "شیخ الإسلام وحجة الله بين الأنام ومحی السنة". أخذ العلم عن والده عبد الرحيم وغیره من العلماء الكبار. ارتحل إلى الحرمين الشریفین عام 1730 م وأقام هناك عامین كاملین یطلب العلم الدينی من علماء مکة والمدینة المنورۃ مثل الشیخ أبي طاهر محمد بن إبراهیم الكردی المدنی ومن زاروا مکة من علماء البلدان الأخرى. رجع إلى مسقط رأسه سنة 1732 م. اشتغل بالتألیف والتدريس في عدة مدارس مثل المدرسة الرحیمیة. أولاده: عبد العزیز الدهلوی، عبد القادر الدهلوی، رفیع الدین الدهلوی. الشیخ الشاه ولی الله الدهلوی ساهم کثیرا في نشر العلوم الدينیة وبث الأعمال الأدبية وتعقّم في أسرار الشريعة وكان من الأئمة المحدثین الأوائل في الهند.

أهم مؤلفاته:

• حجۃ الله البالغة (هذا الكتاب من أهم کتبه إطلاقا، کتبه بالعربية وهو أول كتاب دون في موضوع الفلسفة الدينية عموما والفلسفة الإسلامية خصوصا ويتحدث الكاتب فيه عن أسرار الشريعة. تمت ترجمة هذا الكتاب إلى لغات عديدة).

- البدور البارزة
- التفہیمات الإلهیہ
- إزالة الخفاء عن خلافة الخفاء
- الفوز الكبير في أصول التفسیر
- فتح الخیر
- فتح الرحمن
- المصفی (بالفارسیة)
- المستوى من أحادیث الموطأ
- الإرشاد إلى مهتمات الإسناد
- شرح ترایم أبواب البحاری
- الدر الثمين في مبشرات النبي الأمین
- حسن العقیدة

4.1.2 نص قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والجم"

وَأَحْسَنْ خَلْقِ اللهِ خُلُقًا وَخِلْقَةً
وَأَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ عِنْدَ النَّوَابِ
وَأَجْوَدُ خَلْقِ اللهِ صَدْرًا وَنَائِلًا
وَأَبْسَطُهُمْ كَفَا عَلَى كُلِّ طَالِبٍ
وَأَعْظَمُهُمْ حُرَّا لِلْمَعَالِي نُهْوَضُهُ
إِلَى الْمَجْدِ سَامِ لِلْعَظَائِمِ خَاطِبُ
تَرَى أَشْجَعَ الْفُرْسَانِ لَادَّ بِظَهْرِهِ
إِذَا احْمَرَّ بَأْسُ فِي بَئْسِ الْمَوَاجِبِ
وَآذَاهُ قَوْمٌ مِنْ سَفَاهَةِ عَقْلِهِمْ
وَلَمْ يَذْهَبُوا مِنْ دِينِهِ بِمَذَاهِبِ
فَمَا زَالَ يَذْعُو رَبَّهُ لِهُدَاهُمْ
وَإِنْ كَانَ قَدْ قَاسَى أَشَدَّ الْمَتَاعِبِ
وَمَا زَالَ يَعْفُو قَادِرًا عَنْ مُسِيَّهِمْ
كَمَا كَانَ مِنْهُ عِنْدَ جَبْذَةِ جَادِبِ
وَمَا زَالَ طُولَ الْعُمُرِ لِلَّهِ مُعْرِضًا
عَنِ الْبَسْطِ فِي الدُّنْيَا وَعِيشِ الْمَزَارِبِ
بَدِيعُ كَمَالٍ فِي الْمَعَالِي فَلَا امْرُؤٌ
يَكُونُ لَهُ مِثْلًا وَلَا بِمُقَارِبٍ
أَتَانَا مُقِيمَ الدِّينِ مِنْ بَعْدِ فَتْرَةٍ
وَتَخْرِيفِ أَدِيَانِ وَطُولِ مَشَاغِبِ
فَيَا وَيْلَ قَوْمٍ يُشْرِكُونَ بِرَبِّهِمْ
وَفِيهِمْ صُنُوفٌ مِنْ وَخِيمِ الْمَتَالِبِ

4.1.3 معاني الكلمات

المصيبة شديدة، ما ينزل بالرجل من الكوارث والحوادث المؤلمة	نائب ج نواب
نواب الدهر: ما ينزل بالناس من مصائب ومضرات	
الجمع أجاويد والمؤنث جوداء هو من أجواد الناس: من أكرمهم	أجود
الجود والعطية	النائل
الرفعة والشرف معالي الأمور: أشرفها وأنبلها	معلاة ج معالي
القيام	النهوض
فاعل سما يسمو(إلى) ، أي علا وارتفاع	سام
كبيرة وقوية، مرتبة عليا	عظيمة ج عظام
طالب	خاطب
لجأ إلى خلفه	لاذ بظهره
اشتدت الحرب، وفي الحديث: "كُنَا إِذَا احْمَرَّ الْبَأْسُ وَلَقِيَ الْفَوْمُ الْفَوْمَ اتَّقَيْنَا بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ".	احمرّ البأس
شديد	بنيس
يقال: خرج القوم إلى مواجههم أي مصارعهم	المُوجِب ج المواجب
تحمل	قاسي

مصاب وآلام، ويقال: متاعب الحياة ومتاعب السفر ومتاعب المرض	متعب ج متاعب
صفح عنه وسامحه	عفا عن
من جبـذ يجـذـأـيـ جـذـبـ وـجـرـ،ـ وـفـيـ الـحـدـيـثـ:ـ فـجـبـذـنـيـ رـجـلـ مـنـ خـلـفـيـ	جبـذـةـ
من أعرض (عن) أي تجاهل ولم يهتم به	عرض
رئيس الفـرسـ،ـ أوـ الفـارـسـ الشـجـاعـ المـقـدـمـ عـلـىـ الـقـوـمـ،ـ وـهـوـ دـوـنـ الـمـلـكـ فـيـ الـرـتـبـةـ	مرـزـبـانـ جـ مـرـازـبـةـ
فـتـنـ،ـ فـوـضـىـ	مشـاغـبـ
رـدـيـءـ	وـخـيـمـ
عـيـبـ	مـثـلـبـةـ جـ مـثـالـبـ

4.1.4 شرح الأبيات

هذه الأبيات من قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعم" للشيخ الشاه ولی الله الدهلوی، مطلعها:
 كَانْ نُجُوماً أَوْمَضَتْ فِي الْغَيَّاَبِ
 عُيُونَ الْأَفَاعِيِّ أَوْ رُؤُوسَ الْعَقَارِبِ

وقد فقد الشاعر راحة الحياة ولم يستقر على حال من الأحوال إلا بالحبيب محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم الذي ينجي قومه في الدنيا فتاكا لباب المواهب وفي الآخرة شفيعاً لربه، وهو الذي نال من الله أعلى المراتب وكذلك هو من سلالة إبراهيم وإسماعيل ومن أشرف الناس لؤي بن غالب.

قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعم" للشاه ولی الله الدهلوی هي قصيدة بائية من أروع المدائح النبوية تحتوي على خصب الخيال وإثارة العواطف ورقة الأسلوب وصفاء المعنى. جمعها ابنه الشيخ عبد العزيز ورتبها ابنه الشيخ رفيع الدين

ثم ينتقل الشاعر إلى أوصاف اتصف بها وجه حبيبه صلى الله عليه وسلم وشكله وأعضاؤه وكلامه الذي لا تتعريه الشوائب، ويتتابع قوله بما يلي:

وَأَحْسَنُ خَلْقِ اللهِ خُلُقًا وَخِلْقَةً وَأَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ عِنْدَ النَّوَائِبِ

يمدح النبيّ محمداً صلّى الله عليه وسلم ويقول إنّه الأفضل بين الخالق لحسن خلقه وأدبه وشمائله وخصائصه الحميدة. وكلمة "خِلْقَةً" تشير إلى صفاتِ الجميلة الممتازة التي تعكس كمالاً بشرياً يجسده النبيّ صلّى الله عليه وسلم. وعِجزُ الْبَيْت يلفت إلى أنّ النبيّ صلّى الله عليه وسلم كان دائمًا مع الناس بالعون والنصر، خاصة في الأزمات والأوقات الصعبة حيث يظهر دعمه ومساعدته في الظروف المتباعدة (كما وصفته زوجته الحبيبة خديجة (ر)): كلاً والله ما يخزيك الله أبداً، إنك لتصل الرحمة وتحمل الكل وتكتسب المدعوم وتقربي الضيف وتعين على نوائب الحق). واقتبس الشاعر هذه المعانٍ من الآيتين الكريمتين من القرآن العظيم: "وَإِنَّكَ لَعَلَى خَلْقٍ عَظِيمٍ (سورة القلم - 4)" "وَمَا أَرْسَنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ (سورة الأنبياء - 107)".

وَأَجْوَدُ خَلْقِ اللهِ صَدْرًا وَنَائِلًا وَأَبْسَطُهُمْ كَفَا عَلَى كُلِّ طَالِبٍ

يصف الحبيب صلّى الله عليه وسلم بصفاتِ نبيلة، فهو كريم القلب وطيب النفس واسع الصدر دائم العطاء يمد يده بالخير والمساعدة لكل من يسعى إليه ويتمتع بالكرم والطيبة حتى صار نموذجاً لأفضل أخلاق وسلوك. ويتسم بسعة الصدر والعطف في المعاملة والمعاشرة كما جاء في الحديث: "كان رسول الله صلّى الله عليه وسلم أَجْوَدُ النَّاسِ، وكان أَجْوَدُ مَا يَكُونُ فِي رَمَضَانَ حِينَ يَلْقَاهُ جَبَرِيلُ، وَكَانَ يَلْقَاهُ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ مِّنْ رَمَضَانَ فِي دَارِهِ الْقَرْآنَ، فَلَرَسُولُ اللهِ صلّى الله عليه وسلم أَجْوَدُ بِالْخَيْرِ مِنْ الرِّيحِ الْمَرْسَلَةِ".

وَأَعْظَمُهُمْ حُرَّاً لِلْمَعَالِي نُهُوضُهُ إِلَى الْمَجْدِ سَامِ لِلْعَظَائِمِ خَاطِبُ

يؤكد أنّ النبيّ صلّى الله عليه وسلم أعظم الناس الذي ينهرض بهمة عالية نحو المعالي والأمور الرفيعة العالية، لأنّه من يشتق إليهم المجد والعظمة، ومن تقصد إليهم الحرية الواسعة والرفرفة الشامخة والشجاعة الفائقة. وهو يتحدث عن الأمور العظيمة ويعمل من أجل تحقيقها ويتجه نحو تنفيذ الخطط الضخمة ويهتم بالأمور السامة في حياته بأسرها.

تَرَى أَشْجَعَ الْفُرْسَانِ لَادَّ بِظَهْرِهِ إِذَا احْمَرَّ بَأْسُ فِي بَئِيسِ الْمَوَاجِبِ

لم يدخل بوصفه صلّى الله عليه وسلم بالشجاعة والتصرفات البطولية، بل يعده أشجع الفرسان وأسبقيهم وكانوا يلوذون إليه صلّى الله عليه وسلم ويتحصنون به صلّى الله عليه وسلم عندما يواجهون خطراً شديداً مخيفاً. هؤلاء الفرسان والأبطال والشجعان قد يتجلبون المواجهة الصعبة التي تتطلب جرأة عالية غير أنّ الحبيب صلّى الله عليه وسلم يتصرف بعزم ويتصدى لظروف قاسية وتحديات صعبة للغاية ويختار وقتاً ومكاناً مناسبيّن لمواجهتها دون تردد. وأتى الشاعر بهذا البيت على أساس الحديث: "كُنَا إِذَا احْمَرَّ الْبَأْسُ وَلَقِيَ الْقَوْمَ الْقَوْمَ اتَّقِنَا بِرَسُولِ اللهِ صلّى الله عليه وسلم فَمَا يَكُونُ مِنْ أَحَدٍ أَدْنَى مِنْهُ".

وَآذَاهُ قَوْمٌ مِنْ سَفَاهَةٍ عَفْلِهِمْ
وَلَمْ يَذْهَبُوا مِنْ دِينِهِ بِمَذَاهِبِ

قام النبي صلى الله عليه وسلم بالدعوة إلى الدين القيم فلم يطعه القوم بل كانوا يسومونه سوء العذاب ويقومون بالإزعاج والصد عن سبيله لسفاهة عقولهم وتصرفاتهم الطائشة. وهنا كلمة "سفاهة" تعني قلة الحكمة والحنكة وتعبر عن تدبرات غير ناضجة. رغم ذلك، هم ثابتون على غيهم ولم يتبعوا الدين الحنيف ولم يسروا على النهج القويم لفهمهم السطحي للأمور.

فَمَا زَالَ يَذْعُو رَبَّهُ لِهُدَاهُمْ
وَإِنْ كَانَ قَدْ قَاسَى أَشَدَّ الْمَتَاعِبِ

يتحدث البيت عن ثبات النبي صلى الله عليه وسلم وتفانيه في سبيل إرشاد الآخرين وتوغله في الدعاء والطلب من الله أن يهدي الناس رغم المعانات المؤلمة والمصاعب والتحديات التي كانوا يمارسونها ضده. يحث هذا البيت الدعاة على الثبات والصبر عند مواجهة الصدمات والصعوبات والتحديات في سبيل تحقيق هدف نبيل وهو هداية الآخرين، وعلى أن يواصلوا طلب الإرشاد والتوفيق من الله وأن يظلوا مخلصين في الدعوة والدعاء وأن يتحملوا جميع التحديات والتعازيب عند أداء مهمتهم وأن يصروا على عملهم المستدام.

وَمَا زَالَ يَعْفُو قَادِرًا عَنْ مُسِيَّبِهِمْ
كَمَا كَانَ مِنْهُ عِنْدَ جَبْذَةِ جَاذِبٍ

لم يزل النبي صلى الله عليه وسلم يواصل العفو والتسامح تجاه المسيئين إليه رغم قدرته على أن يرد عليهم وينتقم منهم، وكلمة "جبذة جاذب" مقتبسة من حديث أنس بن مالك رضي الله عنه حيث قال: "كنت أمشي مع رسول الله صلى الله عليه وسلم وعليه برد نجراني غليظ الحاشية، فأدركه أعرابي فجذبه بردائه جبذة شديدة حتى نظرت إلى صفحة عاتق النبي صلى الله عليه وسلم وقد أثرت بها حاشية من شدة جذبه، ثم قال: يا محمد! مر لي من مال الله الذي عندك. فالتفت إليه رسول الله صلى الله عليه وسلم، فضحك ثم أمر له بعطاء".

وَمَا زَالَ طُولَ الْعُمُرِ اللِّهُ مُعْرِضًا
عَنِ الْبَسْطِ فِي الدُّنْيَا وَعَيْشِ الْمَزَارِبِ

يعبر هذا البيت عن الرسول صلى الله عليه وسلم الذي يعيش طول حياته مسبحاً الله ومحاجها إليه وحده، وملتزمًا بالقيم الدينية غير منغمس في ملذات الحياة والتفاخر بالثروات والمظاهر الدنيوية والرفاهية التي يمارسها الأغنياء والمترفون زاهداً في الدنيا وراجياً إلى الله تعالى.

بَدِيعُ كَمَالٍ فِي الْمَعَالِي فَلَا امْرُؤٌ
يَكُونُ لَهُ مِثْلًا وَلَا بِمُقَارِبٍ

يذكر عن الرسول الحبيب صلى الله عليه وسلم الذي يتسم بصفات رائعة وفريدة في الرفعة والمقام العالي فينفرد بكماله وجماله، ولا مثيل له بين الخلق في أي شيء حتى لم يتقرب من مستوى أحد في فضائله وسماته وقدراته فكان "الإنسان الكامل".

أَتَانَا مُقِيمَ الدِّينِ مِنْ بَعْدِ فَتْرَةٍ وَتَحْرِيفِ أَدِيَانٍ وَطُولِ مشَاغِبٍ

بعث خاتم النبيين محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم لصلاح الدين وإعادته إلى وضعه الصحيح بعد فترة من الزمن شهدت تحريفات وتغييرات وتشويهات وتعديلات وتبديلات في الأديان والكتب السماوية، وانقطع الوحي لمدة طويلة بعد المسيح عيسى عليه السلام حتى يشتق الإبراهيميون الحنفاء إلىنبي بشر به في كتبهم السماوية.

فَيَا وَيْلَ قَوْمٍ يُشْرِكُونَ بِرَبِّهِمْ وَفِيهِمْ صُنُوفٌ مِّنْ وَخِيمِ الْمَتَالِبِ

يُعرب عن أسفه العميق وحزنه المؤلم فينادي بالويل على قوم يرتكبون الشرك بالله ويعبدون آلهة من دون الله، وهو عمل يعتبر خطأ فادحا في معظم الأديان. يُظهر الشاعر هنا استنكاره للإثم وسوء الأخلاق والأفعال، مضيفا إلى أن بين هؤلاء المشركين أشكالا متعددة من العيوب الرذيلة والصفات السيئة التي تحمل طابعا خطيرا أو ضارا فليست هي مجرد أخطاء بسيطة بل ذات تأثير سلبي كبير. وصف الشاعر النبي صلى الله عليه وسلم ومدحه مستدلا بالأيات القرآنية والأحاديث النبوية والتاريخ الإسلامي، وذلك يفيد بأنه شاعر لم تعهد العصور قبل.

Recap

- قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والجم" نظمها العلامة الشاه ولی الله الدهلوی.
- الشاه ولی الله الدهلوی مفكر مجدد هندي تفرد بعلومه في أسرار الشريعة والأحاديث النبوية.
- اقتبس الشاه ولی الله الدهلوی في مدح الرسول سيرته صلى الله عليه وسلم الحميدة من الآيات القرآنية والأحاديث النبوية والتاريخ الإسلامية.
- وصف الشاعر النبي صلى الله عليه وسلم جسده وروحه فمدح وجهه وخلقته وشكله وكماله وسلامته وعرقه وشرفه ومكانته بين الخائق، وخلقه وجوده وشجاعته وبأسه وغفوه وقيادته بين الأنام.

Objective Questions

1. من نظم قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والجم"؟
2. قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والجم" كتبت في موضوع؟
3. أين ولد الشاه ولی الله الدهلوی ومتى ولد؟
4. ما هو الكتاب الذي ألفه الشاه ولی الله الدهلوی في أسرار الشريعة؟
5. أكمل صدر البيت: وَأَحْسَنْ حَلْقَ اللَّهِ حُلْقَاً و.....؟
6. ما معنى كلمة "النواب"؟
7. "وَفِيهِمْ صُنُوفٌ مِنْ وَخِيمِ الْمَثَالِبِ" فيمن؟
8. "فَلَا امْرُؤٌ يَكُونُ لَهُ مِثْلًا وَلَا يُمْقَارِبُ" لمن؟
9. "تأویل الأحادیث في رموز قصص الأنبياء" كتاب ألفه من؟
10. "وَأَذَاهَ قَوْمٌ مِنْ سَفَاهَةِ عَقْلِهِمْ" ، ما المراد بكلمة "سفاهة" في البيت"

Answers

1. الشیخ الشاه ولی الله الدهلوی
2. مدح النبي صلی الله علیه وسلم
3. في قریة فلت بمدیریة مظفر نکر سنة 1703 م
4. حجۃ الله البالغة
5. خلقة
6. المصائب
7. في المشرکین
8. للنبي محمد صلی الله علیه وسلم
9. الشیخ الشاه ولی الله الدهلوی
10. قلة الحکمة والحنکة

Assignment

1. كيف مدح الشاعر الشاه ولی الله الدهلوی النبي صلی الله علیه وسلم في قصیدته "أطيب النغم في مدح سيد العرب والجم"؟.
2. اكتب مفصلا عن حیاة الشاعر الشاه ولی الله الدهلوی.
3. اكتب بایجاز عن مؤلفات الشیخ ولی الله الدهلوی.
4. ماذا تعرف عن كتاب "حجۃ الله البالغة"؟.
5. حل الأبيات التي درستها من قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والجم" تحلیلا فنيا.

Suggested Reading

- أعلام المؤلفين في اللغة العربية في بلاد الهند – د/ جمال الدين الفاروقى.
- الإمام المجدد المحدث الشاه ولی الله الدهلوی حياته ودعوته – الأستاذ محمد شبیر السیالکوی.
- الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية – د/ محی الدین الالوائی.



Unit 2

وصف قلم

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- قراءة وفهم أبيات قصيدة "وصف قلم" لمحمد ناظم الندوبي.
- التعرف على شخصية الكاتب محمد ناظم الندوبي وحياته ومساهماته في مجال الأدب والعلم.
- التعرف على شاعرية محمد ناظم الندوبي
- فهم معاني الألفاظ الواردة في نص القصيدة

Prerequisites

وقد درسنا في الوحدة الماضية عن شخصية بارزة في القرن الثامن عشر مع مساهماته وعن تطور الأدب العربي في الهند آنذاك بإنجاز. والآن نحن نتعرف على عالم عبقري له يد طويلة في تعزيز اللغة العربية ونشرها في القارة الهندية ونتعرف أيضاً على قصيده "وصف قلم" مع أسلوب كتابته ومميزاته الأدبية. هل تعرف من هو هذا العالم الكبير؟ هل سمعت الشيخ محمد ناظم الندوبي البهاري؟ هو خطيب مصطفى طارت إليه العقول، ومترجم متقن ذاع صيته، ومؤلف إبداعي يفتخر به الهند، وأستاذ جليل أحاط به التلاميذ، وأديب أريب جئي لعلمه النقاد، وشاعر حساس سرق الأفئدة والأذهان، وإليك قصيده "وصف قلم" التي قررها حين أهداه سيد الشيوخ سليمان الندوبي قلماً حيث يرجع من حيدرabad.

Key Themes

فضل الهدية، أعمال رشيقه، فضل باغي العلوم وطالبه، مكانة القلم، مكانة الأساتذة ومنزلتهم، فائدة العلم.

Discussion

4.2.1 قصيدة "وصف قلم"

1- أَهْدَى إِلَيَّ سَيِّدِي
قَلَّمًا رَشِيقًا مِنْ دَكَنْ
2- يَا جِبَّا تِلْكَ الْعُلَى

- مِنْ مَاجِدٍ حِبْرِ الزَّمَنِ
- 3- هُوَ خَيْرٌ مَا يُهْدَى إِلَى
بَاغِي الْعُلُومِ وَالْقَنْ
- 4- يُسْقَى الْعِبَادُ بِرِيقِهِ
وَدِمَائِهِ يُحْيِي السُّنَنِ
- 5- كَمْ خَامِلٌ نَّأْلَوْا بِهِ
ذِكْرًا رَفِيعًا فِي الْوَطَنِ
- 6- كَمْ مُعْذَمٌ حَازُوا بِهِ
مَالًا عَظِيمًا فِي الْمَحْنِ
- 7- ثُقَرَى الْأَمْوَرُ بِحَدَّهِ
وَلِمَجْدِهِ يَعْنُو الزَّمَنِ
- 8- سَيْفٌ صَقِيلٌ فِي الْوَغْيِ
مَوْتٌ ذَرِيعٌ بِالرَّسَنِ
- 9- يَرْمِي الْبُغَاثُ بِسَهْمِهِ
وَيُطَرَّفِهِ تَخْبُو الْفِتَنِ
- 10- كَمْ عَاجِزٌ يَقْوِي بِهِ
بَعْدَ التَّذَلُّلِ وَالْوَهَنِ
- 11- كَمْ صَاغِرٌ يَلْقَى بِهِ
عِزًّا عَزِيزًا وَالْمِنَنِ
- 12- يُرْقَى الْلَّدِيعُ بِنَفْثِهِ
وَيَهَبُ يَمْشِي مِنْ وَسَنِ
- 13- يُرْوَى الظِّمَاءُ زُلَّلَهُ
فَكَانَ غَمَامًا قَدْ هَنَّ
- 14- يُشْفَى الْعَلِيلُ بِطِبْبِهِ
وَيُسْخَرُهُ يُعْبَى الْفِتَنِ
- 15- كَمْ مُفْحَمٌ أَلْقَى بِهِ
خُطُبَاتٍ سَخْبَانَ اللَّسِنِ
- 16- يُسْقَى الْجَدِيبُ بِنَبْعِهِ
فَإِذَا بِهِ رَوْضٌ أَغَنِ
- 17- فَلَئِمْ ثَمَةُ مُتَبَرِّكًا
وَحَسِبْتُهُ إِحْدَى الْمِنَنِ

4.2.2 معاني الكلمات

أعطى هدية حبا وإكراما	أهدي
أنيق	رشيق
إقليم في جنوب الهند	دكن
أسلوب لل مدح (مركب من حب وذا)	يا حبذا
مداد يكتب به	حبر
بغى الشيء أي طلبه وانتظره	باغي
ماء الفم	ريق
كسول	حامل
فقير لا يملك شيئاً	معدم
نال	حاز
تقطع	تقرى
طرف رقيق حاد	حد
خضع له، ذل	يعنو له
قاطع لامع	صقيل
الحرب والمعركة	وغي
فاش لا يكاد الناس يتدافنون	موت ذريع
زمام	رسن
ظالمون	بغاة جمع باع

تخدم	تخبو
ضعف	وهن
راض بالذل والهوان، مهان	صاغر
يُقرء له ليشفى	يرقى المريضُ
من عضته حية ونحوها	لديع
نفت	نفح
ثار وهاج	هب
سنة ونعاس	وسن ح أوسان
عطشان	ظمئ ح ظماء
ماء عذب	زلال
انصب وتنتابعت الأمطار	هتن
يُخفى	يُغبى
مكان أغن: كثير الشجر والعشب	أغن
قبل	لثم

4.2.3 شرح الأبيات

"وصف قلم" قصيدة نظمها الشيخ محمد ناظم الندوي بمناسبة هدية أهداها له أستاذه الفاضل السيد سليمان الندوي المعروف لدى الجميع حين يرجع من حيدر آباد، دكن. وكان اسمه مطبوعاً عليه.

- 1- القصيدة تعبر عن تمجيل الشاعر وامتنانه للشخص الذي أهدي إليه هذا القلم الرشيق. ويعكس هنا أسلوب الشاعر في استخدام الأوصاف لمدح الهدية وتقديرها.
- 2- في هذا البيت يصف الشاعر المكانة الرفيعة النبيلة التي يتمتع بها الشيخ سليمان الندوي ويشيد بأثره في التاريخ والمستقبل، كما يشير إلى مكانة القلم حيث إنه أهدي إليه من عالم وأستاذ كبير.
- 3- يمدح الشاعر القلم باعتباره أداة قيمة ورفيعة فهو يمنح العلم والفن لمن يطلبهما.
- 4- يشيد الشاعر بدور القلم في نشر المعرفة وبث العلم بين الناس مبرزاً قيمته كأداة أساسية في حياتهم الثقافية والعلمية.
- 5- يشير الشاعر هنا إلى أن من ليست لهم شهرة ولا سمعة قد نالوا رفعة ومقاماً عالياً في جميع أنحاء العالم لاستخدامهم الأقلام.
- 6- يبرز الشاعر أن القلم والعلم يمكن لهما أن يرفعا مكانة شخص وعزته ويمنحاه ثروات معنوية ومادية حتى في أصعب الظروف وأشد الأوضاع.
- 7- يضيف الشاعر إلى أن القلم يمتلك قوة هائلة في تحليل الأمور وتوجيهها، وأن الزمن يعترف بعظمة القلم ومجلده في جميع الأحوال.
- 8- يشبه الشاعر القلم بسيف قاطع حاد وفعال في المعركة ضد الجهل والظلم ويؤكد أيضاً قوة القلم في مواجهة الصعاب والأزمات وأنه كفرسان شجاع يطلب الشهادة آخذًا زمام فرسه وهو راكبه.
- 9- يشبه أيضاً القلم بسهم يرمي لمحاربة الطغاة ويبيّن أنه يلعب دوراً هاماً في إخماد الفتن والفساد ونشر السلم والسلام ونهضة النزاعات وحل الخلافات وتعزيز الاستقرار.
- 10- يدل هذا البيت على أن القلم يمكن أن يمنح القوة للعجزين ويعزز قدراتهم بعد شعورهم بالذل والضعف.
- 11- يظهر الشاعر أنه يمكن للقلم أن يرفع مكانة الشخص الوضيع إلى أوج العزة والكرامة بعد أن كان في حالة من الذل والوهن.
- 12- يشبه الشاعر القلم بالدواء الذي يشفى لدinya يعاني من الآلام والأوجاع ويعبر عن تأثير القلم في علاج تلك الأوجاع وتحفيض المعاناة.
- 13- يشبه الشاعر حبر القلم بالماء النقى الذى يروي الظماء كما يشبه تدفق الحروف بالسحابة التي تنصب غزيراً كعgam يهطل فيرتوى به الناس مثلما ترتوى الأرض بالمطر.

14- يمدح الشاعر القلم باعتباره أداة شافية فِيْوَهْ بأن القلم يعالج العليل والمريض بمداوته أي بقدرته على الكتابة والتعبير ويضيف أن القلم يمتلك سحرا وقوة جاذبية تكاد أن تبديد المفسدة وتحقق المصلحة.

15- يصف الشاعر القلم بالقوة في معالجة المشاكل والعرقل كما أن للقلم تأثيرا كبيرا يماثل خطبات سحبان (الكلام البليغ والفصيح)

16- يفيد الشاعر بأن القلم كالمطر الذي يحي الأرض الفاحلة فيحولها إلى روض أخضر ومثمر. يصور الشاعر من خلال هذا التشبيه قدرة القلم على تحويل الأفكار الجافة إلى شيء خصيب و مليء بالحياة.

17- يعبر الشاعر عن مدى تقديره وتبجيله للقلم فهو يعتبر القلم هبة أو منة عظيمة فيتبرك به مقبلا تقبيلا حارا ويعده من النعم التي تستحق المن و الشكر.

4.2.4 ترجمة الشاعر

الشيخ الأستاذ محمد ناظم الندوي عالم كاتب مترجم شاعر خطيب ولد في قرية علي نغر بمديرية مونغir من ولاية بهار سنة 1913م. أخذ العلم عن كبار العلماء أمثال الدكتور تقي الدين الهلاكي المراكشي والعلامة السيد سليمان الندوي والمحدث الكبير الشيخ حيدر حسن خان الطونكي وغيرهم، وتخرج في دار العلوم لندوة العلماء عام 1932م.

قام بالتدريس في الجامعة الإسلامية بمدينة دابهيل بولاية غجرات من 1934م إلى 1937م. ثم التحق مدرسا بدار العلوم لندوة العلماء بأمر من أستاذه السيد سليمان الندوي واشتغل فيها بتدريس الأدب العربي والبلاغة وعلم أسرار الدين. واستمر يدرس فيها إلى 1948م. وكان من تولى إدارة دار العلوم لندوة العلماء في فترة ما بين 1942م - 1948م.

ارتحل إلى باكستان بعد تقسم الهند وتولى منصب مدير الجامعة الإسلامية ببهاولفور عام 1951م. وعين مدرسا في الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة حتى يتقاعد وعاد إلى كراتشي وقضى باقي حياته مصنفا ومؤلفا. ولما أُسست رابطة الأدب الإسلامي تولى الشيخ محمد ناظم الندوي رئاستها في باكستان.

وتوفي الندوي عام 2000م ، ودفن رحمه الله في الحي المجاور بمطار كراتشي بباكستان.

الأديب الأربيب الشاعر محمد ناظم الندوي ولد في ولاية بهار سنة 1913م وتوفي عام 2000م في باكستان. وهو من أحد تلاميذ دار العلوم لندوة العلماء ومدرسيها. ارتحل الندوي إلى باكستان بعد تقسم الهند.

ومن مؤلفاته:

- الرسالة المحمدية (ترجمة خطبات السيد سليمان الندوی ومحاضرته الأردية)
- النظام الاقتصادي للإسلام (ترجمة "اسلام كا اقتصادي نظام" للمودودی)
- سيرة عائشة (ر) (ترجمة كتاب السيد سليمان الندوی)
- مقالاته العربية في مجلة "الضياء" ومقالاته وكتباته بعدة مناسبات.
- باقة الأزهار (ديوانه الشعري العربي)
- البابان الأخيران لكتاب "حاضر مسلمي الهند وغابرهم" للأستاذ مسعود عالم الندوی
- المنهج الجديد لدراسة اللغة العربية (أربع مجلدات).

Recap

- "وصف قلم" قصيدة كتبها الشيخ العالم النحرير محمد ناظم الندوی بمناسبة هدية أهداها إليه الأستاذ الكبير العقري السيد سليمان الندوی.
- بدأ الشاعر هذه القصيدة بمدح سيده وأستاذه إجلالا له وتعظيمها ثم انتقل إلى وصف هديته الثمينة وهو القلم ومجد منافع القلم وفوائده ومكانته في حياة الإنسان.
- أكد الشاعر قدرة القلم على رفع الإنسان إلى العزة وإخماد نار الفتنة في المجتمع وقيادة الإنسان إلى الأمام سواء كان في الحرب أو السلم، ولذا قال تعالى: "الذی علّم بالقلم" (سورة العلق:4).
- وأخيراً، تبرك الشاعر بهدية شيخه فعده من أعظم النعم التي أكرمه الله في الدنيا.

Objective Questions

1. من كتب قصيدة "وصف قلم"؟
2. من أهدي قلماً للشيخ محمد ناظم الندوی؟
3. "هُوَ خَيْرٌ مَا يُهْدَى إِلَى بَاغِي الْعُلُومِ وَالْفَنِّ" وما هو؟
4. ما معنى سيف صقيل؟
5. ما هو الديوان الشعري للشيخ محمد ناظم الندوی؟
6. أين ولد الشيخ محمد ناظم الندوی وأين توفي؟
7. كلمة تقال لمن عضته الحياة ونحوها؟
8. كيف تبرك الشاعر بالقلم؟
9. من هو سحبان وائل؟
10. من ألف كتاب "المنهج الجديد لدراسة العربية"؟

Answers

1. محمد ناظم الندوبي
2. الشيخ سليمان الندوبي
3. القلم
4. سيف قاطع
5. باقة الأزهار
6. ولد في بھار وتوفي بباکستان
7. لدیغ
8. باللّم
9. خطیب مصقع
10. الشيخ محمد ناظم الندوبي

Assignment

1. اكتب عن شخصية الشيخ محمد ناظم الندوبي.
2. ماذا تعرف عن العالمة الشيخ سليمان الندوبي.
3. اكتب مفصلاً عن مساهمات الشيخ محمد ناظم الندوبي وعن مؤلفاته.
4. اشرح قصيدة "وصف قلم" شرحاً مفصلاً
5. كيف وصف الشاعر محمد ناظم الندوبي القلم في قصيده "وصف قلم"؟
6. اكتب أسلوب الشاعر الفني في قصيده "وصف قلم"

Suggested Reading

- الأستاذ محمد ناظم الندوبي: حياته وأعماله، محمد أمين أحمد الأعظمي الندوبي، مجلة الرائد، السنة 63، العددان: 04-03، 16-08 2021
- القراءة الراسخة، الجزء الثالث، أبو الحسن علي الحسني الندوبي

BLOCK-5

Arabic Literature in Kerala

Unit 1

إلى كم أيها الإنسان

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- قراءة وفهم عشرة أبيات من قصيدة "إلى كم أيها الإنسان" للقاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي. وهي تحتوي على أربعة وثمانين بيتاً.
- التعرف على حياة القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي وشخصيته البارزة.
- التعرف على أسلوب القصائد العربية النابعة في كيرالا عامة وأسلوب القاضي محمد بن عبد العزيز خاصة.

Prerequisites

كان تطور الأدب العربي في كيرالا نتيجة تفاعل وتبادل بين الثقافات العربية والكيرالية الهندية. وصل العرب إلى كيرالا منذ عصر الجاهلية للتجارة، وبعده للدعوة الإسلامية والتجارة معاً، مما أدى إلى تأثير الثقافة العربية واللغة العربية في المنطقة.

بدأ الأدب العربي يتتطور بشكل ملحوظ في صورة أشعار وخطب ومقالات دينية واجتماعية بفضل تزايد وجود العرب وتجارتهم في ولاية كيرالا. تبادل العرب هذه الروح إلى الهند وإلى أهل كيرالا خاصة واستواعوها بأروع شكل وأحسن خيال وأنسب تعبير.

ومن مشاهير الأدباء في كيرالا القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي الذي ساهم في الشعر العربي وفرض قصائد متعددة ونال شهرة واسعة. ومن أهم أشعاره قصيدة "إلى كم أيها الإنسان" ومطلعها:

إلى كم أيها الإنسان على التسوييف والنسيان

وإليك بعض أبياتها:

Key Themes

ضعف الإنسان، الموت وحياة الآخرة، العبرة، الميزان والحساب، الأعمال الصالحة، ابتعد الأقارب والأصدقاء عن الموتى.

Discussion

5.1.1 قصيدة "إلى كم أيها الإنسان"

وَتَنْدُبُ فَوْقَ النَّسْوَانِ
وَفَرْحَانُ وَدُوْ أَحْرَانِ
أَلَا يَا صَاحِبَ الْفِكْرَةِ
وَمَا قَدْ جَاءَ فِي الْقُرْآنِ
وَفِيهَا الْآنَ نُدْخِلُكُمْ
إِلَى الْعُرْصَاتِ وَالْمِيزَانِ
كَانْ لَمْ يُخْلُقُوا فِيهَا
لِرَبِّ الْجَانِ وَالْإِنْسَانِ
وَأَيْنَ الْأَخُ وَالْأَخْوَاتِ
وَأَيْنَ الْوَلْدُ وَالْغَلْمَانِ
وَأَيْنَ السَّبْطُ وَالْأَخْفَادُ
وَأَيْنَ الْأَهْلُ وَالْجِيرَانِ
وَأَيْنَ الْقَاضِي وَالْحُكَّامُ
وَأَيْنَ الْمُفْتَيِ فِي الْبُلْدَانِ
وَأَيْنَ الْمَالُ وَالْفَخْرُ
لَدِي الْإِخْرَانِ وَالْخَلَانِ
وَأَيْنَ الرَّأْيُ وَالْوُزَرَاءِ
وَأَيْنَ الْمَالِكُ وَالسُّلْطَانِ
وَيَلْقَى أَهْلَكَ الْأَحْبَابِ
بِفَاتِحَةٍ وَلَا إِحْسَانِ

- 1- وَيَبِكِي خَلْفَكَ الْإِخْرَانِ
وَكَانَ لَكَ الْوَرَى قِسْمَيْنِ
- 2- وَنَادَتْ أَسْلَنْ الْقُدْرَةَ
أَمَّا يَكُونُ فِيَكَ ذَا عِبْرَةَ
- 3- وَمِنْهَا قَدْ خَلَقَ نَاكِمَ
وَمِنْهَا سَوْفَ نُخْرِجُكُمْ
- 4- وَفَانِ كُلُّ مَنْ فِيهَا
وَبَيْقَى مُلْكُ مَا فِيهَا
- 5- فَأَيْنَ الْأُمُّ وَالْجَدَادُ
فَأَيْنَ الزَّوْجُ وَالزَّوْجَاتُ
- 6- وَأَيْنَ الْأَبُ وَالْأَجَادَادُ
وَأَيْنَ الصَّاحِبُ الْمُرْتَادُ
- 7- وَأَيْنَ الْعَالَمُ الْعَالَمُ
وَأَيْنَ النَّائِبُ الظَّالِمُ
- 8- وَأَيْنَ الْكَنْزُ وَالْدُخْرُ
وَأَيْنَ الْعُجْبُ وَالْكِبْرُ
- 9- وَأَيْنَ الْحِصْنُ وَالْكِبْرُ
وَأَيْنَ الْجَيْشُ وَالْأُمَرَاءُ
- 10- يَمْرُ بِقَبْرَكَ الْأَصْنَابُ
وَلَمْ يَذْكُرْكَ ذُو الْأَصْنَابِ

5.1.2 معاني الكلمات

تبكي لميت وتعدد محسنه كأنه يسمعه	تندب
الخلق من البشر	الورى
الاعظام والاعتبار بما مضى	العبرة
ساحة الدار: المراد هنا المحشر	عرصه
صبيان	غلمان مفرد غلام
ذرية	سبط
زائر بين حين وآخر	مرتاد
المسؤول	النائب ج النواب
ما يدخل من القوت والمؤونة	الذخر

5.1.3 شرح الأبيات

"إلى كم أيتها الإنسان" قصيدة نظمها القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي. يصور الكاتب من خلالها ضعف الإنسان وأحواله بعد موته وكيف يتعامل الأقرباء والأحباب بعد فراقه وكأنه يعظك وينصحك أنه لا يبقى لك إلا ما قدمت يداك من الإحسان.

1- هذا البيت يعبر عن الحزن العميق والمشاعر المؤثرة التي تتدفق في حالة الفراق والموت، وهو يعكس أيضاً الأثر الذي يتركه فقد على من حولنا، حيث إن الإخوان يعبرون عن حزنهم بدموعهم والنساء يندين لكربهن، ثم يتحدث الشاعر عن تقسيم الناس إلى قسمين فقير مفرح وقسم حزين. يبرز

البيت التباين بين اللحظات السعيدة والتجارب المؤلمة، مشيراً إلى أن الحياة تتتألف من الحالات المختلفة من الأفراح والآلام. ويظهر أيضاً كيف يتدخل الفرح والحزن في حياة الناس.

2- يتوجه الشاعر بالنداء إلى صاحب الفكر ويلمح إلى أن القدرة والآيات القرآنية كافية لتكون تذكيراً وعبرة. الشاعر هنا يستخدم أسلوب الاستفهام والتعبير الشعري لإبراز أهمية التأمل في العبر والتوجيهات القرآنية.

3- يشير الشاعر إلى خلق الإنسان من الأرض وأنه سيعود إليها بعد الموت وأنه سيعود مرة أخرى، وهو تذكير للناس بأن الحياة الدنيا ليست سوى فترة قصيرة، وأن الحساب والميزان سيكونان في الآخرة، وتعكس الأبيات تأملات وأفكار في دائرة الحياة والموت وأهمية الاستعداد للآخرة. واقتبس الشاعر هذه الأبيات من الآيات القرآنية: منها خلقناكم وفيها نعيدهم ومنها نخرجكم تارة أخرى (سورة طه - 55)

4- يلفت الشاعر النظر إلى زوال كل من على الأرض، وكأنهم لم يخلقوا فيها ويبقى ملك الأرض الله سبحانه الذي هو رب الجن والإنس، وتعبر الأبيات عن فكرة فناء الدنيا واستمرار ملك الله على كل شيء مما يعكس مفهوم التوحيد والخلود الإلهي.

5- ثم يطرح الشاعر بعض الأسئلة لتهييج أفكار الإنسان فقال: أين ذهبت الأمهات والجادات والإخوة والأخوات والأزواج والزوجات والأولاد والغلمان بعد فراقه.

6- يواصل الشاعر أن الأجداد والأبناء والأقرباء والأصدقاء تفرقوا من حوله وتركوه وراءهم فلا علاقة بينه وبين أولئك الذين كانوا معه.

7- العلماء الكبار والقاضاة والحكام والنواب والمفتون وغيرهم من كانوا في منصب ومكان عالين، لا يستفيد منهم في قبره ومحسره.

8- كذلك كنوزه وذخائره وأمواله التي افترفها لم تنفعه في ظلمة القبر والوحشة كما لم ينجه ما كان يمارسه في الدنيا من فخر وعجب وكبر واستكبار.

9- نفوذه وقوته وسلطته التي كان يتمتع بها في الحياة الدنيا لم تقه في الآخرة فلم يعتن به الحكم والوزراء وكذا سلطانه وملكه وحصونه لم تحمه أبداً.

10- يشير الشاعر إلى أن الأصدقاء والأحباء يمرون بجوار القبر ولا يذكرون المتوفى بالدعاء والإحسان. المعنى الأساسي هنا أن من كانوا أقرباء وأعزاء قد لا يلتزمون بالقيم بما هو متوقع منهم

تجاه المتوفى مثل الدعاء له أو القيام بالأعمال الخيرية. وتعبر الأبيات عن شعور الشاعر بأن تذكر والاهتمام بالأموات قد تضعف مع مر الأزمنة وكر السنوات وهذا مما يسلط الضوء على ضعف الوفاء البشري وضعف الذاكرة تجاه الراحلين.

قصيدة "إلى كم أيها الإنسان" تثير العاطفة وتحض الإنسان إلى صالح الأعمال والأفعال المجزي عنها. وأما مطلعها فـ:

إلى كم أيها الإنسان على التسويف والنسيان

يُخاطب الشاعر المجتمع الإنساني بذكر حياته المادية المشغلة عن الحياة المعنوية ثم يذكره باقتراب موته وحثه على الأخروية حتى يتعظ ويتجه ويسارع إلى الخيرات.

5.1.4 ترجمة الشاعر

الشيخ محمد بن عبد العزيز الكاليكوتi هو قاض عالم ومفت عالم وشاعر مبدع في اللغة العربية وأعجوبة الزمان معروف بالقاضي محمد ولد بـكاليكوت سنة 1577 م في أسرة ذات معرفة دينية واسعة. كان أبوه قاضياً ومستشاراً للملك ساموئري في حربه ضد البرتغاليين وشجاعاً مقاتلاً. أخذ القاضي محمد العلم عن أبيه وغيره من العلماء. ومن أساتذته الكبار الشيخ عثمان لبا القاليي، والشيخ عبد العزيز المعتبري.

كان القاضي محمد عالماً بالقرآن الكريم والتفسير والفقه وعلم النجوم والأفلاك والتصوف والفلسفة ووكان تقىاً ملتزماً بالسنة النبوية وأصول الحديث الواضحة. وكل هذا ساعدته على هداية الناس وإرشادهم في شؤون دينهم ودنياهم.

كرس القاضي محمد في خدمة الإسلام والوطن وعاش في زمان كان فيه الحكم في يد البرتغاليين الذين نزلوا مليبار للتجارة ثم توسعوا في حكم المنطقة. في هذا السياق، شارك القاضي في المقاومة ضدتهم وكان في مقدمة المحاربين الهنود مدافعاً عن وطنه وشعبه سيراً على آثار أبيه.

إلى جانب علمه الديني، كان القاضي محمد يتمتع بموهبة شعرية فريدة حيث كان من أبرز الشعراء الفقهاء في منطقة مليبار. نظم الشعر في موضوعات متنوعة تشمل المسائل الدينية والفقهية بالإضافة إلى العلوم اللغوية وال نحوية. فصار متميزاً بارعاً وفريداً في قرض الأشعار العربية من بين الشعراء الهنود وخاصة الشعراء الكيرليين.

توفي القاضي محمد (رحمه الله) سنة 1616 م. ودفن بجوار الجامع الكبير بـكاليكوت المعروف بجامع كوتيشيرا

أهم مؤلفاته:

- الخطبة الجهادية
- قصيدة مقاصد النكاح
- قصيدة الفتح المبين
- قصيدة نصيحة المؤمنين
- قصيدة إلى كم أيها الإنسان
- الدرة الفصيحة في الوعظ والنصيحة
- منظومة في تجويد القرآن
- منظومة في علم الحساب
- منظومة في علم الأفلاك والنجوم
- منظومة في الخطوط والرسائل
- منظومة في العوامل
- مرثية للشيخ عثمان لبا القائلي
- مدخل الجنان

Recap

- "إلى كم أيها الإنسان" قصيدة نظمها العالم الشاعر القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي.
- من خلال هذه القصيدة، نصح الشاعر المسلمين والمؤمنين وذكرهم عن الموت وحياة الآخرة.
- قد طرح الشاعر الأسئلة العديدة أمام القارئ عن الحياة المادية بتذكيره أنها فانية دون أدنى شك.
- كان أسلوب الشاعر في هذه القصيدة رائعاً بتسهيل الألفاظ مع كثرة المعاني وتصوير ما يدور حول الإنسان بعد الموت.
- "إلى كم أيها الإنسان" قصيدة طويلة بدعة تحتوي على 84 بيتاً.

Objective Questions

- 1- من كتب قصيدة "إلى كم أيها الإنسان"؟
- 2- أين ولد القاضي محمد بن عبد العزيز؟
- 3- ما هو الموضوع الرئيسي لقصيدة "إلى كم أيها الإنسان"؟
- 4- فيمن رثى القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي؟
- 5- ما المراد بالعرصات في هذه القصيدة؟
- 6- ينقسم الناس وراء الفقيد إلى قسمين، من هما؟
- 7- ما معنى كلمة "السبط" في بيت: "وأين الأب والأجداد وأين السبط والأحفاد"؟

- 8- ناضل القاضي محمد بن عبد العزيز ضد من؟
 9- كم بيتا تحتوي عليه قصيدة "إلى كم أيها الإنسان؟"
 10- من كتب قصيدة "نصيحة المؤمنين"؟

Answers

- 1- القاضي محمد بن عبد العزيز
- 2- كاليكوت
- 3- الموت
- 4- الشيخ عثمان لبا القائلي
- 5- المحشر
- 6- فرحان وذو أحزان
- 7- ذرية
- 8- البرتغاليين
- 9- 84 بيتا
- 10- القاضي محمد بن عبد العزيز

Assignment

- 1- مادا تعرف عن شخصية القاضي محمد بن عبد العزيز **الكاليكوتى**؟
- 2- اكتب مساهمات القاضي محمد بن عبد العزيز **الكاليكوتى**.
- 3- اكتب شرح الأبيات التي تعلمتها من قصيدة "إلى كم أيها الإنسان"
- 4- كيف ينصح الشاعر الإنسان في قصيده "إلى كم أيها الإنسان"؟
- 5- اكتب أسلوب الشاعر شكلًا ومضمونًا في قصيده "إلى كم أيها الإنسان"؟

Suggested Reading

- أعلام المؤلفين بالعربية في البلاد الهندية، د/ جمال الدين الفاروقى
- علماء العربية في الهند ومؤلفاتهم، د/ جمال الدين الفاروقى

Unit 2

حسن المعاملة

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- التعرف على شخصية الشيخ محي الدين الألواني وحياته الأدبية
- التعرف على أسلوب كتابة الشيخ محي الدين الألواني.
- قراءة وفهم مقالة 'حسن المعاملة' للشيخ محي الدين الألواني
- فهم معاني الكلمات الواردة في المقالة

Prerequisites

وقد بحثنا قبل عن طبيعة الأشعار العربية الهندية والكيرلوبية في الدروس الماضية. وهنا نقف وقفه جديدة أمام النثر في كيرالا. علماء العربية في كيرالا قد كتبوا نصوصاً نثرية عربية تتناول تجاربهم ومعرفتهم، بينما كان هناك تأثير الأدب العربي التقليدي على الكتابة المحلية. وفي الوقت الحاضر، يستمر تطور النثر العربي في كيرالا مع الالتزام بالاحفاظ على التراث الحضاري واللغوي. يتم تساهم المجلات والكتب والنصوص الأدبية في تعزيز هذه الوراثة النفيسة.

ومن الأدباء المشهورين في كيرالا المفكر الأديب الأرثوذكسي الشيخ محي الدين الألواني. وقد ذاع صيته إلى أن بلغ رئيساً لتحرير مجلة "صوت الهند" الصادرة عن سفارة الهند بالقاهرة، مصر. وسنعرف الآن على نبذة من مقالاته المأكولة من كتابه "منهاج الدعاة"

Key Themes

حسن المعاملة، الدعوة إلى الخير، مخالطة الناس، أخلاق الإنسان، سلوك الإنسان، نشر الحق، تقرير القلوب.

5.2.1 مقالة "حسن المعاملة" للدكتور محي الدين اللواني

إن طبيعة الدعوة الإسلامية تقتضي المخالطة مع الناس وكان رسول الله صلى الله عليه وسلم منذ أن أكرمه الله تعالى بالنبوة وأمره بالتبليغ عاش مع الناس وخالفهم وذهب إلى مجالسهم ومحافلهم يدعوهم إلى الله ويأمرهم بالمعروف وينهياهم عن المنكر. وكذلك فعل أصحابه الكرام خالطوا الناس وبثوا فيهم ما تعلموه من رسول الله صلى الله عليه وسلم من الهدى والعلم والدين والأخلاق والمعاملات في شتى مراافق الحياة البشرية. وإن المخالطة مع الناس ضرورية لأعمال الدعوة وأداء فرائض الإسلام العديدة. فالإسلام ليس معنى خاصاً بالفرد – كما يتوجه البعض – بل هو أيضاً عمل المسلم خارج نفسه. والمخالطة لا بد منها أيضاً لأن الإنسان الاجتماعي بطبيعة ولا يستطيع العيش بمفرده (ولو استطاع أحد أن يعيش كذلك في ظروف خاصة لكان أمراً شاداً لا يقاس عليه ولا يستطيع جميع الناس متابعته عليه).

والداعي المسلم يقيم علاقاته مع الناس سواء في مجال المخالطة معهم في أمور الدنيا أو أمور الدين مثل فرائض الإسلام ومستحباته التي لا يمكن تأديتها إلا بالمخالطة مع الناس والتعاون، مثل صلاة الجمعة والجماعة في الصلوات الخمس المكتوبة والعبيدين وتشييع الجنائز، وعيادة المرضى وكذلك تعلم أمور الدين وتعليمها، على أساس الحب في الله والبغض في الله. وفي هذه الحالة يختار لصحابته ورفاقته العناصر الصالحة المستقيمة من الناس ويعتز بهم ويحافظ على أخوتهم ويفي بحقوقهم. وفي الوقت نفسه، يعرض عن العناصر الفاسدة ويرد إساءاتهم بالحسنى والحكمة والصفح الجميل. ويقول الله تعالى في صفات هؤلاء المؤمنين الصالحين الذين هم العناصر الهمة في سبيل خدمة الدعوة الإسلامية: ((وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هُنَّا وَإِذَا خَاطَبُهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا)) ثم قال: ((وَإِذَا مَرُوا بِاللُّغُو مَرُوا كَرَامًا)).

ويتبين من هذا أن سلوك المؤمن مع من لا يصاحبه ولا يرافقه لفسقه أو عصيانه لأوامر الله عز وجل هو النصح ولبن الكلام إذا أمكن وإلا عدم الكلام معه في هذه الحالة زجر الله عن بغيه وإظهاراً لإنكار عمله. أما بعض الروايات الواردة على ألسنة بعض العلماء الصالحين فهو أمر يتعلق بأحوال طارئة وظروف استثنائية فليس هو القاعدة العامة في أي زمان ومكان لأن وجوب الدعوة إلى الله أمر ثابت في الشرع ولا يمكن التخلص منها والمخالطة مع الناس هو المقدمة الأولى لتبلیغ الدعوة فكلما يزداد بعد الناس عن الحق وقربهم للباطل وتکالبهم على الماديات يشتد وجوب مساعدة كل مسلم في سبيل الدعوة إلى الحق بقدر طاقته، وكل في مجاله ودائرته.

ولكن هناك نوع من العزلة يحتاج إليها الداعي – إن صحت التعبير – في ظروف خاصة ومحدودة فإذا لم يجد الداعي الإجابة عند قوم وبذا له أن بذل الجهد معهم في الوقت الحاضر عبث وأن احتمال إجابتهم ضعيف أو أن أذاتهم لا يطاق فيتتحول عنهم إلى غيرهم ويعزل الأولين لأن جهد الداعي محدود ووقته محدود فيصر فه

إلى مجال أجدى وأضمن وأما سلوك الداعي فهو سلوك تقريب القلوب إلى مبادئ الإسلام ومحاسنه بعيد عن الحزازات الشخصية والأغراض الذاتية.

"حسن المعاملة" قطعة مقالة أخذت من كتاب منهاج الدعوة للشيخ محي الدين الألواني، وهي تؤكد مهارة كاتبته بأسلوب جذاب. ويتحدث الكاتب فيها عن أهمية مخالطة الداعي مع الناس وعلاقته بأمور الدين والدنيا، وتواضعه وحسن معاملته وقيامه بما يعنيه وإعراضه عما لا يجدي نفعاً، وتحسين سلوكه حتى يتقرب إليه الآخرون.

5.2.2 معاني الكلمات

طلب، احتاج إلى	اقتضى
معاشرة	مخالطة
ما أوجبه الله على عباده	فريضة ج فرائض
مرافقة الجنازة إلى مأواها الأخير	تشييع
صان	حافظ على
افتخر بـ	اعتز بـ
أدى وأتم	وفي بـ
أدّر ظهره وتجاهله	أعرض عن
حكمة	حكمة
عفو	صفح
سيرة الإنسان وتصرّفه	سلوك
منع ونهى عن	زجر عن
حادث مفاجئ	طارئ
شاذة	استثنائية

إظهار العداوة والتجاهر بها	تكلب
انعزال وابتعاد	عزلة
أنفع	أجدى
ضغينة وحقد	حرازة

5.2.3 ترجمة الشيخ الدكتور محي الدين الألواني

الدكتور محي الدين الألواني بن الشيخ مقار المولوي كان عالمة الدهر وداعية الإسلام وأديب الهند وصحفي العصر ولد بقرية وليتند بقرب مدينة آلواي في ولاية كيرالا، الهند عام 1925م. وحصل على شهادة المولوي الفاضل من كلية الباقيات الصالحات بولاية مدراس. وبعد ذلك قام بالتدريس في مختلف الكليات بولاية كيرالا. ثم التحق بجامعة الأزهر في القاهرة سنة 1950م، وخرج في كلية أصول الدين من هناك سنة 1952م. وفي عام 1963م اتجه إلى القاهرة مرة أخرى لاستكمال الدراسة العليا على نفقة الحكومة الهندية، تقديرًا لنشاطه الأدبي وخدماته العلمية. أصبح رئيساً لتحرير مجلة "صوت الهند" الصادرة عن سفارة الهند بالقاهرة سنة 1970م، ثم حصل على درجة الدكتوراه عام 1971م وكانت رسالته على عنوان "الدعوة الإسلامية وتطوراتها في شبه القارة الهندية" ،

عمل الشيخ محي الدين الألواني في عدة مناصب، فصار مدرساً بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة (1977م إلى 1984م). ثم رجع إلى مسقط رأسه سنة 1989م. وتولى وظائف عديدة مهمة في المعاهد التعليمية في كيرالا. وفي 1990م قام بتأسيس كلية أزهر العلوم الإسلامية في آلواي. وقد نشر مجموعة من المقالات في الجرائد المختلفة والمجلات العديدة مثل مجلة الأزهر ومجلة البحوث والرسالة وصوت الشرق. توفي الشيخ محي الدين رحمة الله عليه سنة 1996م.

أهم مؤلفاته:

- الدعوة الإسلامية وتطوراتها في شبه القارة الهندية
- الأدب الهندي المعاصر
- منهاج الدعوة
- أعلام الدعوة الإسلامية في شبه القارة الهندية
- الإسلام وتطورات العالم

- النبوة المحمدية ونقيمات المستشرقين
- مكانة فلسطين في العالم الإسلامي
- كيف انتشر الإسلام في الهند
- حاضر الإسلام والمسلمين
- شامين (ترجمة عربية لرواية شامين المليالمية للتاكازى)
- من خصائص الدعوة الإسلامية
- منهاج المعلمين لتعليم العربية

Recap

- مقالة "حسن المعاملة" هي قطعة نثر مأخوذة من كتاب "منهاج الدعاء" للشيخ محى الدين الألواني
- الدعوة الإسلامية لا تخلو عن المخالطة مع الناس إلا في ظروف خاصة محددة.
- الداعي المسلم يواجه عدة تحديات في أداء الدعوة الإسلامية، فلا يلوذن إلا إلى وجه الله بالتمسك بالحكمة والصفح الجميل.
- والداعي المؤمن يبذل جهده كي يقرب الناس إلى الإسلام حسب مقتضى الظروف والأحوال.
- إن سلوك المؤمن مع من لا يصاحبه ولا يرافقه هو النصح ولين الكلام إذا أمكن وإن فالإمساك عن الكلام زجر له.
- يحتاج الداعي إلى نوع من العزلة في حالات محددة لأن جهده محدود ووقته محدود كي ينصرف إلى مجال أجدى.
- بين الله سلوك المؤمن في الآيات، منها: وعباد الرحمن الذين يمشون على الأرض هونا وإذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلاما (سورة الفرقان - 63). وقال أيضا: وإذا مرروا باللغو مرروا كراما (سورة الفرقان - 72).
- الإسلام ليس معنى خاصا بالفرد بل يتعدى إلى المجتمع.

Objective Questions

- 1- من ألف كتاب "منهاج الدعاء"؟
- 2- أين ولد الشيخ محي الدين الألواني ومتى؟
- 3- كان الشيخ محي الدين رئيساً لتحرير مجلة الصادرة عن سفارة الهند بالقاهرة.
- 4- إن طبيعة الدعوة الإسلامية تقتضي مع الناس؟
- 5- كيف يرد الداعي الإسلامي على إساءة العناصر الفاسدة؟
- 6- ما هي السلوك العامة للمؤمن مع من لا يصاحبه ولا يرافقه في فسقه وعصيائه لأوامر الله؟
- 7- وإذا مروا باللغو مروا؟
- 8- ما هو الواجب على كل مسلم إذا ازداد بعد الناس عن الحق وقربهم للباطل؟
- 9- ما هو موضوع رسالة الشيخ محي الدين لدرجة الدكتوراه من جامعة الأزهر؟
- 10- من أين تصدر مجلة صوت الهند؟

Answers

- 1- محي الدين الألواني
- 2- في قرية وليتند قرب مدينة آلواي سنة 1925م
- 3- صوت الهند
- 4- المخالطة
- 5- بالحسنى والحكمة والصفح الجميل
- 6- النصح ولين الكلام
- 7- كراما
- 8- الدعوة إلى الحق
- 9- الدعوة الإسلامية وتطوراتها في شبه القارة الهندية
- 10- القاهرة (مصر)

Assignment

- 1- اكتب مقالة حول شخصية الشيخ محى الدين الألواني
- 2- اكتب خلاصة وجزة لمقالة "حسن المعاملة".
- 3- اكتب عن مساهمة الشيخ محى الدين الألواني وخاصة عن معهده "كلية أزهر العلوم الإسلامية" في آلواني.
- 4- اكتب مفصلاً عن أهمية مخالطة الداعي الإسلامي مع الناس.
- 5- اكتب عن التحديات التي يواجهها الداعي في سبيل الدعوة.
- 6- كيف يكون سلوك المؤمن مع من لا يصافحه ولا يرافقه لفسقه أو عصيانه لأوامر الله؟.
- 7- متى يحتاج الداعي إلى العزلة ولماذا وكيف يتعامل في هذه الظروف مع الناس؟.

Suggested Reading

- كتاب منهاج الدعاء للشيخ محى الدين الألواني
- أعلام المؤلفين في اللغة العربية في بلاد الهند - د/ جمال الدين الفاروقى
- د/ محى الدين الألواني ومساهمته في الأدب العربي - د/ جمال الدين الفاروقى - البعث الإسلامي، العدد 7، مارس 2012م



BLOCK-6

Tutorial

Task: 01

تأثير اللغة العربية في اللغات الهندية

(من كتاب "المسلمون في الهند" للعلامة الشيخ أبي الحسن علي الندوي)

من مظاهر تأثير المسلمين في ثقافة الهند وحضارتها تأثير اللغة العربية - التي تخصهم والتي حملوها إلى هذه البلاد - في لغات الهند ، ولهجاتها وأدبها وحضارتها .

إن تأثير لغة راقية متقدمة في لغة أخرى ليس بداعاً من الأمور ولا حادثاً طريفاً في تاريخ اللغات والثقافات ، ولم تزل الحضارات البشرية في كل طور من أطوار المدنية تتبدل الأفكار والخواطر ، والكلمات وطرق التعبير ، ولم تزل في أخذ ورد وإفادة واستفادة وهذه طبيعة الحياة والرقي ، وكل لغة سدت في وجهها أبواب الاستفادة والاستعارة وبقيت متمسكة بتراثها القديم لا تزيد في ثروتها ولا تضيف إلى قديمها فقد قطعت صلتها عن المدنية وحرمت نفسها الإزدهار والتتوسيع ، وتحللت عن ركب الحياة وأصبحت من اللغات الجامدة المحدودة التي لا تسعف الأديب والشاعر ولا تقضي حاجة الإنسان الحي المتمدن

كنت أعتقد أن اللغة العربية تكون جزءاً لا يُستهان به من أجزاء لغة (أردو) التي هي مزيج اللغات الأربع العربية والفارسية والتركية والسنكريتية ووليدتها جميعاً ، ولكنني كنت أحدد القضية في الكلمات العربية التي بقيت على شكلها العربي في "أردو" وكانت أحد القضايا في أردو التي لها نسب قريب اللغة العربية ولكن شكرنا للقائمين على إدارة الإذاعة الهندية أن اقتراهم لحديث عن موضوع تأثير اللغة العربية في لغات الهند ، أثار في نفسي رغبة في البحث عن هذا الموضوع ، وأعترف أنني استندت كثيراً وصادفتني في هذه الرحلة الممتعة شخصيات متنكرة كانت ترتدي الحلة الوطنية فلما بحثت عنها وجدتها عربية خالصة ، وإليكم مذكرة هذه الرحلة الشائقة ، والتعرف على اللذذ والبحث المفيد .

كان واجبي قبل أن أبدأ هذه الرحلة أن أتأكد من وجود جهاز السفر ونفقاته ، لأنني سأجول في أنحاء الهند ، والبلاد عريضة واسعة فاتتفق ذهني إلى كلمة "دام" التي تستعمل في أردو وفي الهندية بمعنى النفقه والمال ، فإذا هي مأخوذة من كلمة درهم العربية التي كانت تطلق في معنى المال مطلقاً ، فيقال الدرهم والدينار ، ثم انتقل ذهني إلى أجزاءه وتقاريره فمن تقاريفه الصغيرة "كيرانت" التي لا تزال تستعمل في الأوراق المالية في المقاطعات المتحدة الشمالية الغربية فإذا هي قيراط العربية ، وبهذه المناسبة تذكرت كلمة (أشرفي) وهي العملة الذهبية التي كانت تستعمل في القديم ، ولا تزال مستعملة في الكلام وبحث عنها في التاريخ فرأيت البحار العربي المشهور ابن ماجد أسد البحر يقول في كتابه "الفوائد في أصول البحر و القواعد" "والحادي عشر برسى الأشرف ضارب سكة الأشرفى".

ونزلت ضيفاً في هذه الرحلة عند صديق هندي كريم أكرم وفادتي وأحسن ضيافتي ، وتألق في صنع الاطعمة واستعرضت مائدته السخية فإذا من أنواع الاطعمة "فيرني" وهو رز مسحوق يطبخ مع اللبن الحليب والسكر ، وكان يقال له في القديم "المهلبية" وبحثت عنه فوجدت محمد الخوارزمي يذكر في الاطعمة التي كانت تهياً للمرضى "الفراني" وكان يتربك من رغيف يختمر عجينه كان ينفع في اللبن ويضاف إليه السكر.

وكان من أنواع هذه الاطعمة "قلية" ويطلق على إدام اذا كان فيه لحم ومرق وخضر وأصلها العربي "قلية" بالتشديد وهو من قلی قليا اللحم وغيره أنسجه، وكان بجوار القلية "كتاب" وهو من الكب، وهو القلب على الوجه، ويطلق على الطعام الذي يشوى مقلوبا على النار وفي المعاجم العربية "كتب عمل الكتاب" وإن أنس في هذا الصدد فلا أنس "شوربه" التي يراد منها المرق وأصلها شربة وهي ما تشرب دفعة واحدة.

وعجبت لما سمعت مضيفي يطلب النار جيلة على عادة أهل الهند ويأمر الخادم بتهيئة "سلفه" وهو مصطلح من مصطلحات أصحاب النار جيلة وفكرت فيها وفي أصلها فإذا أصلها عربي، والسلفة في لغة العرب "ما يجعل الرجل من الطعام قبل الغداء".

ولما انتهيت من الطعام التفت الى البيت وأثناءه فوجدت بدهشة أن كثيرا من أجزاءه لها أسماء عربية ولا يعرف الناطقون بها أن أصلها عربي صميم فأول ما استرعى نظري "الزريبة" التي كنت جالسا عليها ويسميها أهل الهند "قللين" فوجدت أن أصله "القالي" وهو الفراش المنسوب إلى قلقلة وكانت مدينة على نهاية المملكة الإسلامية واليها نسب أبو علي القالي، يقول ياقوت الرومي في معجم البلدان "وتعمل بقاليقلا هذه البسط المسممة بالقالي اختصروا في النسبة إلى بعض اسمه لقلله".

ومن أثاث البيت وريشه انتقل فكري إلى من يرجع اليه الفضل في تكون هذا البيت ووجوده بهذا الشكل الظريف، وهو البناء المتواضع فوجدت أنه يسمى في الهندية "راج" وهالني أنها كلمة عربية بتغير حرف واحد، في المعاجم العربية" الراز رئيس البنائين وأصله رائز كشات وشائك، والريازة حرفة الراز". ومقدم البنائين والحاذق منهم يسمى في الهند "مستري" ووجدت أنه محرف من مسطري، وهو البناء الذي كان يحمل المسطر لتسوية الجدران وتقويمها.

ومن أشغال البنائين والنجارين الخرط والخراط يقال خرط العود يعني سواه بالمخرطة وخرط الحديد طوله كالعمود، ولا يزال مستعملا في أردو فيقال "خراد" وما هو الا الخراط لفظا ومعنا .

واستعرضت آلات البناء والتصميم فإذا كثيرا من كلماتها ومصطلحاتها عربي، فمنها "ساهول" وهي حديد تربط في خيط طويل لتسوية الجدران، وقد ذكر الخوارزمي آلة في مفاتيح العلوم وسماها شاقول، ووصفها بقوله " هو نقل يشد به في طرف حبل يمده سفلا يحتاج اليه النجارون والبناؤن". ومنها "كى وكونيا" وهو الكونيا قال الخوارزمي "يقدرون بها الزاوية القائمة".

ورأيت البيت مبيضا قد جدد تتويره فتذكرت كلمة "قلعي" التي هي في الهند بمعنى التتوير، ورأيت صاحب لسان العرب يقول :"والقلعي الرصاص الجيد وقيل هو الشديد البياض، والقلع اسم المعدن الذي ينسب اليه الرصاص الجيد".

ورأيت رجلا واقعا على باب مضيفنا الكريم كالحارس فانتقل ذهني إلى كلمة "أحدى" وهو الكسول الذي يكون حلس البيت يأكل من غير تعب عيالا على غيره، ومصدره رجل مفرد كان يقف على باب الملوك والاغنياء يحرس بيوتهم وكان بطبيعة الحال عاطلا لا شغل له ويعيش على رواتبهم وفقات مائذتهم، ومن هنا نشأت فكرة "أحدى" يعني الرجل الكسول الذي يقضى وقته في البطالة.

ودعاني صديقي الى الخروج للنزهة والتفرج فوثب فكري الى كلمة "تماشا" التي يراد منها في الهند وفي كثير من لغاتها المحلية التفرج فإذا أصلها "تماشي" وهو المشي مع أصدقاء وزملاء للتفرج والتنزه وقد

أصبحت مفتوحة على قاعدة الفارسية فيقولون "تمنى" بدل "التمني" و "تماشا" بدل التماشي، و "تحاشا" بدل التحاشي.

ولا يسع هذا الحديث الوجيز أن يستوعب جميع الكلمات أو نصفها التي تعرفت بها بصفتها كلمات عربية أصلية صميمية في هذه الرحلة القصيرة وجزى الله عن أهل العلم أستاذنا العالمة الكبير الدكتور السيد سليمان الندوي رحمه الله اذ بحث في هذا الموضوع بحثا علميا دقيقا وعرض أمثلة جميلة من هذا القبيل ولا يزال المجال واسعا أمام الباحثين والمنقبين في اللغة بشرط أن يكونوا متواضعين في معرفة اللغتين اللغة الهندية واللغة العربية، مطلعين على مصادرهما القديمة يحملون عناء البحث والتقصي في المعاجم ودوواين العربية، لا يتھرون ولا يسرعون بالحكم، ويرافقون هذه الكلمات في رحلتها الطويلة، من بداية العرب وعواصم العالم العربي إلى صحراء السند إلى أودية الكنج إلى شاطئ بحر العرب، وفي جميع أطوارها ومراحلها، وإذا فعلوا ذلك رأوا كيف نفذت اللغة العربية في اللغات الهندية وكيف تسربت، وغزت الثقافة الهندية والحضارة الهندية، حتى امتزجت بدمها ودمها، وأصبحت جزءا من أجزائها لا ينتبه لكونها كلمات عربية فصيحة إلا أبدا من الباحثين وأفراد من المحققين.

اقرأ النص جيدا ثم حاول إجابة الأسئلة الآتية:

1. اكتب عن حياة وآثار الشيخ أبي الحسن علي الندوي
2. كيف أثرت اللغة العربية على اللغات الهندية، وما العوامل التي ساعدت على هذا التأثير؟
3. ما هي أهمية التبادل اللغوي والثقافي بين الحضارات كما يوضحه الكاتب في النص؟
4. اذكر بعض الكلمات الهندية ذات الأصل العربي التي ذكرها المؤلف، وحلل كيفية تحريفها وتطور استخدامها في الهند؟
5. كيف يوضح النص العلاقة بين اللغة والتاريخ والثقافة في سياق التفاعل بين العرب والهنود؟
6. ما هي أهمية البحث اللغوي والتدقيق في أصول الكلمات كما يؤكد الكاتب، وما المنهجية التي يقتربها لذلك؟
7. ناقش دور التجارة، والدين، والسياسة في انتشار المفردات العربية في شبه القارة الهندية، استنادا إلى النص؟
8. كيف يعكس النص تأثير الحضارة الإسلامية في الهند من خلال انتشار المصطلحات العربية في مجالات متعددة مثل العمارة والمطبخ والاقتصاد؟
9. ما أهمية معرفة الخلفية اللغوية والثقافية للكلمات عند دراسة اللغات والتاريخ، كما يشير إليه الكاتب؟
10. ما رأيك في فكرة أن اللغة العربية أصبحت جزءا لا يتجزأ من اللغات الهندية؟ قدم أمثلة إضافية تدعم أو تناقض هذه الفكرة.

Task: 02

وصول صوت الإسلام إلى أرض الهند

(من كتاب "الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية" للشيخ محي الدين الألواني)

كان الرسول صلى الله عليه وسلم وأصحابه يعرفون الهند والأشياء الهندية، وقد جاء ذكر بعض من ذلك في مناسبات متعددة على لسانه كما يروي الإمام ابن حاتم والإمام ابن عبد الله الحكم والإمام ابن جرير الطبراني والإمام السيوطي عن ابن عباس رواية صححها الحكم: "إن أول ما أهبط آدم على أرض الهند، وفي لفظ آخر في "دجني" أرض الهند ويقول العلماء أن "دجني" معرب من دكهن، والمراد منه "سرنديب" في جنوب شبه القارة الهندية وفي رواية أخرى منقولة عن ابن عباس أن الرسول صلى الله عليه وسلم قال: "إن أول ما نزل آدم نزل بمكة مكان البيت الحرام، ثم ذهب من هناك إلى الهند فتخطى فإذا هو بأرض الهند فمكث هناك ما شاء الله، ثم استوحش إلى البيت". وبين العالم التابعي المشهور عطاء بن رماع أن آدم هبط بأرض الهند ومعه أربعة أعداد من الجن، فهي التي يتطيب الناس بها، وأنه قد حج هذا البيت. وكذلك روى عن جماعة من الصحابة والتابعين ومن بعدهم حكايات في صفة هبوط آدم من الجن وما أهبط معه وما صنع عند وصوله إلى الأرض، وذكر طرفاً منها الحافظ ابن القيم في "الحادي". وعن علي رضي الله عنه "أطيب ريح الأرض الهند هبط بها آدم فعلق شجرها من ريح الجنة"

وفي الصحيحين رواية عن أبي موسى أن النبي الكريم قد أكل لحم الدجاج وجاء في حديث آخر "دجاج سndi".

وهذا يدل على أن لحم الدجاج السندي كان معروفاً ومستعملاً في عهد النبي صلى الله عليه وسلم. ويظهر من بعض الروايات أن الرسول صلى الله عليه وسلم والصحابة قد استعملوا الثياب التي كانت تصدر إلى البلاد العربية من الهند وبعض الأماكن الأخرى، ففي حديث عائشة رضي الله عنها أنه رأى عليها أربعة ثياب سند، قيل: هو نوع من البرود اليمانية، وكانت تتسم وتحمل الشبه الهندي. وكان يطلق عليها برود يمانية لأنها تذهب مصنوعة من الهند إلى اليمن وصحار ونجران ثم تشتهر بحسبتها إلى هذه الجهات أو لكونها مصنوعة في المصانع الهندية العربية المشتركة الموجودة في المناطق الساحلية والجنوب الغربي.

ومن لباس الهند الخاص الجلباب وتعريبيها "قرطق" ولو أننا لم نجد تصريحاً يدل على أن الرسول والصحابة قد استعملوه، ولكن يظهر من بعض القرائن أنه استعمل في عهد الرسول صلى الله عليه وسلم، وفي حديث منصور: "جاء الغلام وعليه قرطق أبيض، أي قباء، وهو تعريب كلمة "كرنة" الهندية وفي حديث الخراج: كانى انظر إليه حيث عليه قرطبة. وجاء في طبقات ابن سعد وأنساب الأشراف ما يلي: "أصاب رسول الله صلى الله عليه وسلم من سلاحبني قيقاع ثلاثة أسياف، سيفاً فلقيناً. وسيفاً يدعى بتاراً، وسيفاً يدعى الحتف، ولعله سيف صنع في "قلة" "كلة". وقد أشار الشاعر العربي الفرزدق في أشعاره بالسيوف الهندية الفلقية التي كانت تصنع هناك إذ يقول:

متقلدي فاقية وصوارم - هندية وقديمة الآثار

وقد صرخ الإمام أبو الوليد محمد بن عبد الله الأزرقي المكي عند الكلام عن تاريخ مكة أن عبد المطلب قد وجد في زمزم سيفاً هندية، وأنه استعملها في أبواب الكعبة وظللت موجودة هناك إلى زمان النبي صلى الله عليه وسلم وأن العرب كانوا يشترونها ويضعونها في الكعبة، أو كان الهندون يرسلونها إليها نذراً لأنهم كانوا يعظمون زحل الذي بنى الكعبة على زعم من يقول ذلك على طالعه. كما حدث في عهد الخليفة المأمون إذ أرسل حاكم منطقة السند والتبت بتمثال من الذهب الخالص على هيئة إنسان الكعبة

وجاء في سيرة ابن هشام عن وجود السيف الهندية عند الكعبة: "أنه عندما حضرت زمزم للمرة الثانية وجدت بداخلها دروعاً من ذهب كانت لقبيلة جرهم، وقد جاءت من نصيب عبد المطلب". وورد ذكر هذه الواقعة في مروج الذهب كما يلي: "وكان حفر بئر زمزم وكانت مطوية وذلك في ملك كسرى فنباذ فاستخرج منها غزالتي ذهب عليهما الدر والجوهر وغير ذلك من الحلى وسبعة أسياف قلعية وسبعة أذرع سواعي فضرب من الأسياف باباً للكعبة. وجعل أحدي الغزالتين صفات وجعل الأخرى في الكعبة".

ومن العادات الهندية التي كانت منتشرة في بلاد العرب. وقد شدد الرسول في منعها "الشطرنج"، ففي حديث: "ملعون من لعب بالشطرنج" وفي حديث آخر: إذا مررت بهؤلاء الذين يلعبون بهذه الالزام والشطرنج والنرد. وما كان من هذه الأشياء فلا تسلموا عليهم، وإن سلموا عليكم فلا تردوا عليهم. ومن تلك العادات الوشم، وقد انتشرت عادة الوشم من الهند في بلاد العرب منذ زمن قديم، وقد شدد الرسول في منعه. ففي حديث: "لعن الله الواشمة والموشمة". وكان الهندون والعرب يعتقدون أيضاً أن الكواكب لها تأثير في المطر، وكانوا يقولون إن هذا المطر من الكوكب كذا، وهو خلاف ما كانت تقول به طائفة عبادة الكواكب. وفي حديث: "من قال مطرنا بنوء كذا، فقد كفر بما أنزل على محمد"

وكان الهندون يذهبون ويعودون في عهد الرسالة إلى بلاد العربية وعندما داعم أمر الرسول وظهرت دعوته إلى الإسلام فان العالم الخارجي قد وصلته الأخبار وسرت إليه الأنباء حتى أن كسرى فارس حَرَضَ باذان حاكمه في اليمن على محاربته، وأما هرقل الروم فقد أجرى تحقيقات مع أبي سفيان عن الدعوة الجديدة، وأما النجاشي فقد استوضح الأمر من المهاجرين العرب إلى الحبشة. وعلى هذا يمكننا القول بأنه من المحتمل جداً أن الهند أيضاً قد وصلها مثل ما وصل لغيرها من ظهور نبي بالعرب يدعوا إلى دعوة جديدة، فإننا نجد روايات تدل على أن رجال الدين والحكام والأمراء في الهند، قد سعوا لإيجاد وسيلة لكي ينشؤوا علاقات مباشرة بينهم وبين نبي الإسلام؛ كما رغبوا في التعرف عليه وفهمه.

وقد روى المؤرخون في هذا المجال أخبار بعض الوفود التي أرسلها رجال الدين في الهند وأمراؤها لمقابلته عليه السلام، وعن بعض الهدايا التي أرسلوها إليه. ونذكر فيما يلي واقعتين مشهورتين :

وفد "سرنديب" لمقابلة الرسول :

وجاء في كتاب "عجائب الهند" للمؤرخ المشهور في القرن الرابع الهجري "بزرك بن شهريار ناخدا" (رامهرمزي) :

"وكان أهل سرنديب (سيلان) عندما بلغهم ظهور النبي العربي أرسلوا رجلاً منهم ذو فهم ولباقة، وأمروه أن يتوجه إليه فيعرف أمره وما يدعو إليه ولكن لظهور بعض العقبات والعوائق وصل إلى المدينة بعد وفاة الرسول، وقيل أنه وصل في خلافة عمر، فسأل عمر عن أمر النبي، فاستعلم منه أحواله عليه السلام، وبين له

عمر رضي الله عنه مفصلاً، فلما رجع مات في الطريق ووصل خادمه إليهم فاعلم بأحواله عليه السلام وأحوال أبي بكر وعمر رضي الله عنهم".

هدية الحاكم الهندي للرسول صلى الله عليه وسلم:

وذكر القاضي الرشيد بن الزبير (القرن الخامس الهجري) في كتابه "الذخائر والتحف" كثيراً عن عادات حكام الهند في إرسال الهدايا والتحف إلى غير أنهم من العظام والملوك. ويروي المحدث أبو عبدالله الحاكم في المستدرك عن أبي سعيد الخدري ما يأتي :

"أهدى ملك الهند إلى رسول الله عليه وسلم جرة فيها زنجبيل فاطعم أصحابه كل منهم قطعة، واطعمني منها قطعة، وقد تناول الرسول لنفسه منها، وعقب الحاكم على ذلك بقوله : لم أخرج من أول هذا الكتاب إلى هنا لعلي بن زيد ابن جدعان حرفأ واحداً، ولم أحفظ في أكل رسول الله صلى الله عليه وسلم الزنجبيل سواه، فخرجه".

والثابت من هذه الرواية أن أحد حكام الهند قد أرسل بهدية من زنجبيل إلى رسول الله، والظاهر أيضاً أنه بعث بها رسولأ خاصاً وكان يحمل معه رسالة تعبّر عن الحب والصدقة، وأن الرسول قد أتى في جوابه على هذا الحاكم وعلى رسوله، ويغلب على الظن أن ذلك كان بعد الهجرة.

اقرأ النص جيداً ثم حاول إجابة الأسئلة الآتية:

1. ماذا تعرف عن العالم الكبير الدكتور محى الدين الألواني وخدماته الجليلة في إثراء اللغة العربية وآدابها في ربوع كيرلا؟
2. كيف كانت معرفة الرسول صلى الله عليه وسلم وأصحابه بالهند والأشياء الهندية؟ استشهد بالأمثلة الواردة في النص.
3. ما هي المصادر التي استند إليها الكاتب في إثبات العلاقة بين العرب والهنود في عصر النبي؟ اذكر بعض الأحاديث والروايات المذكورة.
4. ما هي المنتجات الهندية التي استخدمها العرب في عهد النبي؟ وما تأثير ذلك على التجارة بين الهند والجزيرة العربية؟
5. كيف أثرت العادات والتقاليد الهندية على المجتمع العربي في عصر الرسول؟ اذكر بعض العادات التي تم ذكرها في النص.
6. ما هي الأدلة التي يوردها الكاتب على وصول أخبار الإسلام إلى الهند في زمن النبي؟
7. ناقش رحلة وفد "سرنديب" إلى المدينة. ماذا حدث لهذا الوفد، وما هي المعلومات التي جمعها؟
8. ماذا كانت هدية الحاكم الهندي للرسول صلى الله عليه وسلم؟ وما الذي يمكن استنتاجه من هذه الباردة؟

9. كيف ساهم الصحابة مثل عمر بن الخطاب رضي الله عنه في نشر وتعريف الآخرين برسالة الإسلام بعد وفاة النبي صلى الله عليه وسلم؟

10. قارن بين موقف الهند من ظهور الإسلام وموافق الإمبراطوريات الأخرى مثل الفرس والروم. كيف تعاملت كل قوة مع الدعوة الجديدة؟



Task: 03

في ذكر علم اللغة

(من كتاب "الثقافة الإسلامية في الهند" للشيخ عبد الحي الحسني)

اللغة من حيث الفن علم يبحث فيه عن مفردات الألفاظ الموضوعة من حيث دلالتها على معانٍ لها بالمطابقة، وموضوعه المفرد الحقيقي، وغايتها الاحتراز عن الخطأ في حقيقة الموضوعات اللغوية والتمييز بينها وبين المجازات والمنقولات العرفية ومنفعته الإحاطة بهذه المعلومات، وطلاقه العبرة وجزالتها، والتمكن من التفنن في الكلام وإيضاح المعاني بالبيانات الفصيحة والأقوال البليغة. ومقصد علم اللغة مبني على أسلوبين؛ لأن منهم من يذهب من جانب اللفظ إلى جانب المعنى، بأن يسمع لفظاً ويطلب معناه ومنهم من يذهب من جانب المعنى إلى اللفظ، فكل من الطريقين قد وضعوا كتاباً ليصل كل إلى مبتغاه؛ إذ لا ينفعه ما وضع في الباب الآخر، فمن وضع باعتبار الأول فطريقه ترتيب حروف التهجي إما باعتبار أواخرها أبواباً وباعتبار أولائها فصولاً كما اختاره الجوهرى في الصحاح ومجد الدين في القاموس، وإما بالعكس؛ أي باعتبار أولائها أبواباً وباعتبار أواخرها فصولاً كما اختاره ابن فارس في المجمل والمطرزي في المغرب، ومن وضع باعتبار الثاني فالطريق إليه أن يجمع الأجناس بحسب المعاني، و يجعل لكل جنس باباً كما اختاره الزمخشري في قسم الأسماء من مقدمة الأدب.

ثم إن اختلاف الهمم قد أوجب إحداث طرق شتى؛ فمن واحد أدى رأيه إلى أن يفرد لغات القرآن، ومن آخر إلى أن يفرد غريب الحديث، وأخر إلى أن يفرد لغات الفقه وأن يفرد اللغات الواقعة في أشعار العرب وقصائدهم وما يجري مجريها، والمقصود هو الإرشاد عند مساس أنواع الحاجات.

ثم كانت العرب تضع الشيء على العموم ثم تستعمل في الأمور الخاصة ألفاظاً أخرى خاصة بها؛ فرق ذلك عندها بين الوضع والاستعمال، واحتاج إلى فقه في اللغة عزيز المأخذ كما وضع الأبيض بالوضع العام لكل ما فيه بياض، ثم اختص ما فيه بياض من الخيل بالأشهب ومن الإنسان بالأزهر ومن الغنم بالأملح، حتى صار استعمال الأبيض في هذه كلها لحناً وخروجاً عن لسان العرب، واحتضن بالتأليف في هذا المنحى التعالبي وأفرده في كتاب له سماه فقه اللغة.

وكذلك تكفل بعض المتأخرین في الألفاظ المشتركة وإن لم يبلغ في ذلك إلى النهاية. وعلى كل حال كان سابقاً الحلة في تأليف كتب اللغة الخليل بن أحمد الفراهيدي، ألف فيها كتاب العين والكتب المؤلفة في اللغة كثيرة ذكرها صاحب كشف الظنون على ترتيب حروف الهجاء، وذكر القنوجي في كتابه البلغة في أصول اللغة كل كتاب ألف في هذا الفن إلى زمنه بقدر ما تيسر له، وذكر الأرنقي في مدينة العلوم كتاباً في هذا العلم وأورد لكل كتاب ترجمة مؤلفه وبسط فيها.

أما المختصرات الموجودة في هذا الفن، فكتاب العين للخليل بن أحمد، والمنتخب والمفرد لعلي بن حسن المعروف بكراع النمل والمنضد في اللغة المجرد، والألفاظ لابن السكري، والفصيح لثعلب، والسامي في الأسامي للميداني، والدستور ومرقاة الأدب والمغرب، وغير ذلك. ومن المتوسطات المجمل لابن الفارس، وديوان الأدب للفارابي.

ومن المسوطات المعلم لأحمد بن أبان اللغوي والتهذيب والجامع للأزهري والعباب الزاخر للصغاني، والمحكم لابن سيده والصحاح للجوهري، واللامع المعلم العجاب الجامع بين المحكم والعباب، والقاموس المحيط للفيروز آبادي.

ومن الكتب الجامعة لسان العرب جمع فيه بين التهذيب والمحكم، والصحاح وحواشيه والجمهرة، والنهاية للشيخ محمد بن مكرم بن علي وقيل رضوان بن أحمد بن أبي القاسم.

قيل إن أول من التزم الصحيح مقتضرا عليه الإمام أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهرى المتوفى سنة ٣٩٣، وأعظم كتاب في اللغة بعد عصر الصحاح كتاب المحكم والمحيط الأعظم لأبي الحسن علي بن سيده الأندلسى سنة ٣٥٨، ثم كتاب العباب الزاخر لأبي الفضائل رضي الدين الحسن بن حيدر بن علي العدوى العمري الصغاني المتوفى سنة ٦٥٠، ثم كتاب لسان العرب للشيخ محمد بن مكرم بن علي وقيل رضوان بن أحمد بن أبي القاسم بن حقة بن منظور الأنصاري الأفريقي جمال الدين أبو الفضل المتوفى سنة ٧١١هـ، ثم كتاب القاموس المحيط والقاموس الوسيط الجامع لما ذهب من لغة العرب شماطيط للإمام مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز آبادي.

وأما أهل الهند فلهم مصنفات كثيرة في اللغات العربية والفارسية والتركية والهندية.

(1) أما اللغة العربية

أما كتبهم في اللغة العربية فأول من صنف فيها على ما وقفت عليه الشيخ الإمام رضي الدين الحسن بن محمد بن الحيدر الصغاني، وله تأليفات فيها كأسماء الفارس وأسماء الذئب وأسماء الأسد والنواذير ومجمع البحرين في إثني عشر مجلدا، والعباب الزاخر في عشرين مجلدا، وقد وصل فيه إلى "بكم" وللشيخ محمد بن طاهر بن علي الفتى الگجراتي كتاب مجمع البحار في غرائب التنزيل ولطائف الأخبار في أربع مجلدات، وله عليه ذيل وتكلمة جرى فيها على نهج نهاية ابن الأثير، وله كتاب في حل غرائب مشكاة المصايب، وللشيخ عبد الرشيد الحسيني المدنى كتاب منتخب اللغات ذكر فيه اللغة العربية وفسرها بالفارسية، وأخذ عن القاموس والصحاح والمصراح، وللشيخ حبيب الله القتوچي القابوس ترجمة القاموس بالفارسية كتبها في عهد محمد شاه الدهلوى وفرغ منها ١١٣٧هـ، وللشيخ عبد الرحيم بن عبد الكريم الصفي پوري كتاب منتهى الأدب في لغات العرب في أربعة مجلدات كبار، وقد طبع بكلكته وغيرها وهو مقول متداول مغن عن الأسفار الكبار في هذا العلم، وأخذته القاموس والصحاح والنهاية ومجمع البحار وديوان الأدب والمذهب والمزهـر والمغرب وشمس العلوم وتأج المصادر وتأج الأسماي وغيرها، وللمفتى إسماعيل بن وجيه الدين اللكهنوـي تاج اللغات في ثلاثة مجلدات ضخام ألفه لنصير الدين الحيدر، وللمفتى سعد الله بن نظام الدين المراد آبادي القول المأнос في صفات القاموس، وله نور الصباح في أغلاط الاصراح.

وللسيد ذو الفقار أحمد المالوي المبتكـر في المؤنـث والمذـكر، وللشيخ محمد علي المولـوي گـور منظـوم كتاب جـمع فيـه اللغـات العـربـية بالـنظم الفـارـسي وـهو لـطـيف جـدا، ولـلسـيد صـديـق حـسـن الحـسـينـي الـبـخارـي لـفـ القـمـاطـ على تصـحـيـح ما استـعـملـتـه العـامـة منـ اللـغـاتـ، وـله الـبـلـغـةـ فيـ أـصـوـلـ الـلـغـةـ كـلـاـهـاـ بـالـعـرـبـيـةـ وـلـلـمـلـوـيـ عـبـدـ الغـنـيـ بنـ مـحـمـدـ مـيرـ الفـرـخـ آـبـادـيـ مـوـارـدـ الـمـصـادـرـ وـالـأـفـعـالـ، وـلـلـشـيـخـ ظـفـرـ الـدـيـنـ اـبـنـ إـمـامـ الـدـيـنـ الـلـاهـوـرـيـ نـيـلـ الـأـرـبـ فيـ مـصـادـرـ الـعـرـبـ، وـلـلسـيدـ مـرـتـضـىـ بـنـ مـحـمـدـ الـحـسـينـيـ الـوـاسـطـيـ الـبـلـكـرـامـيـ تـاجـ الـعـرـوـسـ شـرـحـ الـقـامـوسـ

كتاب لم يسبق إليه، هو في عشرة مجلدات كبار طبع بمصر القاهرة، وللقاضي إبراهيم بن فتح الله المل瀚ي معارف العلوم بالعربية في تعريفات العلوم والفنون، وللشيخ محمد أعلى التهانوي كشاف اصطلاحات الفنون.

وللسيد محمد حكم بن محمد بن علم الله البريلوي تلخيص الصراح، وللقاضي عبد النبي الأحمد نكري دستور العلماء في أربعة مجلدات في اصطلاحات العلوم، وللسيد سليمان بن أبي الحسن الدستوي البهاري لغات جديدة كتاب في المعرفة والدخل، وللسيد غني نقي الزيدبوري الفرقية جمع فيه اللغات المتقاربة في المعاني، وحوار العرب للمولوي عبد الغني الفرخ آبادي المذكور، وأنوار اللغة في مجلدات كبار للمولوي وحيد الزمان بن مسيح الزمان اللكهنو.

اقرأ النص جيدا وحاول إجابة الأسئلة التالية:

1. اكتب عن إسهامات الشيخ عبد الحي الحسني في مجال العلوم الدينية واللغوية
2. استعرض إسهامات علماء الهند في تصنيف وتأليف كتب اللغة العربية، مع ذكر أهم المؤلفات وأهدافها.
3. تتبع تطور تأليف المعاجم العربية من "العين" للخليل بن أحمد الفراهيدي حتى "لسان 4. العرب" لابن منظور، مع بيان أهم خصائص كل معجم.
4. ناقش دور المعاجم العربية في حفظ اللغة العربية وتطويرها، مع الاستدلال بأمثلة من كتب اللغة المذكورة في النص.
5. لماذا أفرد العلماء كتب خاصة بلغات القرآن، وغريب الحديث، ولغة الفقه؟ وما أثر ذلك على الدراسات اللغوية؟
6. حلّ أهمية المصنفات اللغوية التي وضعها علماء الهند، ومدى تأثيرها في حفظ اللغة العربية ونشرها في شبه القارة الهندية.
7. قارن بين المختصرات والمتوسطات والمبسطات في علم اللغة، واذكر ميزات كل نوع من هذه التصنيفات.

Task: 04

الشيخ الإمام العلامة شهاب الدين أحمد كويَا الشالياتي رحمه الله

هو العالم الجليل، الفقيه المتبحر، والبحر الراخر بالعلوم، بلغ مرتبة العظام في العلم، وكان قدوة للعلماء الراسخين وعمدة للفقهاء والفقهين. يُعد من كبار الفضلاء وأهل الكمال، حتى لُقب بـ*بغالي زمانه*، وهبته أوانه، ونواوي عصره، وحريري دهره. امتلك باعاً طويلاً في مختلف الفنون والعلوم، فاتقن الفقه والحديث والقصير والتاريخ، وبرع في النحو والصرف والتصوف والمنطق، وامتلك معرفة دقيقة بالمickeyات والهيئة وعلم الكلام والفلسفة والمناظرة والهندسة والطب. كما كان متمنكاً في الأدب والشعر، ومتعمقاً في علوم البيان والمعاني والبديع، ومتضلعًا في أصول الفقه وفروعه، بالإضافة إلى إمامه بالمنقول والمعقول، والطلسمات والأسماء والحروف والأوافق، إلى جانب إتقانه لعلم العروض والقوافي.

ولد الشيخ شهاب الدين أحمد كويَا الشالياتي رحمه الله في قرية شاليم القريبة من كاليكوت يوم 22 جمادى الآخرة عام 1302 هـ. كان والده الشيخ الفقيه العلامة إمام الدين علي بن الشيخ الفاضل الفقيه محي الدين الشالياتي، رحمهما الله، ينتمي إلى أسرة عُرفت بالعلم والتقوى. بدأ الشيخ تعليمه على يد والده، فدرس منه الأسس الأولى للعلوم وفق المنهج المعروف بـ"السلسلة الفخرية". ثم واصل تعليمه عند الفاضل العلامة علي بن محي الدين بن علي الملا التليكتي، والشيخ العلامة مولانا كنجي أحمد الشالكتي التروناغادي، والشيخ شمس العلماء المفتى محمود المدراسي، رحمهم الله جميعاً. خلال سنوات شبابه، أتقن الشيخ مختلف العلوم الدينية في عمر لم يتجاوز 21 عاماً.

بعد ذلك، انتقل الشيخ إلى كلية اللطيفية في بلدة ويلور والتحق بها، حيث تلذم على يد الشيخ العلامة السيد محي الدين عبد اللطيف الويلوري، الذي توفي عام 1338 هـ. واصل دراسته على الشيخ العلامة الكبير محمد حسين الويلوري، وأقام في كلية اللطيفية قرب مقام حضرت قطب ويلور في شهر رجب سنة 1326 هـ، بهدف إكمال الفنون وفق السلسلة الفخرية النظامية، وأنهى دراسته بقراءة فاتحة الفراغ عام 1329 هـ.

عند التحاقه بالكلية، تم تعيينه مدرساً مساعدًا لعدد من الأساتذة في بعض الدروس، ثم بعد تخرجه، أصبح رئيس المدرسين في مدرسة رياض الجنان ببلدة بيتا (Petta) في الجنوب، حيث قضى سنوات في تدريس السلسلة النظامية والفخرية. لاحقاً، طلب منه التدريس أثناء حياة شيوخه، ثم أُسندت إليه رئاسة التدريس لعدة سنوات. بعد ذلك، عاد إلى وطنه، لكنه تلقى طلباً من أهل بتكل (Batkal) للتدريس هناك، بترشيح من الشيخ العلامة قاضي القضاة المفتى عبيد الله بن القاضي صبغة الله بن محمد غوث الشافعى المدراسي، فانتقل إلى تلك البلدة وأقام فيها لعدة سنوات.

عاد الشيخ إلى وطنه، وتولى التدريس في المسجد الوسطي بتروناغادي، نائباً عن أستاده الذي سافر إلى الحرمين الشريفين لأداء الحج والزيارة، وبقى في هذا المنصب لمدة عشرة أشهر عام 1330 هـ. بعد ذلك، انتقل للتدريس في جامع كُديبور، ثم في جامع بلنته، ثم قام بتشييد مسجد جديد بالقرب من منزله عام 1365 هـ.

أنشأ في المسجد الذي بناه مكتبة كبيرة، ضم إلية العديد من الكتب والمصادر العلمية التي لم يتمكن أحد في مليبار من جمعها في ذلك العصر، ووضعها في دواليب واسعة. ومع تقدمه في العمر، اضطر إلى ملازمة منزله نتيجة إصابته بمرض السكري، لكنه واصل تقديم العلاج للناس باستخدام أدوية نافعة ومفيدة.

كان للشيخ تلامذة نجاء من كبار العلماء في ديار مليبار وتأمل نادو (Tamil Nadu) وغيرها، وشغل منصب الإفتاء بمرتبة رفيعة في المذاهب الأربعة، حيث خصه السلطان البهادر، ملك الإسلام والمسلمين، مولانا الشيخ عثمان علي خان النظامي الحيدرآبادي بهذا المنصب، وعيّنه مفتياً عام 1346هـ، كما نال شهادات تقدير عديدة من الملك المذكور.

امتلك معرفة واسعة بعده لغات، منها الأردية والفارسية والتاميلية والсанسكريتية، وتميز في عصره بقدرات فريدة لا مثيل لها، حتى صار علماً بين أهل زمانه. كما تولى رئاسة العديد من المحافل العلمية والجمعيات في كيرالا وغيرها، إلى جانب براعته في علم الطب، حيث اشتهر بإيقانه لعلاج المفردات النافعة. انتقل إلى رحمة الله يوم الأحد، ضحى السابع والعشرين من شهر محرم سنة 1374هـ/1955م، ودُفن في فناء المسجد الذي شيده في شاليم.

مؤلفاته:

ترك الشيخ إرثا علمياً زاخراً، فكان له العديد من المؤلفات التي شملت فنوناً متعددة، من بينها:

النباة اليقينية في شرح الرسالة الماردينية، حاشية جليلة على كتاب إرشاد اليافعي، كشف الصادر نظم عوامل الشيخ عبد القاهر الجرجاني، حاشية على قصيدة البدريّة الهمزية، ثلاث قصائد في التوسل بأهل بدر وشهداء أحد، تخميص مناجاة الإمام علي بن أبي طالب، تخميص شعر "كفالك ربك"، تخميص قصيدة "الذ بالله"، حواش على شرح جلال الدين المحلي على منهج الطالبين، تقارير على فتح المعين، تقارير على شرح المعبرى على ألفية ابن مالك، شرح على مطالع الأنوار، شرح على تفسير الجلالين، شرح على الجواهر الغالية في الحكمة المتعالية، تفريح المغلق شرح تصريح المنطق، البيان الموثوق لمحل انتظار المسبوق، إفهام السائل المحتدى وإفهام الصائل المعتمدي في مسألة انتظار المقتدي، العرف الشذى لإزالة نتن البذى، الحكم الراسخ في صور المشايخ، ديوان الأشعار، الفتاوى الأزهرية (هي مجموعة فتاوى في مختلف المسائل الفقهية والأحكام الشرعية، تقع في خمسة صفحات وطبعت في مليبار)، الفتاوى الدينية بتتک الحفلة الأیکیة (في الرد على الوهابية)، القصيدة الأزهرية في حكم الطلق بالكلمات المليبارية، الموعد في مولد مورد الأزهر في مناقب النبي الأطهر، كواكب المجد الملكوتى في مناقب الشيخ شمس الدين محمد الكالىكوتى، دفع الأوهام في تنزيل ذوي الأرحام، سعي الخراب إلى رمي التراب على وجه فتوى كشف النقاب، إطالة العقاب على إزالة الحجاب، الراتبة الأزهرية لسلوك الطريقة القادرية، الإرشادات الجفرية في الرد على الضلالات النجدية، العوائد الدينية في تلخيص الفوائد المدنية فيما يفتى بقوله من متأخري الشافعية، أوکار الحاجات في تلخيص أذكار الساعات، حكم الطهرين بالغسلة أو الغسلتين، مواهب رب المتنين في مناقب الشيخ خاجا معين الدين الأجميري، منائح النيل في مناقب السيد محمد جمل الليل الكدكndi، قصيدة رائية في مرثية الشيخ العلامة السيد عبد اللطيف القادرى الوليلوري، مرثية بائية في مناقب الشيخ العلامة المفتى محمود المدراسي، قصيدة لامية في مرثية والده، مرثية على الشيخ العلامة السيد أحمد بن السيد عبد الرحمن الجفري الكالىكوتى، مرثية على الشيخ عبد القادر الفضفري، مرثية على الشيخ كنج محمد مسلیار الكونجيري، مرثية على السيد العلامة الشيخ رحمة الله الناهوري، مرثية على السيد عبد الله الهادي

الكولاندي، إفادة المستعيد بإعادة المستفيد، خيرة الأدلة في هدي استقبال القبلة، تحقيق المقال في مبحث الاستقبال، الكلام الحاوي في رد الفتاوى والدعوى، إتحاف الدليل في رد التجهيل، السير الحيث لتخريج أربعين حديثا، ترويج الجنان بأحكام أذكار رمضان، كتاب الثبت في بيان سلسلة الأئمة الكرام.

إلى جانب هذه المؤلفات، ترك العديد من الأعمال التي أثرت المكتبة الإسلامية في شتى العلوم والمعارف.

بعد قراءة سيرة الشيخ العلامة أحمد كويان الشالياتي جيدا، أجب عن الأسئلة الآتية:

1. استعرض أهم العلوم التي برع فيها الشيخ العلامة أحمد كويان الشالياتي، وقدم أمثلة على مساهماته في كل علم.
2. اختر أحد مؤلفات الشيخ العلامة أحمد كويان الشالياتي، وقم بعمل دراسة تحليلية لمحتواه، ومنهجه في التأليف، ومدى تأثيره على العلوم الإسلامية.
3. ناقش دور الشيخ العلامة أحمد كويان الشالياتي في مجال الفتوى والإفتاء، مع التركيز على تعيينه مفتياً، وأبرز القضايا التي تناولها في فتاوى.
4. ابحث في أثر الشيخ العلامة أحمد كويان الشالياتي على تلامذته والعلماء الذين تلذموا على يديه، وكيف ساهم في نشر العلم في مناطق مختلفة.
5. تناول الجانب الأدبي والشعري للشيخ العلامة أحمد كويان الشالياتي، مع تحليل إحدى قصائده وبيان الأساليب البلاغية فيها.
6. اكتب بحثا حول مكتبة الشيخ العلامة أحمد كويان الشالياتي التي أنشأها، وأهم الكتب التي جمعها، وتأثيرها على طلاب العلم في عصره.
7. حل موقف الشيخ العلامة أحمد كويان الشالياتي من التيارات الفكرية المختلفة وتأثير ذلك على فكره الفقهي والعقدي.
8. قارن بين الشيخ العلامة أحمد كويان الشالياتي وأحد العلماء المعاصرين له، من حيث المناهج العلمية، والتأليف، والتدريس، والإصلاح الديني.

Task: 05

الشيخ شibli النعmani

الشيخ شibli حبيب الله بن سراج الدولة النعmani (1857 - 1914) يُعد من كبار علماء الهند في العصر الحديث، ورائداً في النهضة الأدبية والعلمية فيها، كما كان من أعلام الإصلاح والفكر الإسلامي، حيث ترك أثراً واضحاً في مجالات الأدب والتاريخ والدعوة الإسلامية في شبه القارة الهندية. ينحدر من سلالة الإمام أبي حنيفة النعmani الكوفي. ولد في قرية بندول التابعة لأعمال أعظم كره، التي تقعاليوم ضمن ولاية أتر برديش. برع في العربية والفارسية والأردية والتركية والهندية، وشغل منصبًا في جامعة عليكرة، كما أسهم في تأسيس ندوة العلماء بكلو. يُعد من أبرز الأدباء والنقاد، وأحد الشخصيات البارزة في الأدب الأردي.

نشأ شibli النعmani في بيئة علمية، حيث كان والده، الشيخ حبيب الله، من العلماء، فحرص على تربيته ورعايته حتى نشأ شغوفاً بالمعرفة. بدأ رحلته في طلب العلم متقدلاً بين عدة مدن هندية، مثل لكنو ودلهي ولاهور ورامبور وسهارنبور، حيث تعمق في دراسة الأدب، الفقه، الحديث، واللغات الفارسية والعربية، إلى جانب الهندسة والمنطق والفلسفة. تلقى العلم على أيدي نخبة من علماء الهند، ومن بينهم الشيخ محمد فاروق الجرياكوتي، والشيخ أحمد علي، والشيخ إرشاد حسين، والشيخ فيض الحسن.

عند بلوغه التاسعة عشرة عام 1293هـ (1876م)، قرر أداء فريضة الحج، فكانت رحلته إلى الأرض المقدسة فرصة لقاء علماء الحجاز وإنتمام تعليمه هناك. وبعد عودته إلى أعظم كره، عمل في المحاماة لفترة وجيزة، لكنه لم يجد نفسه في هذه المهنة، فتركها وسعى إلى التفرغ للبحث والدراسة. لم يمض وقت طويل حتى بدأ في الكتابة والتاليف، فظهرت موهبته في نظم الشعر وتأليف الكتب، واشتهر اسمه بين قراء اللغتين الأردية والفارسية.

في عام 1300هـ (1882م)، التقى شibli النعmani بسيد أحمد خان، مؤسس جامعة عليكرة، الذي عرض عليه التدريس في الجامعة. ورغم تردد في البداية، وافق لاحقاً على العمل أستاداً للغة العربية والفارسية، ليبدأ بذلك مرحلة جديدة من نشاطه العلمي.

استمر في الجامعة عشر سنوات حتى عام 1310هـ (1892م)، وأقام خلالها في بيت سيد أحمد خان، حيث كان في صحبة الأديب والشاعر الأردي ألطاف حسني، كما تعرف على المستشرق الإنجليزي توماس أرنولد، صاحب كتاب دعوة الإسلام، واستفاد كثيراً من مكتبة سيد أحمد خان، التي كانت تضم مجموعة كبيرة من الكتب والمخطوطات المصرية والأوروبية. أسفرت هذه المرحلة عن تأليفه مجموعة من الكتب التي تناولت تاريخ الإسلام وال المسلمين، مثل تعليم المسلمين في الماضي، فجر الأمل، وكتب عن الخليفة المأمون وأبي حنيفة النعmani.

في عام 1310هـ (1892م)، سافر شibli النعmani إلى الشرق الأوسط، فزار الشام ومصر وإسطنبول وبيروت والقدس، حيث تعرف على نفائس المخطوطات في المكتبات، خاصة في مصر. خلال هذه الرحلة، منحه السلطان العثماني النيشان المجيدي تقديرًا لمكانته العلمية. عند عودته إلى جامعة عليكرة، استُقبل بحفاوة، وسجل تفاصيل رحلته في كتاب سفري نama مصر وروم.

رغم رغبته المتكررة في مغادرة الجامعة، إلا أن سيد أحمد خان كان يرفض استقالته في كل مرة، لكن بعد وفاة الأخير عام 1316هـ (1898م)، ترك شibli النعmani الجامعة، وعاد إلى أعظم كره، حيث أنسجه كتابه *القيم عن سيرة الفاروق عمر بن الخطاب، وانخرط في النهضة الفكرية الإسلامية*.

انتقل لاحقاً إلى حيدر آباد، حيث تولى رئاسة دار العلوم والفنون، وألف خلال تلك الفترة عدداً من الكتب، مثل مؤلفات عن الغزالى وعلم الكلام. لكنه سرعان ما استقال، ليعود إلى مسقط رأسه.

أسهم شibli النعmani في تأسيس ندوة العلماء عام 1312هـ (1894م)، وتولى أمانتها عام 1319هـ (1901م). وضع منهجاً تعليمياً متطروراً لكلية دار العلوم، مستقيداً من تجاربه في رحلاته العلمية، وساهم في مواجهة بعض الظروفات الفكرية الغربية التي تضمنت مغالطات عن الإسلام، بأسلوب مشابه لمنهج الشيخ محمد عبده في ضرورة الانفتاح على الفكر الغربي والاستفادة منه، دون التقرير في هوية الأمة وثوابتها. أشاد المفكر محمد رشيد رضا بشibli النعmani، واصفاً إياه بالعالم المستقل غير المقلد، الذي اعتمد على همته واجتهاده ليصبح من أبرز علماء الهند، وأكثرهم إتقاناً للعربية وبلاغتها.

لم يكن شibli النعmani منعزلاً عن الحركة الفكرية والثقافية في العالم الإسلامي، فقد انتقد كتاب تاريخ التمدن الإسلامي لجورجي زيدان، حيث كشف عن الأخطاء العلمية التي احتواه، وألف رداً عليه بعنوان انتقاد تاريخ التمدن الإسلامي، الذي طبع بمطبعة المنار في القاهرة عام 1330هـ (1912م).

بعد مسيرة علمية حافلة، توفي شibli النعmani في 30 ذو الحجة 1332هـ (18 نوفمبر 1914م) عن عمر ناهز 56 عاماً، تاركاً أثراً عميقاً في الفكر الإسلامي والتاريخ والأدب. تكريماً له، أطلقت ندوة العلماء اسمه على مكتبتها الجديدة، تخليداً لإنجازاته الكبيرة في نشر المعرفة والدفاع عن التراث الإسلامي.

مؤلفاته:

1. انتقاد تاريخ التمدن الإسلامي (ردّ فيه على كتاب جورجي زيدان)
2. سيرة الفاروق عمر بن الخطاب
3. السيرة النبوية
4. شعر العجم (تاريخ الشعر الفارسي)
5. رحلة هندي في بلاد الشرق العربي
6. علم الكلام الجديد
7. حكمة عمر بن الخطاب
8. المأمون
9. التراث المنقول عما تمت ترجمته من العلوم والفنون

اقرأ هذه السيرة الذاتية للشيخ شibli النعmani وأحب عن الأسئلة التالية:

1. كيف ساهم الشيخ شibli النعmani في النهضة الأدبية والعلمية في الهند؟ وما أبرز جهوده في تطوير التعليم؟
2. كيف أثرت صداقه الشيخ شibli النعmani مع سيد أحمد خان على مسيرته العلمية والفكيرية؟
3. كيف أسهم الشيخ شibli النعmani في تأسيس ندوة العلماء؟ وما أثره في تطوير المناهج التعليمية فيها؟
4. ما هي أهم الأخطاء التي كشف عنها الشيخ شibli النعmani في كتاب تاريخ التمدن الإسلامي؟ وكيف كان أسلوبه في الرد عليها؟
5. ناقش أسلوب الشيخ شibli النعmani في كتابة التاريخ الإسلامي، مستشهدًا بكتبه المأمون وحكومة عمر بن الخطاب.
6. كيف ساهم الشيخ شibli النعmani في تطور الأدب الأردي والفارسي؟ وما أهمية كتابه شعر العجم؟



Model Question Papers

SGOU

Model Question Paper (SET A)



SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

QP CODE:

Reg. No :

Name :

FIFTH SEMESTER B.A. ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
EXAMINATION
DISCIPLINE SPECIFIC ELECTIVE - B21AR03DE
INDIAN WRITINGS IN ARABIC
(CBCS - UG)
2022-23 - Admission Onwards

Time: 3 Hours

Max Marks: 70

Section A

أجب عن عشرة من الأسئلة الآتية في كلمة أو كلمتين يحمل كل واحد منها علامة واحدة. $1 \times 10 = 10$

1. من فتح السند من العرب؟
2. من ألف كتاب "رجال الفكر والدعوة في الإسلام"؟
3. من كان رئيس تحرير مجلة "صوت الهند" ومن أين أصدرت؟
4. ما اسم الجامعة التي زارها الملك السعودي عبد الله بن عبد العزيز آل سعود في عام 2006 م وتبصر لها بمبلغ 30 مليون دولار لإنشاء مكتبة حديثة؟
5. من هو عالم ومحرر مشهور هندي يُعرف بعلي ميان؟
6. متى أُسست دار العلوم ديويند؟
7. ما هو موضوع كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين"؟
8. من صنف كتاب "حجۃ الله البالغة"؟
9. تری أشجع الفرسان لاذ بظہرہ إدا احمر بأس فی بئیس المواجب، ما المراد بـ"لاذ بظہرہ فی هذا البيت"؟
10. من ألف قصيدة الفتح المبين؟
11. من أين تصدر مجلة صوت الهند؟
12. ماذا ينصح الشاعر المسلمين والمؤمنين في قصيدة "إلى كم أيها الإنسان"؟

13. هُوَ خَيْرٌ مَا يُهْدَى إِلَى بَاغِيِ الْعُلُومِ وَالْفَنَّ،" عم يصف الشاعر في هذا البيت؟
14. من هو العالم والفقير الحنفي الذي قاد المقاومة العسكرية ضد الإمبراطور المغولي أكبر؟
15. من الذي ألف "شعر العجم" في تاريخ الشعر الفارسي؟

Section B

ب: أجب عن خمسة من الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين يحمل كل واحد منها علامتين. $2 \times 5 = 10$

16. ما هي الجامعات الإسلامية الرئيسية في الهند التي ساهمت في نشر اللغة العربية والعلوم الإسلامية؟
17. ما هو الكتاب المشهور في الفقه الحنفي من تأليف علماء الهند، وما هو اسمه الآخر؟
18. اكتب أسماء أربعة من العلماء الهنود البارزين الذين ساهموا في نشر العلم والفكر الإسلامي في الهند؟
19. من هو الشيخ أبو الحسن علي الندوبي؟
20. ما كان دور اللغة العربية في الهند؟
21. من نظم قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعلم" وما هو موضوعها؟
22. ينقسم الناس وراء الفقيد إلى قسمين، من هما؟
23. ما هي المواضيع المشتركة التي ناقشتها الصحفة العربية في الهند؟
24. كيف أثرت اللغة العربية على لغات الهند وحضارتها؟
25. ما هو محتوى كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين"؟
26. من هو الشيخ عبد الحي الحسني؟ واكتبه اسم أحد كتبه المشهورة؟
27. ما هو سياق لنظم قصيدة "وصف قلم"؟

Section C

$5 \times 6 = 30$

ج: أجب عن ستة من الأسئلة الآتية

28. اكتب فقرة عن الصحفة العربية في الهند
29. جامعة الباقيات الصالحات بوليلور ودورها في نشر اللغة العربية وعلومها في الهند - أعد فقرة
30. اشرح النص مع ذكر السياق:

"أصبحت البيانات العظمى فريسة العابثين والمتابعين، ولعبة المحرفين والمنافقين حتى فقدت روحها وشكلها، فلو بعث أصحابها الأولون لم يرفوها، وأصبحت مهودة الحضارة والثقافة والحكم

والسياسة مسرح الفوضى والانحلال والاختلال وسوء النظام، وعسف الحكماء، وشغلت بنفسها، لا تحمل للعالم رسالة ولا للأمم دعوة، وأفلست في معنوياتها، ونضب معين حياتها، لا تملك مشرعاً صافياً من الدين السماوي، ولا نظاماً ثابتاً من الحكم البشري."

31. اشرح النص مع ذكر السياق:

"ولما قرب وقت السفر نهى الملك أهل بيته ووزرائه أن يدخل أحد منهم عليه مدة سبعة أيام، وعين في كل بلدة من بلاده شخصاً، وكتب لكل كتاباً مفصلاً بتعيين الحدود حتى لا يتجاوز أحد عن حده الذي عينه."

32. اشرح النص مع ذكر السياق:

"ومن بعد ذلك بسنين سافر شرف بن مالك، ومالك بن دينار، ومالك بن حبيب وزوجته قمرية، وغيرهم مع الأولاد والاتباع إلى مليار في مركب، فوصل كدنكلور، ونزلوا فيها وأعطوا ورقة الملك المتوفى إلى الملك الذي فيها وأخروا خبر موته"

33. اشرح النص مع ذكر السياق

وَآذَاهُ قَوْمٌ مِنْ سَفَاهَةٍ عَقْلُهُمْ
وَلَمْ يَذْهَبُوا مِنْ دِينِهِ يَمْذَاهِبٍ
فَمَا زَالَ يَذْعُو رَبَّهُ لِهَذَا هُمْ
وَإِنْ كَانَ قَدْ قَاسَى أَشَدَّ الْمَتَاعِبِ

34. اشرح النص مع ذكر السياق

يَا حِبَّاً تِلْكَ الْعُلَى
مِنْ مَاجِدٍ حِبْرِ الزَّمَنِ
هُوَ خَيْرٌ مَا يُهْدَى إِلَى
بَاغِي الْعُلُومِ وَالْفَنَّ

35. اشرح النص مع ذكر السياق

كَمْ مُفْحِمٍ أَلَّفَ بِهِ

خطبٌ سُخْبَانَ اللَّسِنِ

يُسَقِّيَ الْجَرِيبَ بِنَبْعِهِ

فَإِذَا بِهِ رَوْضٌ أَغَانِ

فَأَنْمَأْتُهُ مُنْبَرًّا

وَحَسِبْتُهُ إِحْدَى الْمِنَانِ

36. اكتب فقرة عن الشيخ محمد بن عبد العزيز الكالكتوي

37. "تأثير اللغة العربية في اللغات الهندية" - أعد فقرة

Section D

10x2=20

د: أجب عن اثنين من الأسئلة التالية

38. التراث العلمي للعلماء الهندود في العلوم المختلفة

39. المعاهد العلمية المشهورة في الهند ودورها في نشر العلوم

40. الشيخ الدكتور محي الدين اللوائي - خدماته ومؤلفاته

41. الشيخ أبو الحسن علي الندوبي - حياته وآثاره



Model Question Paper (SET B)



SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

QP CODE:

Reg. No :

Name :

FIFTH SEMESTER B.A. ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
EXAMINATION
DISCIPLINE SPECIFIC ELECTIVE - B21AR03DE
INDIAN WRITINGS IN ARABIC
(CBCS - UG)
2022-23 - Admission Onwards

Time: 3 Hours

Max Marks: 70

Section A

1x10=10 أجب عن عشرة من الأسئلة الآتية في كلمة أو كلمتين يحمل كل واحد منها علامة واحدة.

- ما هي إحدى أبرز الإسهامات الهندية في الرياضيات؟
- ما عنوان كتاب مناظر أحسن الكيلاني في السيرة النبوية؟
- من الذي ألف كتاب "مسلم الثبوت" في أصول الفقه؟
- في أيّ عام تأسست ندوة العلماء؟
- من هو أحد أبرز مؤسسي دار العلوم ديويند؟
- ماذا يعالج كتاب "آداب المريد" للإمام أحمد السريهند؟
- ما هو اسم الكتاب الذي ألفه الشيخ علي الندوي عن مصر؟
- من بنى جامع فنان؟
- ما هو الموقع الذي نزل فيه أول من أتى إلى مليار للدعوة الإسلامية؟
- ما هو اسم الكتاب للشاه ولی الله الدهلوی في أسرار الشريعة؟
- ما هو الديوان الشعري للشيخ محمد ناظم الندوی؟
- من هو صاحب قصيدة "نصيحة المؤمنين"؟
- "حاضر الإسلام والمسلمين" كتاب ألفه؟
- اكتب واحدة من مؤلفات الشيخ أحمد كويا الشالياتي؟

15. "علم الكلام الجديد" كتاب صاحبه؟

Section B

ب: أجب عن خمسة من الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين يحمل كل واحد منها علامتين. $2 \times 5 = 10$

16. من أسس جامعة عليكرة الإسلامية ومتى؟
17. من كان رئيس تحرير صحيفة "الجامعة" ومن أين أصدرت؟
18. اكتب اثنين من كتب المشهور لشah ولـi الله الـdلهـi؟
19. ما هو محتوى كتاب "ماـذا خـسـرـ العـالـمـ بـاـنـحـاطـاـتـ الـمـسـلـمـيـنـ" للـشـيـخـ أـبـيـ الـحـسـنـ عـلـيـ الـنـدـوـيـ؟
20. كـيـفـ سـاـهـمـ التـقـاعـلـ الثـقـافـيـ بـيـنـ الـعـرـبـ وـالـهـنـدـ فـيـ إـثـرـاءـ الـعـلـمـ وـالـفـنـونـ؟
21. أـكـمـلـ الـبـيـتـ وـأـخـسـنـ خـلـقـ اللـهـ خـلـقـاـ وـ.....ـ الـنـوـائـبـ.ـ وـمـاـ الـمـرـادـ "ـالـنـوـائـبـ"ـ؟
22. من كـتـبـ قـصـيـدـةـ "ـإـلـىـ كـمـ أـيـهـاـ الـإـنـسـانـ"ـ وـمـاـ هـوـ مـوـضـوـعـهـ الـرـئـيـسـيـ؟
23. ما هو المبدأ الأساسي الذي يجب أن يتبعه الداعي المسلم في تعامله مع الناس؟
24. ماـذاـ حـدـثـ لـوـفـدـ "ـسـرـنـدـيـبـ"ـ إـلـىـ الـمـدـيـنـةـ؟
25. مـتـىـ وـلـدـ الـشـيـخـ زـيـنـ الـدـيـنـ الـمـخـدـوـمـ وـضـدـ أـيـ إـسـتـعـمـارـ حـارـبـ؟
26. اـكـتـبـ اـسـمـيـنـ اـثـنـيـنـ مـنـ كـتـبـ شـبـلـيـ النـعـمـانـيـ الـمـشـهـورـيـنـ؟
27. كـيـفـ تـبـرـكـ الشـاعـرـ الشـيـخـ مـحـمـدـ نـاظـمـ الـنـدـوـيـ بـالـفـلـمـ؟

Section C

$5 \times 6 = 30$

ج: أجب عن ستة من الأسئلة الآتية

28. اـكـتـبـ عـنـ جـامـعـةـ الـبـاـقـيـاتـ الصـالـحـاتـ بـوـيـلـورـ
29. ماـ هـوـ مـحـتـوىـ كـتـابـ "ـنـزـ هـةـ الـخـواـطـرـ"ـ
30. اـكـتـبـ نـبـذـةـ عـنـ كـتـابـ "ـماـذاـ خـسـرـ الـعـالـمـ بـاـنـحـاطـاـتـ الـمـسـلـمـيـنـ"ـ
31. اـكـتـبـ تـرـجـمـةـ يـسـيـرـةـ عـنـ الشـيـخـ زـيـنـ الـدـيـنـ الـمـخـدـوـمـ الـثـانـيـ
32. اـكـتـبـ عـشـرـةـ مـنـ مـؤـلـفـاتـ الشـيـخـ أـبـيـ الـحـسـنـ عـلـيـ الـنـدـوـيـ
33. اـكـتـبـ مـذـكـرـةـ وـجـيـزةـ عـنـ الشـيـخـ شـاـهـ ولـi الله الـدـلـهـi
34. اـشـرـحـ الـأـبـيـاتـ التـالـيـةـ

ترى أشـعـجـ الـفـرـسـانـ لـاـذـ بـظـهـرـهـ - إـذـاـ اـحـمـرـ بـأـسـ فـيـ بـئـيـسـ الـمـوـاجـبـ

وـآذـاهـ قـوـمـ مـنـ سـفـاهـةـ عـقـلـهـمـ - وـلـمـ يـذـهـبـواـ مـنـ دـيـنـهـ بـمـذـاهـبـ

35. اشرح الأبيات التالية

يسقى العباد بريقه - ودمائه يحيى السنن

كم خامل نالوا به - ذكرا رفيعا في الوطن

كم معدم حازوا به - مالا عظيما في المحن

تقرى الأمور بحده - ولمجمه يعنو الزمن

36. ماذا يتحدث الشيخ محي الدين الألواني في مقالته "حسن المعاملة"

37. اكتب عشرة من مؤلفات الشيخ العلامة شهاب الدين أحمد كويات الشالياتي

Section D

10x2=20

د: أجب عن اثنين من الأسئلة التالية

38. اكتب عن دخول الإسلام إلى الهند وتطور اللغة العربية في الهند

39. اكتب عن مساهمات الشيخ أبي الحسن علي الندوبي في النهضة الأدبية والعلمية في الهند

40. الشيخ محمد بن عبد العزيز الكاليكوتi وقصيّته "إلى كم أيّها الإنسان"

41. اكتب مفصلاً عن ثلات من أعلام اللغة العربية في الهند



സർവ്വകലാശാലാഗീതം

വിദ്യയാൽ സ്വത്രന്തരാകണം
വിശ്വപ്പരതയി മാറണം
ഗ്രഹപ്രസാദമായ് വിളങ്ങണം
ഗുരുപ്രകാശമേ നയിക്കേണു

കൂദിരുട്ടിൽ നിന്നു തെങ്ങങ്ങളെ
സുര്യവീമിയിൽ തെളിക്കുണ്ടാം
സ്നേഹദീപ്തിയായ് വിളങ്ങണം
നീതിവെജയയന്തി പാറണം

ശാസ്ത്രവ്യാപ്തിയെന്നുമേക്കുണ്ടാം
ജാതിഭേദമാകുക മാറണം
ബോധരശ്മിയിൽ തിളങ്ങുവാൻ
അതാനകേന്നുമേ ജൂലിക്കുണ്ടാം

കുരീപ്പും ശ്രീകുമാർ

SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

Regional Centres

Kozhikode

Govt. Arts and Science College
Meenchantha, Kozhikode,
Kerala, Pin: 673002
Ph: 04952920228
email: rckdirector@sgou.ac.in

Thalassery

Govt. Brennen College
Dharmadam, Thalassery,
Kannur, Pin: 670106
Ph: 04902990494
email: rctdirector@sgou.ac.in

Tripunithura

Govt. College
Tripunithura, Ernakulam,
Kerala, Pin: 682301
Ph: 04842927436
email: rcedirector@sgou.ac.in

Pattambi

Sree Neelakanta Govt. Sanskrit College
Pattambi, Palakkad,
Kerala, Pin: 679303
Ph: 04662912009
email: rcpdirector@sgou.ac.in

INDIAN WRITINGS IN ARABIC

COURSE CODE: B21AR03DE



YouTube



ISBN 978-81-982754-1-7



Sreenarayananaguru Open University

Kollam, Kerala Pin- 691601, email: info@sgou.ac.in, www.sgou.ac.in Ph: +91 474 2966841

9 788198 275417